

DEBA

UDABERRIA 98 • 39. *Zenbakia*



- Memoria de las actividades realizadas por Debako Kultur Elkartea
- Sobre Deba y los debarras
- "Txerri matantzia"
- El Teniente General Lersundi
- Deba en el pasado

Euskarari Ikastolak



EUSKADIKO KUTXAren VISA IKASTOLAK Txartela euskararen aldeko txartela da. Hori edukitzeagatik eta horrekin erosteagatik, besterik gabe, Euskadiko Kutxak dirulaguntza ematen die PARTAIDERi eta IKASTOLEN ELKARTEARI. Euskarari eta ikastolei lagundu nahi badiezu, ez daukazu Euskadiko Kutxaren bezero izan beharrik, eska ezazu edozein sukurtsaletan, edo deitu 901 333 444 telefonora, eta nahi duzun finantza erakundearen helbideratu ordainak. Denon artean, eta txartelka txartelka, zaude ziur asko egin dezakegula euskararen alde.



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. OSTOLAZA KALEA
APARTADO 33
TFNOA.: 943 19 11 72
20820 DEBA

DEBA - Udaberria 98 - 39 Zenbakia

AURKIBIDEA - INDICE

4. EDITORIAL. Aldizkari Taldea.
5. RESUMEN HISTORICO DE LOS IRARRAZABAL. Patxi Aldabaldetrecu.
6. MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS POR DEBAKO KULTUR ELKARTEA DURANTE 1997.
10. CARTA Y ESCRITO DEL ALCALDE ELIAS OLALDE.
12. SOBRE DEBA Y LOS DEBARRAS. Felix Irigoien.
24. "TXERRI MATANTZIA": Irauten duen ohitura. Ina Oiarzabal.
26. RECORRIENDO LOS VIEJOS CAMINOS. UN CIRCUITO POR MENDARO. Javi Castro.
30. ZUHATZAK, SAGARRAK, ETA ALGARAK. Nagore Dorronsoro. (Zuhatza Euskera Elkarte).
32. GIOVANNI BOCACCIO. Anes Arrinda.
34. MEMORIA FOTOGRAFICA. Carmelo Urdangarin y José M^a Izaga.
36. EL TENIENTE GENERAL FRANCISCO LERSUNDI. Patxi Aldabaldetrecu.
45. EL OTRO. Rafael Bravo Arrizabalaga.
48. PASEANDO POR LA CALLE DE LOS MUERTOS. Vicente Arrizabalaga.
51. ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen Oargi Taldea.
52. DEBA EN EL PASADO. José M^a Izaga, Yulen Zabaleta y Carmelo Urdangarin.
56. DEBAKO PARROKIA.
57. DEBA'ri ABESTIA. Etxaniz'tar Nemesio (Amillaitz).
58. EN DEFENSA DE LA MARISMA DE DEBA. Martinete.
62. SE LAS LLEVA EL SILENCIO. Alberto Salegui.
63. EL MUNDO SIGUE ANDANDO. De la Educación y sus Derivados. Imanol Portilla Ezkerra.
64. NORA GOAZ? Xabier Laka.
66. A MI MADRE, A TODAS LAS MADRES. José Ramón Beitia.
67. EN ESE LADO DE MI CAMA. Amaia Alustiza.

ALDIZKARI TALDEA:

Patxi Aldabaldetrecu, Rafa Bravo, Javi Castro, Felix Irigoien y Amaia Alustiza.

PORTADA: Udaberria 98. Casa Campo. (Foto: P. Aldabaldetrecu).

Depósito Legal: SS-571/98

Maquetación y Fotocomposición: **KAIIOA Publicidad**

Impresión: **EUSKALINPRI**

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

EDITORIAL



La revista DEBA fue creada hace catorce años para cubrir el vacío dejado por Luzaro, que a su vez, fue la continuadora de la revista "DEVA", editada por el Centro de Jóvenes, institución cultural que estableció contacto con Ostolaza, y realizó difíciles gestiones con las autoridades provinciales y locales, para abrir la Biblioteca y utilizar para provecho público el edificio EBEFO.

Llevamos todo este tiempo haciendo una revista de contenido fundamentalmente cultural, con inquietudes socio-económicas. Libre y abierta a todas las corrientes de opinión y no supeditada ni mediatizada por instituciones públicas ni políticas.

Deseamos que en esta revista se emita opinión y se contrasten pareceres sobre todos aquellos proyectos que contribuyan a la mejora de nuestro pueblo y de todos los debarras. Aunque hay otros proyectos muy importantes de los que se podía hablar en los próximos números de esta revista, en este momento, por su delicada situación, queremos resaltar el que se refiere al Parque temático y reproducción de las cuevas de Ekain en Astigarribia.

En los primeros tiempos del descubrimiento de Ekain, cuando muy pocos se preocupaban de su importancia cultural, incluidas las Instituciones Públicas, Kultur Elkartea editora de esta revista, se percató de la importancia del descubrimiento y en vista de la situación precaria en la que se desenvolvía la Sociedad Aranzadi, decidió colaborar en la financiación de investigaciones y publicaciones que se hicieron para dar a conocer y resaltar la importancia del descubrimiento.

A través de esta revista hemos continuado con el espíritu que inició Kultur Elkartea, contribuyendo en varias ocasiones, a divulgar la importancia de las pinturas rupestres de Ekain. A señalar la obligación de su conservación y a reclamar, por estimarlo de justicia, que la réplica de las pinturas se haga con el apoyo de la Administración, atendiendo los deseos e intereses de Deba.

Aparentemente, estamos pasando por un momento de confusión, en el que de manera interesada se confunde y mezcla la cultura, con la explotación económica de dicha cultura. Lo importante es, que el yacimiento de Ekain está

cerrado y perfectamente conservado. Su divulgación y otros proyectos afines o complementarios, son secundarios en relación con el objetivo principal y su realización no depende necesariamente de su emplazamiento en Cestona.

Aunque puede haber otro tipo de razones, que respetamos, de hacer la réplica en el entorno del yacimiento original, en realidad lo que se dilucida es un proyecto comercial y de imagen. Esta es la realidad y no otra, puesto que a estas alturas, después de 30 años de pausa, no nos van a convencer que la decisión de apoyar un proyecto u otro, se va a tomar por razones culturales o científicas.

El proyecto del Bajo Deba en Astigarribia, en el que ya se han realizado inversiones importantes debe seguir adelante, puesto que estamos defendiendo un proyecto autóctono para crear una nueva imagen que contribuya positivamente al desarrollo económico de nuestra comarca.

Es evidente la importancia de Ekain a nivel mundial y que, por lo tanto, trasciende el ámbito de Gipuzkoa. Sin embargo después de tanto tiempo, las Administraciones competentes no han tomado oficialmente la iniciativa para desarrollar un proyecto turístico-cultural, como han hecho por ejemplo en Francia. Dada la situación actual, parece que ha llegado el momento de tomar una decisión que conlleve la asignación de la financiación necesaria.

El pueblo de Deba, solidario con la comarca, está defendiendo el derecho a equipararse con otras zonas de Gipuzkoa, y por lo tanto a recibir de la Administración Pública, el apoyo y beneficios que un bien cultural situado en su municipio puede proporcionarle.

En definitiva se trata de poner en marcha un proyecto que cree sinergias y nos de una imagen internacional, como intuía D. Francisco Ostolaza, en el escrito que nos envió el año 1.970, cuando decía: *"Recibí ... el libretto detallando el descubrimiento en la vecindad de Deva, de esa cueva con pinturas antiquísimas que no hay duda promoverán mucho interés en todo el mundo. Así Deva adquirirá mas fama."*

ALDIZKARI TALDEA

Resumen Histórico de los Irarrazabal

La Casa de Irarrazabal es de antigüedad notoria e inmemorial. Anterior a la fundación de Monreal de Itziar y Monreal de Deva. Algunos Parientes Mayores, primera Institución social de Gipuzkoa, dominaban ciertos enclaves relacionados con el comercio y las ferrerías, como es el caso de los Irarrazabal, aliñados con el bando gamboino, quienes, en pugna con los Astigarribia y Sasiola, controlaban el curso más bajo del río Deba.

Las propiedades de los Irarrazabal abarcaban un "territorio de coto redondo", comenzando a partir del arroyo de "Ansondo", a continuación de la Casa de Arzabal, y llegaban hasta el caserío Irurogein. Comprendía la Casa Torre, y junto a ella la "Casería de Irarrazabal", que consta su existencia desde mediados del siglo XVI. Dicha Casería también aparece en un plano de 1.783, con la denominación de Lonja de Valparaíso, título que correspondía a los Irarrazabal. Además incluía el molino de mareas Errotazar, la Casa de Istiña, situada estratégicamente, en el centro de sus pertenecidos, en una colina a 155 metros de altitud, y el caserío y molino de "Ansondo". Indudablemente, aunque se haya afirmado lo contrario, las Casas Arzabal Mayor y Menor no pertenecieron a Irarrazabal.

La Casa Torre cuyas ruinas fueron respetadas, según se deduce de la referencia del escritor debarra Juan Venancio Araquistain, al construirse el Camino Real en 1.786, estaba situada entre este camino y la Casería de Irarrazabal y fueron derruidas al construirse la carretera de Muniasoro a Sasiola, actualmente carretera N-634.

La Casería de Irarrazabal, independientemente de su valor arquitectónico, aunque guarda elementos de interés, representa la memoria de los Irarrazabal y tiene un valor histórico indiscutible, por tratarse de un edificio auxiliar que existió junto a la Casa Torre, utilizada como almacén de mercancías y lonja. Por estas razones, varios historiadores consideran que, a ser posible, esta casa debe respetarse.

Miguel Irarrazabal es el primer miembro de la familia registrado documentalmente, a quien se le concedió el derecho a cobrar los 1.200 maravedis establecidos como pago anual de la villa, en la carta puebla. En 1.346, se le agregó el prebostazgo de Deba. Los Irarrazabal participaron en nombre y defensa de Deba en los pleitos que la villa mantuvo con el Monasterio de Roncesvalles y Zumaya, y en el establecimiento de las condiciones para determinar la aportación económica a la Iglesia.

Las Ordenanzas de Deba, que son de las más antiguas de Gipuzkoa, por no decir las más antiguas, fueron aprobadas en 1.394, estando presentes el Alcalde Fernán Irarrazabal y el preboste Juan Ruiz de Irarrazabal. El citado Fernán participó en representación de Deba en la aprobación de las Ordenanzas de la Hermandad de Gipuzkoa, en las Juntas celebradas en Guetaria en 1.397.

En razón del prebostazgo de Deba, cobraban por un arancel que en 1.481, se consideraba muy antiguo. Los Irarrazabal fueron dueños de las ferrerías de Plazaola y Goicolea y en 1.475, con la totalidad de las ferrerías de Lastur y Arrona, establecieron una Concordia con el Ayuntamiento, firmando en nombre de las ferre-

rias, entre otros, Martín Ochoa de Irarrazabal, Juan Ruiz de Irarrazabal y Juan Fernández de Irarrazabal, este en su nombre y en representación de Martín Díaz de Lili.

Varias generaciones de Irarrazabal, fueron constructores y dueños de barcos propios, dedicados al comercio, caza de la ballena y transporte de lanas, que históricamente fue una de las principales actividades del puerto de Deba. Desde 1.390 a 1.672, por lo menos, siete Irarrazabal fueron Alcaldes de Deba y dos escribanos.

Los Irarrazabal participaron en varias luchas bélicas en defensa de Gipuzkoa. Fernán Ruiz de Irarrazabal, al mando de su galeón rompió la cadena del puerto de Bayona, liberando muchos prisioneros que se encontraban encarcelados en dicha ciudad. Antón González Andia-Irarrazabal participó en la defensa de San Sebastián en 1.512, y contra los invasores franceses en el sitio de Fuenterrabía, en 1.523-24.

Martín Ochoa de Irarrazabal, que en 1.568, tuvo una actuación destacada en el conflicto que mantenían las villas de Deba y Mutriku en relación con la utilización de la ría, heredero de la Casa Lonja de sus antepasados, representa en su figura y en el desarrollo de sus actividades la imagen de lo que fueron sus antepasados. Por dificultades económicas como consecuencia del embargo de sus barcos, trabajaba de capitán en el barco "Felipe y Santiago", viéndose obligado a participar en la Armada Invencible, falleciendo en la contienda.

En 1.471, los Irarrazabal, entroncaron con los Andia de Tolosa, por casamiento de la heredera Teresa Irarrazabal con Anton González de Andia, hijo de Domenjon, importante personaje que recibió del pueblo guipuzcoano el título mítico de Rey de Gipuzkoa. Fue escribano de las Juntas durante 32 años, concertando entre Inglaterra y Gipuzkoa, un "Convenio de recíprocas indemnizaciones". Apaciguó de forma importante la lucha de bandos. San Sebastián le tiene dedicada una calle y en la fachada de la Diputación Foral, junto a otros ilustres guipuzcoanos, se conserva un busto, de este guipuzcoano que tuvo una alta consideración en una época de gran esplendor para nuestro Territorio.

En 1.555, el "mayorazgo", Francisco Andia Irarrazabal participó en la colonización de Chile, fijando su domicilio en Santiago. En Chile, una larga lista de Andia-Irarrazabal, fueron estancieros, diplomáticos, militares diputados, senadores, ministros, abogados, corregidores de Perú y Chile, eclesiásticos y religiosos.

En la actualidad tres mil Irarrazabal, viven y trabajan en Chile, entre ellos el último heredero, nacido en 1.988, Fernando Irarrazabal. Destacados médicos, financieros, abogados, hombres de negocios... ocupan importantes cargos en la vida social chilena y todos ellos tienen muy clara su ascendencia.

Patxi ALDABALDETREC
Enero, 1.998



MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS POR DEBAKO KULTUR ELKARTEA DURANTE EL AÑO 1.997

INFORME RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR SECCIONES

1. GRUPO ESPELEOLOGICO LEIZARTE

Actividades realizadas de colaboración con Kultur Elkartea, bajo la responsabilidad de Ibon Sarasua:

- Proyección de diapositivas de carácter espeleológico.
- Proyección de 2 películas de carácter espeleológico:
 - Lechugilla
 - Cova Negra
- Salida Espeológica: Cueva de Ermittia Behekoa
- Proyección de 3 películas de carácter prehistórico:
 - En busca del fuego
 - El clan del oso cavernario
 - El hombre de Atapuerca
- Salida de carácter prehistórico:
 - Hacer fuego con técnicas prehistóricas
 - Tallar sílex
 - Lanzar con propulsores y arcos prehistóricos
 - Botánica en general.
- Seguimiento de la exploración y topografía de la Cueva de Ermittia Behekoa.
- Finalización del complejo de Lizarreta
- Estudio fotográfico de las marmitas de la Cueva de Aixa
- Comienzo del estudio hidrológico de Arno

2. EUSKAL-JOLAS

Las actividades desarrolladas en colaboración con la Sociedad pelotazale, fueron las siguientes:

- Campeonato Escolar de Pelota.
- Torneo Villa de Deba y celebración del 25 Aniversario de la Sociedad Euskal Jolas.

3. SECCION DE FOTOGRAFIA OARGI

Actividades desarrolladas por la sección de fotografía, bajo la responsabilidad de J.L. Lazkano:

- Exposición colectiva del 10 al 18 de mayo.
- Rallye Fotográfico a Bardenas (Navarra), 12 de abril.
- Rallye Fotográfico al Parque Natural de Valderejo (Araba), 4 de octubre.
- Proyección de diapositivas, Bardenas -Navarra- (colectiva), 15 de mayo.
- Proyección de diapositivas, Frias -Burgos- (colectiva), 12 de Junio.
- Proyección de diapositivas, Pirineo aragonés (J.L. Lazkano), 2 de octubre.
- Proyección de diapositivas, Parque Natural de Valderejo (colectiva), 13 de noviembre.
- Realización de reportaje fotográfico en el 100º Aniversario del frontón Euskal-Jolas.
- Realización de reportaje fotográfico a Gure Kai Dantza Taldea.
- Realización de reportaje fotográfico al Amaikak Bat (Asamblea anual).
- Realización de reportaje fotográfico a los de la Quinta del 47 (50º Aniversario).
- Realización del reportaje fotográfico en la campaña "Ahoz aho, belaunez belaun" organizada por el departamento de euskera del Ayuntamiento de Deba.

• Creación de la fototeca. Se ha procedido a gestionar el fondo por temas y tipos de soporte, con la creación de una ficha para cada fotografía. Disponemos a diciembre-97 del siguiente fondo fotográfico:

	Color	Diapositiva	B/N
Cantidad	117	40	34
Total de fotografías			191

Los autores que están ofreciendo su colaboración son actualmente, Jose Luis Aperribai, Javi Castro y Jose Luis Lazkano.

Por otra parte también se ha recibido alguna donación desinteresada de Anes Arrinda y de Josune Urbieta. Así mismo se está catalogando el soporte fotográfico que ya existía en la Asociación, proveniente de diversos fondos tales como exposiciones, concursos, publicaciones, etc... También hemos contado con la inestimable ayuda del grupo AHM (Altza Historia Mintegia) de Altza (Donostia).

4. SECCION DE PATRIMONIO

Bajo la responsabilidad de Javi Castro, se realizaron las siguientes actividades:

- Estudio de la situación patrimonial correspondiente a la Declaración de Zonas de Presunción Arqueológica de Deba.
- Intervención en ayuda a preservar la situación del caserío Irarrazabal, como Bien Cultural Calificado.
- Estudio previo para la localización del asentamiento Tritium Tuborico en el valle del río Deba.

5. REVISTA DEBA

Resumen de las actividades realizadas el año 1.997:

- Se han recuperado los fotolitos de 22 números, pertenecientes a las 38 revistas publicadas. Faltan los fotolitos correspondientes a los números 2 al 17 (ambos inclusive).
- Se han editado 3 números de la revista Deba. Udaberria, Uda y Negua 97, correspondientes a los números 36, 37 y 38. En total 1.550 ejemplares.
- Han sido publicados en total 52 artículos, pertenecientes a 29 autores. Tan sólo 11 del total de



los artículos han sido escritos en euskera, por lo que pedimos más colaboración.

- Con el número de Negua-97 se ha editado una felicitación navideña, recordando la efemérides del descubrimiento de la cueva de Ekain en 1.969, con textos y fotografías inéditas de Patxi Aldabaldetrecu.
- Se ha continuado el envío de la revista Deba a diversas Instituciones y debaras que están alejados de municipio. En total 33 envíos.
- Se ha colaborado con el Ayuntamiento de Deba en la edición del Concurso literario infantil: "*Debako haur eta gazteentzat XIII. Literatur lehiaketa euskeraz*". Los siete trabajos premiados han sido publicados en la revista nº 37, Uda-97.
- La composición del Comité de Redacción de la Revista Deba durante el año 1.997 ha estado integrada por cinco personas, Rosamari Mendizabal, Patxi Aldabaldetrecu, Rafa Bravo, Feliz Irigoien y Javi Castro. A mediados del año 97, por decisión propia causó baja Rosamari Mendizabal y en la actualidad el comité lo integran únicamente cuatro personas. El Comité está abierto a la participación de otros socios y desde este resumen del informe de la Sección se invita a intervenir en dicho Comité de Redacción.
- Salvo los números 1, 2 y 38 que están agotados, se pueden adquirir ejemplares de la revista en Kultur El-kartea.

6. SECCION DE PINTURA

Bajo la responsabilidad de Isidor Lamariano se realizaron diversas actividades en 1.997, en colaboración y organización por "HAITZ-HAUNDI ELKARTE ARTISTIKOA".

- Curso de Oleo, de Enero a Mayo, profesor J.I. Treku, con 28 alumnos.
- Curso de Acuarela, de Enero a Mayo, profesor Wylli Berasaluze, con 18 alumnos.
- Curso de Oleo, de Octubre a Diciembre, profesor J.I. Treku, con 26 alumnos.
- Curso de Acuarela, de Octubre a Diciembre, profesor Wylli Berasaluze, con 20 alumnos.
- Colaboración con el concurso de Pintura Infantil, organizado por el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Deba.
- Adquisición de diversos materiales didácticos (videos, libros, figuras y revistas).

7. UTILIZACION DE LAS DEPENDENCIAS DEL EDIFICIO OSTOLAZA

Sala de Estudios y Exposiciones de Pintura y Escultura.

Kultur Elkartea, un año más, ha dedicado una sala de 150 m², equipada convenientemente, para el desarrollo de la pintura, escultura y otras manifestaciones artísticas. Hay que destacar que esta sala fué dedicada a estas actividades, hace más de 25 años por deseo expreso de D. Francisco Ostolaza.

Además, se ha celebrado las siguientes exposiciones:

Fecha Data	Actividad Ekintza	Reservado por Erreserba egilea
1-01-97 al 16-05-97	Cursillos de pintura, Oleo y Acuarela	Haitz - Haundi
19-05-97 al 20-05-97	Concurso infantil	Haitz - Haundi
26-05-97 al 2-06-97	Exposición itinerante	Udal Etxea
7-06-97 al 15-06-97	Exposición pintura	M ^a Jesus Manzisidor
8-09-97 al 15-09-97	Exposición pintura concurso al aire libre	Turismo bulegoa
1-10-97 al 31-12-97	Cursillos de pintura, Oleo y Acuarela	Haitz - Haundi



Año 1.953. D. Francisco Ostolaza, D. José Manuel Ostolaza y Stella, esposa de D. Francisco

8. SALON DE ACTOS

El salón principal del edificio Ostolaza, cubre una necesidad existente en Deba y por ello cada vez está siendo más utilizado. Reune condiciones idóneas para reuniones, conferencias, proyecciones de películas y diapositivas, etc.

Durante el año 1997, ha sido utilizado en 93 ocasiones.

9. SALA DE INFORMATICA

La sala Informatika Gela (antiguo IM), en cuya creación, hace 12 años colaboró Kultur Elkartea, esta cedida, en precario, al Ayuntamiento de Deba, para el desarrollo de enseñanza informática.

10. BIBLIOTECA MUNICIPAL

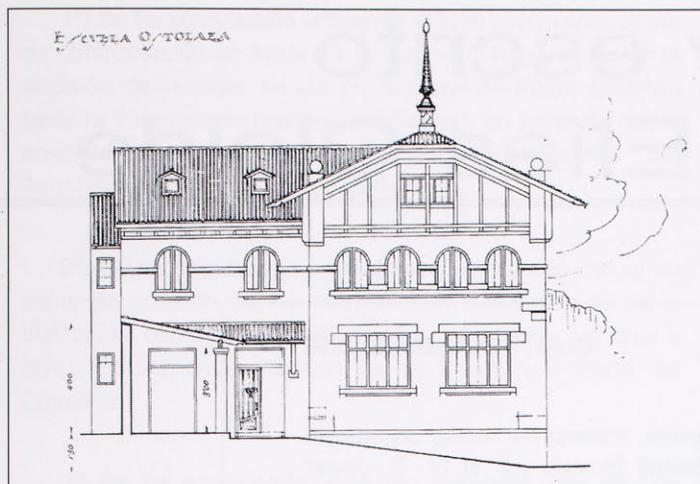
En una superficie de unos 175 m², la Biblioteca Municipal, ocupa todo el primer piso del Edificio Ostolaza.

Esta Biblioteca, continuadora de la fundada por José Manuel Ostolaza en 1.928, esta administrada por un Patronato, con la participación entre otros, de miembros de Kultur Elkartea y del Ayuntamiento.

Un importante fondo de libros, la sala que ocupa la Biblioteca y un cuarto para archivo en el sótano, propiedad de Kultur Elkartea, están cedidos mediante convenio bianual, al citado patronato.

11. LOCALES EN EL SOTANO

Los cinco locales disponibles en el sótano del edificio Ostolaza se utilizan para la realización de actividades diversas. Destaca por su continuidad en el tiempo las clases de corte y confección que se imparten en una de las salas. Entidades Culturales y deportivas diversas, utilizan discrecionalmente varias salas, para reuniones y otras actividades.



12. CONCLUSION

Finalmente destacar que el edificio Ostolaza ha estado durante 1.997, plenamente utilizado, realizando actividades en sintonía con los deseos de los hermanos José Manuel y Francisco Ostolaza. Algunas de las actividades que se realizan fueron creadas ó sugeridas, por ellos.

A 31 de diciembre somos 75 socios físicos y 8 socios jurídicos (Entidades culturales). Esperamos continuar en la misma línea, colaborando en el desarrollo de la cultura en Deba y perfeccionándonos para honrar con nuestro trabajo, la memoria de los hermanos Ostolaza.

A la izquierda: Edificio Ostolaza. Aspectos constructivos y de uso.

CUENTAS DE INGRESOS Y GASTOS DE DEBAKO KULTUR ELKARTEA CORRESPONDIENTE A LOS AÑOS 1.996 Y 1.997 / PRESUPUESTO PARA EL AÑO 1.998.

INGRESOS	Año 1.996	Año 1.997	Presupuesto 1.998
. Revista DEBA	296.705	297.000	400.000
. Cuotas Socios	-	75.000	85.000
. Cuotas Entidades	-	40.000	40.000
. Ayuntamiento (Energía, teléfono, ...)	322.042	-	350.000
. Publicidad Revista DEBA	75.000	80.000	80.000
. Alquiler locales	7.000	7.000	10.000
. Intereses y dividendos	2.615.362	5.397.299 (1)	3.500.000
. Regularización año anterior	-	-	200.000
TOTAL INGRESOS:	3.316.109	5.896.299	4.665.000
GASTOS	Año 1.996	Año 1.997	Presupuesto 1.998
. Revista DEBA	854.305	1.455.284	1.200.000
. Teléfono	143.018	222.053	90.000
. Contribución urbana	135.104	138.616	145.000
. Reparación y conservación	166.034	101.526	200.000
. Seguro edificio Ostolaza	185.661	199.448	205.000
. Ordenador	32.638	67.982	250.000 (2)
. Fotocopiadora	79.551	32.250	-
. Energía y alumbrado	683.956	560.706	560.000
. Sueldos y gastos de limpieza	786.823	706.117	820.000
. Concurso literario infantil	107.400	-	-
. Gastos varios y material de oficina	41.457	135.657	190.000
. Actividades propias y en colaboración	-	611.075	1.005.000
TOTAL GASTOS:	3.215.947	4.230.714	4.665.000
SALDOS	100.162	1.665.585	-

NOTAS:

(1) Incluye ingreso extraordinario de 1.547.808 pts. transferido por The Bootmen National Bank. (2) Compra de ordenador.

Carta y escrito del Alcalde Elías Olalde

Deba, 9 de enero de 1998

Muy Sres. míos:

Acogiéndome al derecho de réplica, adjunto les remito un artículo que pretende dar respuesta al editorial firmado por el Sr. D. Javier Castro en la última revista DEBA.

Confío en su imparcialidad tanto para la publicación del artículo en la próxima edición, como para evitar que la pertenencia del Sr. Castro a esa Comisión le permita, conocido mi escrito, replicarme en la misma revista.

Sin otro particular y en la confianza de verme complacido, reciban mis gracias anticipadas.

Atentamente



Elías Olalde

DESPUÉS DE LAS NUBES SALE EL SOL

La importancia y la pedantería no son buenas compañeras de viaje. Y menos aún, para a los que, de una forma u otra forma, nos toca representar públicamente a determinados colectivos. Sin embargo, el Sr. Javier Castro, a la sazón presidente-Lehendakari de Kultur Elkarte, ebrio de petulantía nos obsequia, en la última revista DEBA, con una editorial que rezuma de ambas cosas.

No se puede calificar de otra manera al que primero, se atribuye más sensibilidad que los demás en la defensa del patrimonio (ya sería gracioso que la recuperación del Patrimonio de Deba quedara como un atributo del Sr. Castro), ó después, desde una erudición que no posee, pretende darnos lecciones magistrales sobre nuestra historia y nuestro patrimonio y, por último, termina escribiendo en singular lo que empezó en plural, sin que sepamos si ha pretendido editorializar una opinión personal ó expresar el criterio colectivo y mayoritario de sus asociados ó simplemente reflejar el pensamiento de la Junta Directiva ó del Consejo

Editorial de la revista. En cualquier caso, todo ciudadano y ciudadana que lea con cierta habitualidad la prensa, sabe que no es normal que una editorial vaya con la firma de su presidente-lehendakari.

Dicho lo que antecede, vamos al asunto que nos ocupa. No voy a entrar, como no lo he hecho en todo este proceso a discutir si el caserío Irarrazabal tiene o no un valor histórico y patrimonial que justifique su conservación "sine die". Y no lo voy a hacer por dos cuestiones: En primer lugar porque soy neófito en esta materia y confío en que los historiadores y arqueólogos competentes resolverán sobre el asunto; y en segundo lugar, porque los ciudadanos y ciudadanas ya han oído y leído lo suficiente de una y otra parte y terminarían por aburrirse y optarían por pasar de página. Permítase sin embargo, insistir en lo que ya manifesté públicamente al Sr. Castro: Se ha equivocado rotundamente en las formas y en la estrategia, además, en varios puntos:

1º) Se ha equivocado utilizando, desde el principio, la vía de confrontación en lugar de la vía del diálogo, al tomar la decisión de recoger firmas en nombre de Kultur Elkartea (ante la sorpresa de muchos asociados), en lugar de haber solicitado una reunión con los responsables del Ayuntamiento para tratar la cuestión.

2º) Se ha equivocado presentando un recurso contra un supuesto acuerdo del Ayuntamiento de Deba, que no es la Institución competente para resolver el asunto, ya que a quien corresponde hacerlo es la Diputación Foral de Gipuzkoa.

3º) Se ha equivocado, esta vez haciendo gala de una gran irresponsabilidad, mandando a su esposa a leer un escrito a los componentes del Coro Aitzuri con la burda justificación de que son socios de Kultur Elkartea. Imagínese qué hubiera ocurrido si yo utilizo el mismo procedimiento con el pretexto de que el Coro Aitzuri forma parte del Patronato Deba Musikal, del que, como bien sabe usted, soy presidente. Sencillamente, creo que hubiera contribuido a enriquecer el buen ambiente que reina hoy entre los componentes del Coro, lo que a usted parece preocuparle muy poco.

Es tarea de Kultur Elkartea divulgar la cultura y el conocimiento de nuestro patrimonio ante sus asociados y asociadas y al conjunto del pueblo de Deba. Pero debe hacerse con rigor, desde la información imparcial y con la idea de sensibilizar sobre nuestra realidad histórica. Y para eso nada mejor que haber organizado una charlas debates con participación del Ayuntamiento, de Kultur Elkartea y de los arqueólogos e historiadores que conocen el tema a fondo. Hubiera sido una gran expresión de tolerancia y de diálogo, entendido como instrumento para llegar a acuerdo, que son la base sobre la que está asentada la CULTURA con mayúsculas. Y usted perdone, pero cuando desde la presidencia de una entidad cultural se opta por el camino contrario, es legítimo pensar que es porque obedece a otros intereses que se pretenden ocultar, aunque cada vez está más claros.

Mire Sr. Castro, respondiendo a aspectos puntuales de su editorial, yo no he hecho demagogia y, menos aún, barata ó barriobajera. Si así hubiera sido, habría denunciado públicamente que usted me ha estado atosigando con este asunto hasta el punto de mandarme copias de recursos a mi domicilio particular, a sabiendas de que estaba convaleciente de una delicada operación. De otra parte, sepa que hay muchos procedimientos para ejercer el "deber moral y legal" al que apela, para defender el patrimonio. Y le aseguro que el más apropiado no es precisamente el de convertirse en el monje alférez al modo de Catalina de Erauso, ó en el cura de Santa Cruz. Lo que nos sobran son héroes y salvadores.

Cambiando de tercio, no voy a desaprovechar la ocasión de llegar a los socios de Kultur Elkartea a través de la revista, para poner negro sobre blanco una cuestión que ya se la he planteado en alguna ocasión. ¿Cree que los recursos legados por el Sr. Ostolaza se están gastando de la mejor manera posible para los intereses de los debarras de hoy y de los de mañana? ¿Es lo correcto plantearse una descapitalización progresiva hasta el agotamiento de los recursos? ¿Qué pasará con el edificio, con su conservación y con su mantenimiento, cuando no existan recursos? Confío en que disponga de las respuestas adecuadas y satisfactorias.

Para terminar, comparto con usted Sr. Castro su afirmación de que cada palo aguante su vela. Pero convendrá conmigo en que esto merece la pena cuando se ha perdido el norte y se conoce el camino correcto que se debe recorrer. De lo contrario es mejor plegar velas. Ya se sabe, a buen entendedor...



Elías Olalde Urquiri

Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Deba

N. de R.:

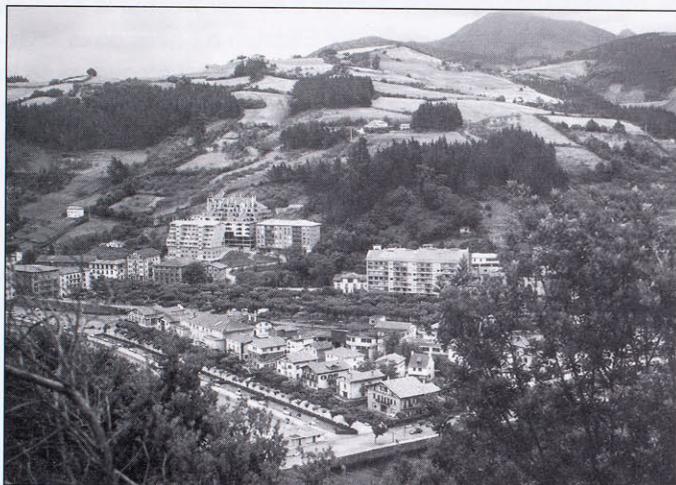
En una nueva prueba de limpieza y ecuanimidad que anima la línea editorial de esta revista, publicamos íntegramente la carta remitida por el Sr. Alcalde de Deba, a pesar de no estar de acuerdo con su contenido y reservándonos el derecho de replicarle dónde y como corresponda.

L@s lectores/as sabrán apreciar que el tema polemizado se sale del contenido habitual de esta revista DEBA y, pedimos disculpas de antemano por si alguien se siente molestad@ en su sensibilidad moral.

SOBRE DEBA Y LOS DEBARRAS

Un reflejo de nuestro vivir cotidiano

Felix IRIGOIEN



Una vista de Deba.

A lo largo de bastantes años mis obligaciones como corresponsal en Deba de un periódico de la capital gipuzkoana han hecho de mi persona modesto cronista de la realidad local.

Así, en cotidianas reseñas en ese sentido he ido tratando de reflejar sesiones y realizaciones del quehacer Corporativo; de problemas y cuestiones sociales; de acontecimientos y actividades deportivas; de noticias e impresiones sobre hechos luctuosos; de efemérides o programaciones festivas...

En realidad han sido crónicas escritas sobre lo más notable de cuanto ha ido ofreciendo el normal desenvolvimiento de la vida en nuestra localidad. Y redactadas siempre con ánimos no partidistas y de objetividad. Y también tratando de que las reseñas resultaran amenas y de interés para el lector.

Hay veces en que las noticias, las cuestiones, los hechos a reflejar, surgen en tropel y uno ha tenido sus dudas sobre

la oportunidad o prioridad a dar a la publicidad de los mismos. Por el contrario, en otras ocasiones se dan verdaderas penurias de asuntos publicables, por lo que el corresponsal ha de recurrir a las consideradas como “**cuestiones en conserva**”; es decir, aquellos asuntos no de gran actualidad pero que por ser importantes, uno piensa que pueden merecer la atención del lector.

Y es que eso de merecer la atención del lector ha sido siempre uno de los objetivos en la modesta labor de este corresponsal. Una atención que el cronista ha procurado que no quede difuminada tras la rápida lectura del titular con el que suele encabezarse siempre una reseña. Un titular es como el anuncio de un producto. Para conocer bien su contenido y a fondo, hay que seguirlo hasta el final.

Han sido pues muchos años de labor cotidiana; compensada más por lo que de grado tiene la práctica de una afición muy sentida, que por interés crematístico. Esto último ha sido siempre muy escaso. Y lo ha sido más todavía si se tiene en cuenta que para complementarlo a uno le han ido dando porcentajes del cobro de inserciones publicitarias y de la captación de esquelas... Es la práctica habitual y no hago crítica de ello. Sólo constato que estas compensaciones llegan después de labores que a veces resultan muy desagradables: sobre todo las relacionadas con las esquelas, por el fondo que tienen de amargas y carroñeras.

CRONISTA DE LA ACTIVIDAD MUNICIPAL

Es algo que se da en todos los Ayuntamientos y el de Deba no es una excepción. El quehacer municipal es gran generador de noticias, siendo muchas de ellas de interés general. Y es que por sus repercusiones en el pueblo pueden tener sus efectos en toda la ciudadanía. Es el caso, por ejemplo, de las elecciones y cambios en la Corporación; el de los arreglos o pactos a los que llegar los partidos políticos para gobernar el Ayuntamiento; el de los programas de actuación que elaboran unos y otros; el de los debates y cuestiones que se plantean en las sesiones; el de los presupuestos... Y es el caso también de las realizaciones, de las obras de mejora o inte-

rés general que se promueven desde el Ayuntamiento. Quizás sea esto último lo más noticable, siempre que se trate de obras importantes puestas en marcha para cubrir deficiencias o aspiraciones notables.

Y a veces también los partidos políticos con incidencia local dan motivos para protagonizar titulares y espacio en las reseñas. Si nos les une ningún pacto que aúne sus fuerzas, generalmente van por libre y trabajan para conservar o aumentar sus influencias. Cuando lo consideran necesario ofrecen ruedas de prensa o promueven campañas de buzono o de otros medios que divulguen sus argumentos y consignas. Ultimamente generan noticias con frecuencia, aunque no pocas veces desde su óptica partidista y muy para el consumo de sus propios afiliados y votantes.

Pero sin duda es el Ayuntamiento, la Corporación en su conjunto con su quehacer habitual el más importante gene-

rador de noticias. En estos años de corresponsalía han sido infinidad las crónicas pergeñadas teniendo como tema ese quehacer o actividades diversas promovidas por ella. Como queda dicho, ha sido la reseña de actividades o de obras importantes, de interés común y que de una o de otra manera tienen su incidencia en todo el vecindario.

Y por ello, por lo que con tanta insistencia uno ha procurado ir haciéndolas llegar al lector. Con más o menos acierto en cuanto a su amenidad y calidad periodístico-literaria, las reseñas se han ido publicando, y más o menos mal ó bien, también han ido cumpliendo su función informativa.

Como digo pues, con las que uno ha ido tratando de reflejar lo que en Deba se hacía desde esa perspectiva, puede hacerse una colección muy numerosa. Como recuerdo nostálgico de ellas reproduzco aquí cuatro.

▼ DEBA

11 de febrero de 1.998

Los empleados municipales realizan las plantaciones para la primavera

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

La época más propicia para las plantaciones la están aprovechando los empleados municipales para reponer árboles y plantas en la Alameda y otros parques y paseos que adornan la villa.

Y no solamente arbustos, pues en la Alameda, por ejemplo, se están haciendo notables aportaciones de tierra vegetal en zonas que tenían verdadera necesidad de ella. Es el caso de las hermosas parcelas que se ubican en medio de las renovadas aceras centrales. La abundante tierra y la buena semilla dispuestas en ellas darán sus vistosos frutos a principios de la próxima estación.

No ciertamente decorativas, pero sí eficaces para el lucimiento y buena conservación del césped y las plantas, es la instalación para el regadío puesta en esas parcelas. Con ellas en servicio, y resueltos satisfactoriamente viejos problemas en el suministro de agua, el estiaje no dejará su



Un busto de Fermín Calbetón preside la Alameda.//IRIGOIEN

huella amarillenta en la hermosa Alameda. Es de esperar que tanto el personal que disfruta de ella como sus cuidadores acierten a tratarla como se merece y como, sin duda, le hubiera gustado verla siempre al preboste que tanto contribuyó con su visión y su influencia a que se preservara para esparcimiento público tan amplio como céntrico espacio.

También el sencillo monumento con el que Deba le homenajeó y le recuerda con gratitud ha sido adecentado y retocado con gusto. De vivir, la benevolente sonrisa de Fermín Calbetón no sería muy distinta de la que el artista reflejó en la representativa y bien lograda figura de piedra que realza un sitio principal de la hermosa Alameda.

▼ DEBA

3 de diciembre de 1.997

Continúan a buen ritmo las obras de la depuradora en Arranomendi

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Desde que se iniciaron las obras de lo que terminará siendo estación depuradora de las aguas residuales de Deba e Itziar, la hondonada de Arranomendi ha experimentado una gran transformación. Empezó a cambiar su aspecto a raíz de que por sus empinadas laderas comenzaran a trazarse los accesos para facilitar la llegada al lugar de los vehículos y maquinaria que están siendo utilizados en las obras en cuestión. Unas obras que avanzan a buen ritmo y que tienen perfectamente configurada ya la infraestructura y las construcciones que servirán para el costoso proyecto. Y no solamente la infraestructura de cemento pues también ha sido colocada ya una buena parte del equipamiento mecánico que reciclará las aguas.

Tras proceder a su tratamiento, serán enviadas al mar a través de un largo emisario que discurrirá por el fondo de la hondonada. El emisario final no ha sido empezado a construir pero cabe señalar que si han sido canalizadas hasta el lugar una buena parte de



Obras de la nueva depuradora en Arranomendi./IRIGOIEN

las aguas residuales de Itziar. Las del casco urbano de Deba tardarán todavía algún tiempo en llegar. Una buena parte del conducto necesario (el que recoge aguas fecales en la Alameda y las conduce luego a lo largo de la doble tubería instalada en el interior del túnel del ferrocarril) está ya concluido. Pero faltan otros tramos recolectores y conductores, los que discurrirán en sentido paralelo a la ría en la

zona de la Estación. Al parecer, dificultades técnicas que requieren soluciones complejas vienen retrasando más de lo deseado las canalizaciones en ese lugar. Pero personal dependiente de las empresas que asumió la realización del proyecto está en el trabajo. Es de esperar que la parte retrasada se ponga pronto a la altura de lo avanzadas que están las obras de Arranomendi.

▼ DEBA

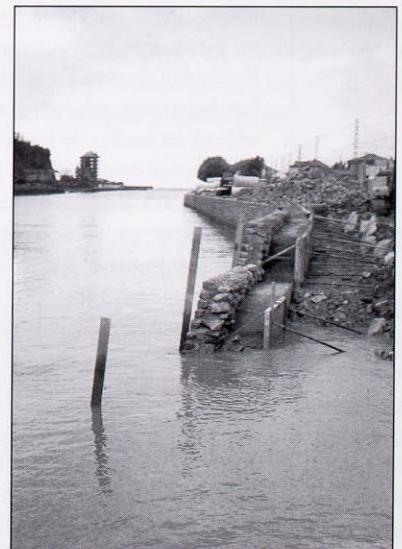
25 de mayo de 1.997

Las obras del muelle van a configurar un nuevo paseo marítimo peatonal

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Las importantes obras que se vienen llevando a cabo en la zona comprendida entre el muelle y la carretera a Mutriku, está siendo tema de comentario general. Se trata de un notable relleno que configurará después un muro de encauzamiento que discurrendo en paralelo a las vías del ferrocarril, transformará toda la zona. Más tarde, otro relleno para otro muro dará una línea de continuidad a lo que se está realizando actualmente. Así, ganando espacio a la ría, que es particularmente ancha en ese tramo se unirán el muelle y Maxpe en lo que puede ser un espléndido paseo o zona peatonal. Pero cabe señalar que la motivación básica de estas obras y transformaciones no es la realización del nuevo paseo en sí. Y es que han sido promovidas por la necesidad de introducir importantes modificaciones

en los colectores previstos en el proyecto del Saneamiento Integral. Dificultades técnicas impiden que los tubos de ese Saneamiento discurran bajo la carretera general, tal y como en principio había sido proyectado. Así las cosas, el relleno y el muro de encauzamiento consiguiente no son sino una solución a las dificultades surgidas a la hora de la realización práctica de ese citado proyecto. Pero solución de la que se desprende además una mejora urbanística notable como puede ser el hermoso paseo que se prevé. De todas maneras es comentario general que el nuevo muro hacia el interior de la ría no deben de hipotecar el espacio para un viejo objetivo local como es el puerto deportivo. Objetivo sentido por generaciones de debarras y plasmado en el Plan del Estuario aprobado recientemente.



Un aspecto de las obras del nuevo paseo marítimo peatonal./IRIGOIEN

A la espera de noticias sobre las obras de rehabilitación del frente costero

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Aparte de lo ya conocido a nivel popular sobre el proyecto de la Dirección General de Costas para la rehabilitación de las playas de Santiago y de Lapari, no han debido darse nuevos pasos. El vecindario debarra espera con impaciencia nuevas noticias sobre el proyecto en cuestión. Y es que las mejoras que en esa rehabilitación se contemplan son tan importantes que es deseo generalizado ver el rápido comienzo de las obras.

Como es sabido, el llamado "Proyecto de rehabilitación del frente costero" comprende la demolición del espigón existente al final de la margen derecha de la desembocadura del Deba. También contempla el dragado de la bocana para facilitar la navegación a las pequeñas embarcaciones, así como la reconstrucción del espigón o escollera en condiciones adecuadas. El nuevo espigón tendrá 100 metros más de longitud que el actual, sobresaliendo



La playa en marea alta.

hacia la mar 60 metros más que el existente en la actualidad en la margen izquierda.

Así protegida, el proyecto contempla también la recogida de arena de mar al pie de los acantilados del Jaizkibel y su vertido en la playa debarra. Se estima que serán del orden de los 200.000 m³ de arena de los que se trasladen y vertan con técnicas muy similares a las utilizadas en la mejora de la

donostiarra playa de la Zurriola.

Con estas actuaciones se persigue que la anchura de la playa debarra en pleamar pase de los 18 metros actuales a los 81. A media marea su longitud que es ahora 230 metros se ampliaría hasta los 700 con la incorporación de la playa de Lapari. Por otra parte cabe recordar que su presupuesto se estima en 800 millones de pesetas.

INFORMACION SOBRE ASPECTOS CULTURALES

Impulsadas desde el Ayuntamiento o desde fuera de él, las actividades culturales forman también un núcleo importante a la hora de irradiar noticias.

A lo largo del año se suceden en nuestra localidad acontecimientos puntuales que merecen una reseña del cronista. Así, van teniendo lugar programaciones fijas como la "Antzerki Astea", el "Ciclo de Conciertos de Agosto", las intervenciones de la Banda de Música, de la Coral, el certamen literario "Tene Mujika"... Y también a la aparición periódica de la revista local "DEBA", suele prestársele atención preferente.

No es poco lo que se impulsa desde la Comisión Municipal de Cultura. Y están también las actividades y acontecimientos que se promueven a través de "Kultur Elkartea", la entidad debarra que tiene su sede en la Casa Ostolaza, sede también de la Biblioteca y verdadera Casa de Cultura en tanto el pueblo no cuente con más amplia y mejor acondicionada.

Las actividades canalizadas por la Comisión Municipal correspondiente son como queda dicho, importante foco generador de noticias. Pero también lo son en nuestro pueblo diversos grupos y particulares a los que gusta trabajar en el campo de la Cultura. Hay y es muy activo un grupo de Teatro en Euskera, y otro de Danzas, y otro de Pintores, y otro de aficionados a la Fotografía... Y particulares muy conocidos y con verdadera vocación para los estudios históricos y la actividad literaria.

Estos últimos son elogiablemente prolíferos, por lo que con frecuencia, trabajos de uno o de otro salen a la calle y adquieren, por un tiempo, verdadero protagonismo en nuestro ámbito cultural.

Caso notorio en este sentido lo ofrecen, entre otros, Anes Arrinda y Patxi y Roque Aldabaldetrecu; historiadores de prestigio, literatos, hombres de fértil y ágil pluma y cuyos trabajos enriquecen sin duda el bagaje cultural y de conoci-

mientos de quienes dedican tiempo a su lectura. De Anes Arrinda (respetado sacerdote y admirado maestro en el quehacer literario) uno ha escrito mucho. Reseñas sobre su persona, sus actividades y sobre sus libros han sido casi una labor constante a lo largo de estos años.

Otro excelente autor local, Rafa Castellano, hizo una espléndida glosa suya en un homenaje que se le brindó recientemente. Esta es la noticia que dimos de ella.

▼ DEBA

4 de junio de 1.997

Rafael Castellano glosó, ante numeroso público, la figura literaria de Anes Arrinda

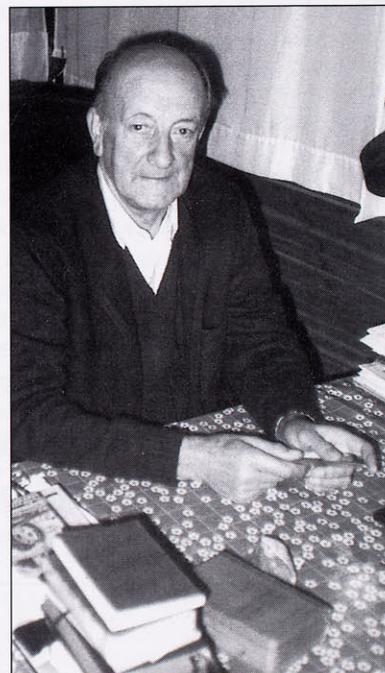
F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Dentro de los actos que se han venido organizando con motivo de la "Semana Literaria" promovida desde el Area de Cultura del Ayuntamiento, ha tenido especial relevancia la charla sobre Anes Arrinda que ofreció Rafael Castellano el pasado jueves. Escenario de la misma fue el salón de plenos acondicionado expresamente para la ocasión. Y resultó oportuno tal acondicionamiento pues el salón acogió a numeroso público.

De acuerdo con el programa establecido, un poco antes de que Rafael comenzara su disertación, la concejal-presidente de la Comisión de Cultura Miren Lore Rodríguez pronunció unas palabras de reconocimiento y homenaje a la labor realizada por Fernando Arrue, bibliotecario de la Fundación Ostolaza y del Ayuntamiento durante muchos

años. Y es que el tema del acto eran los libros y más concretamente la labor literaria que se debe a la pluma del notable escritor local Anes Arrinda.

Notable escritor también como Arrinda, residente así mismo en Deba, Rafael Castellano glosó la obra de su colega en el campo de las letras. Con su peculiar estilo, hizo una exposición larga y amena de las cualidades del que siempre consideró verdadero maestro, muy especialmente en los campos de los Estudios Vascos y el Euskera. Tuvo palabras de elogio por su labor destacada en el ámbito de la antropología y muy particularmente por los méritos que, a su juicio, concurrían en su libro titulado *Magia y Religión Prehistórica de los Vascos*. Escrito y editado en los años 60, la obra en cuestión era fruto de un trabajo de recopilación y



Anes Arrinda hace ya algunos años./IRIGOIEN

de síntesis verdaderamente admirable.

Otro autor local que ha ocupado por su quehacer no poco espacio en crónicas locales es Patxi Aldabaldetrecu. De muy buena pluma también, pestigiado como estudioso de la historia y de la vida locales, Patxi ha contribuido a su conocimiento divulgando numerosos trabajos. La relación de los reseñados no tiene cabida aquí. Transcribimos el comentario en la crónica local a propósito de un reciente informe suyo

sobre **Irrarrazabal**. Aunque dentro de la línea modesta que corresponde al no especialista, uno se ha preocupado en aportar su inquietud por la defensa y mejora del patrimonio histórico y cultural. La emblemática ermita de Santa Catalina estaba casi reducida a ruinas cuando en una crónica se la mencionaba como punto de referencia histórica que los debarras debían de conservar.

Patxi Aldabaldetrecu ha publicado un informe sobre la familia Irarrazabal

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Aunque la larga historia de la familia Irarrazabal siempre despertó el interés de quienes en Deba se han ocupado desde siempre por todo lo relacionado con el pasado del pueblo y de sus gentes, el interés se ha acrecentado ultimamente por causas de todos conocidas.

Logicamente nadie, ni una sola vez se ha alzado en contra de que se haga la tanto tiempo suspirada nueva conexión por carretera entre Deba y Mutriku. Será una aspiración de mejora concreta de las más comúnmente sentidas por todo el vecindario.

Así las cosas, ha sido el previsible trazado de esa nueva conexión y, sobre todo, la posibilidad de que pueda derribarse el caserío Irarrazabal, lo que ha hecho que se susciten algunas críticas.

Para no pocos debarra, Irarrazabal es un nombre, una referencia, un lugar de enorme significado en la historia de Deba. Un lugar calificado en el patrimonio histórico como "bien cultural" y que al decir de no pocos eruditos expertos en estas cuestiones, sería conveniente conservar.

A propósito de Irarrazabal como bien cultural, el conocido debarra y erudito en estos asuntos, Patxi Aldabaldetrecu, ha publicado un informe muy interesante. Un informe bastante más completo y probablemente bastante más de fiar también que otros oficiosos a los que se ha dado amplia difusión. Incluye lo más notable de la historia del linaje de esta vieja familia, así como las que fueron sus propiedades en Deba, y lo que se sabe de su antigua casa-torre y de su anexo, el modesto case-

río protagonista hoy del conflicto.

Caserío Irarrazabal

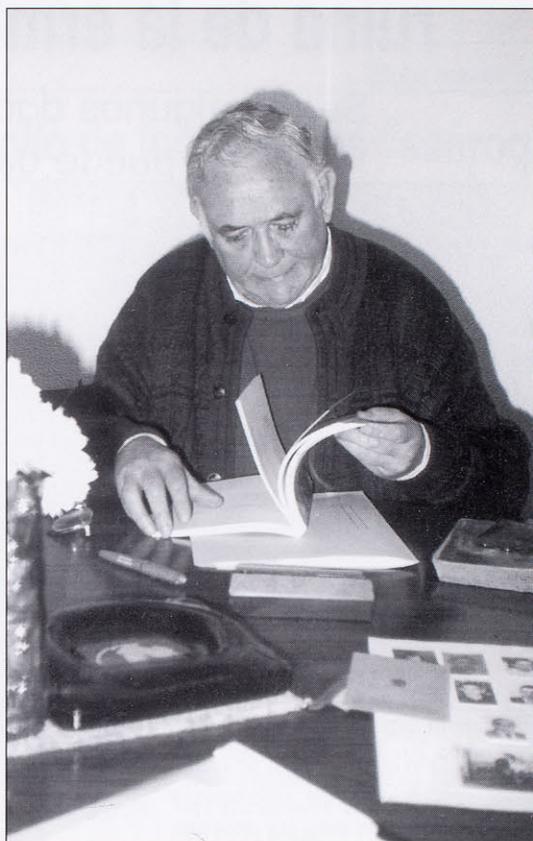
Para completar su informe, ha hecho Patxi Aldabaldetrecu un trabajo de recopilación notable. Ha visitado registros, ha obtenido datos de archivos y de cuantas fuentes ha considerado podía obtener rigurosamente información.

Practicamente todo cuanto puede llegar a saberse hoy con fiabilidad lo ha incluido el historiador debarra en el trabajo que comentamos. Así, a una larga lista de personajes notables que los Irarrazabal dieron desde sus orígenes anteriores a la propia fundación de la villa, hace relación también a lo que fueron sus propiedades.

En un tiempo, éstas a partir del arroyo de "Asondo", llegaban hasta Irurain. También comprendían la casa-torre, un molino de mareas (Errotazar) y el actual caserío cuya existencia se constata desde mediados del siglo XVI.

Amplios terrenos

Este es un caserío que con sus extensos pertenecidos (detalle este que también se incluye en el informe)



Patxi Aldabaldetrecu en una fotografía reciente.
IRIGOIEN

está inscrito en el Registro de la Propiedad de Azpeitia.

De esta inscripción se desprende que fueron propiedad del marqués de Valparaíso (esto es, de los Irarrazabal) hasta que en 1.918 pasó a pertenecer a Saturnino Rementería y posteriormente, por herencia, a sus hijos. En la actualidad su propietaria es Inmaculada Boneta.

Malestar generalizado por el estado de ruina de la ermita de Santa Catalina

Según algunos documentos en la que se cita, puede datar del año 1550

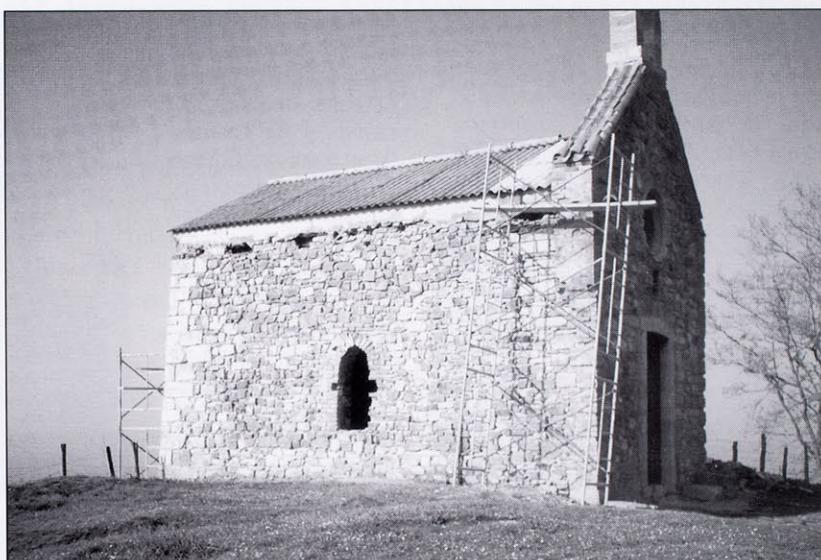
F. IRIGOIEN/DV. DEBA

El hecho de que se hayan encontrado recientemente por su entorno diversas piezas arqueológicas que hablan de su interés y antigüedad no ha cambiado las cosas. La ermita de Santa Catalina sigue desmoronándose piedra a piedra y ofreciendo un aspecto de ruina cada vez más lamentable.

Viendo su estado en total abandono, hace años que personas sensibilizadas por lo que la vieja ermita y su entorno suponen dieron la voz de alarma. Eran del parecer de que había que hacer algo para que su situación de ruina progresiva no terminara hasta con el recuerdo de lo que a lo largo de incontables generaciones fue referencia y punto de atracción para los debarras. Pero es evidente que las voces dadas en este sentido no fueron oídas.

Ni el Ayuntamiento, ni las instituciones, ni entidad ni colectivo alguno con influencia, se dieron por aludidos y poco a poco la ruina fue consumándose. Ahora, ya casi ante lo irreversible, la voz de alarma se ha convertido en un clamor que exige se haga algo en Santa Catalina.

Y es que ciertamente, el desinterés, el abandono en que se ha tenido a esa ermita y a su entorno en los últimos años ha conducido a una situación de deterioro generalizado verdaderamente lamentable. Y eso que se trata de un lugar con referencias históricas antiquisimas y enclavado ante una perspectiva paisajística increíble. Sin duda, es algo que no se encuentra en



Obras de restauración y arreglo en la ermita de Santa Catalina. Mayo 1.997/IRIGOIEN

todos los sitios y que desde luego no surge de un día para otro.

Puntos con referencias históricas como es la ermita en cuestión y más si están enclavados en los parajes más bellos y representativos de nuestra geografía, son los que hay que cuidar como elementos valiosos del patrimonio. Las voces cada vez más numerosas y sensibilizadas que hablan de ello deben de ser oídas por quienes por sus cargos, deben ser entre otras cosas defensores de ese patrimonio.

Citada en documentos del XVI

Que la ermita de Santa Catalina no es de ayer hay pruebas evidentes. En el

año 1550 aparece ya citada en diversos documentos.

Otras referencias históricas muestran que fue a partir de 1778 cuando recibe el culto de las desaparecidas y cercanas ermitas de San Juan y Santiago, manteniendo en su interior diversas imágenes objeto de gran devoción entre los habitantes de su entorno.

A propósito de ella cabe decir también que hasta hace unos años se celebraba una romería el día de San Juan. Situada en un altozano sobre la misma costa, Santa Catalina es como una atalaya desde donde se domina el mar desde Lekeitio al Jaizkibel.

FIESTAS, ACTIVIDADES DEPORTIVAS...

A su tiempo, también las fiestas locales ofrecen tema para información y comentarios. Los "sanroques" principalmente con sus festejos, impresiones sobre ellos, etc., ocupan crónicas y más crónicas en el espacio local.

Aunque bien modestamente, a lo largo de los años uno

ha escrito bastante sobre las fiestas de Deba; sobre la tamborrada, sobre los encierros, sobre el acto religioso-folklorico en la vieja ermita de San Roque... Y también, cómo no, sobre el gran protagonismo que "lo taurino" tiene siempre en nuestras fiestas.

Pasado ya el impacto y el jolgorio propio de las mismas, resumí en una crónica la impresión que me habían producido los "sanroques, 97".

▼ DEBA

22 de agosto de 1.997

Satisfacción general tras el feliz desarrollo de los pasados "sanroques"

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Es impresión generalizada que las fiestas de San Roque que acaban de concluir se han desarrollado felizmente y dentro de muy aceptables niveles de jolgorio y participación popular. Dentro de lo que en ellas es más tradicional, los actos y festejos han sido los de siempre, su organización correcta y jóvenes y mayores se han volcado participando activamente y disfrutando con lo más acorde a sus gustos y a su edad. Así las cosas, parece criterio mayoritario que los "sanroques 97" han sido una edición muy digna en la que el buen tiempo acompañó en líneas generales y la masiva presencia de personal fue la tónica en la calle y en los festivales.

Vistos desde una perspectiva cultural, los "sanroques" de este año no pudieron tener comienzo mejor, y es que el concierto conjunto de la Orquesta Sinfónica de Euskadi y el Orfeón Donostiarra ofrecido el día 13 en homenaje a Pablo Sorozabal, resultó todo un acontecimiento. Las dos prestigiosas agrupaciones ofrecieron muy buena música en el atípico escenario de la plaza repleta de público. Y desde esta misma perspectiva, la Banda local contribuyó también previamente de manera notable. La grabación y presentación de un disco con música propia de las fiestas fue un preludio que sin duda marca un hito en

la historia de los "sanroques" debarras. Y poco que decir como no sea elogioso de los festejos populares que como cada año abren las fiestas. Tanto el acto de la colocación del simbólico pañuelo festivo al santo patrón, como la tamborrada, resultaron animadísimos.

Por otra parte y ya en el día de la festividad del patrón, la subida a la ermita, la función religiosa que en ella se celebra y el baile de la *Ezpatadantza* a cargo de dantzaris de Gure-Kai, cubrieron más que dignamente los cánones que el tipismo y la sentida tradición exigen.

Encierros y novilladas

Y un año más lo taurino ha sido en Deba una parte muy importante de las fiestas. También en esta ocasión los encierros, las novilladas y los populares embolados tuvieron gran protagonismo. Durante los festejos, la calle escenario del encierro y la



Fiestas de San Roque en Deba. Agosto 1.998/IRIGOIEN

plaza se vieron repletas de público. En las novilladas el juego que ofrecieron toros y toreros fue muy desigual, como lógicamente desiguales resultaron las reacciones de los aficionados ante lo que se estaba viendo en la plaza.

Varios grupos musicales animaron las noches festivas. A este respecto cabe señalar el éxito de público que rodeó la actuación de Oskorri el día 18 en la Alameda. Notable también, aunque por distinto motivo, la intervención de la ruidosa fanfarre nocturna que recorría las calles antes de los encierros.

A diferencia de las fiestas debarras que como en todas partes son de desarrollo fugaz, las actividades relacionadas con la práctica deportiva tienen lugar a todo lo largo del año.

A la temporada futbolística le siguen la de otros deportes cuya práctica se organiza a través del polideportivo municipal. Son deportes mayormente veraniegos y entre los que adquiere algún protagonismo el de la pelota.

Pero el más popular y el que más atención merece a nivel local es el fútbol. Y en él centra sus actividades la veterana entidad local C.D. Amaiak-Bat o ultimamente Amaiak-Bat K.T.

Sus equipos en competición (representativos, sobre todo el de categoría senior del nivel que Deba tiene dentro de este deporte) brindan material informativo antes y después de cada jornada de partidos. Son, sobre todo el de mayores, fuente de noticias que sus seguidores y aficionados en general esperan, pero que conviene administrar con mesura para no dar al fútbol más protagonismo que el que le corresponde.

Como se recordará, la temporada 1996/97 resultó muy mala para el fútbol debarra. Mala si tenemos en cuenta que el equipo descendió de categoría tras lamentable campaña.

El C.D. Amaikak-Bat tuvo la suerte de espaldas en lo deportivo pero en lo social, económico y organizativo la entidad alcanzó los que probablemente habrán sido los niveles mejores en toda su ya larga historia como tal.

Tras consumarse el descenso, los jugadores, la directiva con su presidente a la cabeza, los socios y seguidores del equipo y del club pasaron por un trance muy amargo. Más de uno pensó sin duda en recurrir a esa salida que en el argot del deporte se resume con "Tirar la toalla" y desentenderse para siempre de los colores gualdinegros y de lo que significaba Errotazar.

Afortunadamente, tras la decepción que supuso el descenso, los ánimos se serenaron y con el trabajo de cuantos sienten los colores locales y el club, las perspectivas en lo deportivo son hoy mucho mejores.

A propósito de todo ello cabe recordar ahora la reseña que uno hizo a raíz del desenlace de aquella amarga temporada. Una reseña que en medio de las circunstancias quiso ser de apoyo a la política aplicada por la directiva con respecto al respaldo a dar a los jóvenes deportistas de la propia cantera.

▼ DEBA

7 de mayo de 1.997

Mala temporada la que ha realizado el primer equipo del Amaikak-Bat

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Consumado ya el descenso de categoría, ha sido el lamentable desenlace final de una temporada deportiva nefasta para el primer equipo del Amaikak-Bat.

Y es que, mediado el campeonato, el conjunto representativo del fútbol debarra entró en una espiral de malos resultados que le condujeron poco a poco a su hundimiento en los últimos lugares de la tabla clasificatoria. Y ha sido una espiral que, a juzgar por sus consecuencias, no ha tenido salida posible. El equipo fue desplomándose partido tras partido, sin que lo intentado para enderezar su rumbo tuviera resultados prácticos. Al final se ha consumado el descenso y la verdad es que ante ese hecho, todos los que de una manera o de otra siguen la marcha del Amaikak-Bat no pueden sino asumirlo.

Asumirlo, pero con la mirada puesta en la próxima temporada. Una temporada que debe comenzar a prepararse ya en la inminente asamblea de socios convocados por la directiva. Y es que, aunque, bien lamentable, no es la primera vez que la primera entidad deportiva local ha de sobreponerse a una pérdida de categoría. Como recordarán no pocos socios y aficionados, el C.D. Amaikak-Bat, fue capaz de superar situaciones como las que a lo largo de varias temporadas de los años 70, no pudo presentar equipo en el campeonato regional. Fueron aquellas temporadas también de triste recuerdo y en las que sin plantilla de jugadores, prácticamente sin directiva y arruinado en lo económico, estuvo muy cerca de desaparecer como club.



Una de las plantillas del Amaikak-Bat.

Apoyo a la plantilla local

Y no hay duda de que en cuanto a plantilla de jugadores, en cuanto a directiva y en el aspecto económico, el C.D. Amaikak-Bat se encuentra en mejor situación que lo estuviera entonces. También ahora pasa por el mal trance de haber bajado de categoría, pero su imagen como entidad social y deportiva es mucho mejor que la que ofrecía aquellos años.

Y es que, aunque pueda ser cuestionada ahora por el descenso, esta imagen ha sido

mejorada por la decidida actitud de las últimas directivas de cara a dar oportunidades a los jóvenes futbolistas locales. De hecho, el equipo lo han venido formando exclusivamente jugadores procedentes de la propia cantera. Jugadores muy jóvenes en su mayoría y cuya media de edad contrastaba ostensiblemente con la que es habitual dentro de la categoría. Y esta entidad o política de promoción hacia los chavales del pueblo que empiezan a corretear por los campos de fútbol, se ha extremado todavía en esta última temporada.

Y dentro de sus reseñas, este corresponsal siempre ha procurado dar el relieve que merece nuestro deporte genuino. Con admirable tesón, la junta directiva de la entidad "Euskal-Jolas" viene impulsando la pelota. Sus actividades, su esfuerzo en ese sentido, han ido teniendo reflejo en el espacio periodístico que D.V. dedica a nuestra localidad.

Pero con todo ello, a lo largo del pasado año más que en el deporte de la pelota el protagonismo en las reseñas recayó en el frontón. Y es que el viejo Euskal-Jolas cumplió 100 años. La importante efemérides mereció la atención de todos los aficionados y entre otras, la crónica que se reproduce a continuación.

▼ DEBA

22 de junio de 1.997

El histórico frontón Euskal-Jolas ha cumplido este mes 100 años

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

El frontón Euskal-Jolas se ha hecho centenario. Construido en el año 1897, en la inscripción que figura grabada cincel en el centro de una bonita filigrana de piedra colocada como adorno en la parte superior del frontis.

Por cierto que la filigrana se identifica en su color con el del frontis pues ambos están hechos a base de bien labrados bloques de caliza. Debía ser el material con el que se construía entonces las partes nobles de estos recintos deportivos.

En el caso del de nuestra localidad, es el elemento que conserva su antigua prestancia y se conserva como en su año inaugural. El resto, es decir la pared izquierda, la contracancha y el rebote perdieron sus dimensiones y hermosa traza original engullidos por desacertados proyectos urbanísticos que mutilaron las características del frontón.

Pero aún mutilado en sus formas y amplitud original, el recinto pelotístico se ha hecho centenario. Fue precisamente en el mes de junio de hace 100 años cuando el contratista adjudicatario de la obra, Lucas Mendiola, dio éstas por concluidas.

Para complementarlas, el Ayuntamiento acordó entonces acondicionar sus alrededores y embellecerlos.

El frontón quedó concluido pero en realidad aquellos acondicionamientos posteriores no fueron si no el inicio de una serie de reformas y vicisitudes que dejaron su huella en la historia del recinto.

Historial deportivo

Pero tanto en sus formas y dimensiones como por haber sido escenario de aconteci-



El frontón Euskal-Jolas ha cumplido su 100 aniversario./IRIGOIEN

mientos deportivos, el viejo Euskal-Jolas tiene un pasado más brillante que lo que ha dado de sí en estos últimos años. Y es que prácticamente desde su inauguración y hasta la guerra civil desfilaron por su cancha los mejores pelotaris.

La entonces larga temporada veraniega resultaba muy propicia para el montaje de notables partidos. Fue el caso que temporada tras temporada se organizaban sesiones pelotísticas que constituían verdaderos acontecimientos en el mundo de ese deporte.

Cronistas y pelotazales de aquellos años nos han legado el relato de no pocos partidos y del ambiente que se vivía en el frontón. Bastantes coinciden en calificar como

memorable uno que se jugó el 31 de julio del año 1930. En un Euskal-Jolas abarrotado de aficionados se enfrentaron el trío formado por Rubio, Artazo y Zabala, a la pareja compuesta por Atano III y Mondragonés.

Queda constancia de que ganó la pareja... pletórica entonces de juego y ciencia pelotísticas y de buena edad para desplegarlos.

Fue aquella sin duda la mejor época del frontón debarra desde varios puntos de vista.

Después, a partir sobre todo de los años 50, diversos condicionantes lo relegaron en su uso hasta convertirse en un simple recuerdo de la forma en que fue y de la vida que tuvo.

DEBARRAS FALLECIDOS

A lo largo de mi cometido como corresponsal, el número y la identidad personal de cuantos debarras han ido falleciendo es mejor no recordarlo...

Se han ido familiares, amigos muy queridos, debarras populares y personajes locales irrepetibles que han dejado huella notable en la pequeña historia de nuestro pueblo. Su

fallecimiento, su desaparición, ha dejado vacíos penosos muy difíciles de llenar. Deba es un núcleo de población muy reducido; un mundo sumamente minúsculo en el que (sobre todo para las personas de alguna edad) las bajas de los que se van son como traumas; golpes con los que se rompe poco a poco algo de lo que conformó nuestra vida. Por su debarrismo, por su condición de personajes locales muy conocidos, a no pocos de ellos se les dedicó en su día una reseña. Dos de esas reseñas se reproducen aquí como punto final de este trabajo.

▼ DEBA

1 de julio de 1.997

Sentimiento general por la muerte de un gran pelotazale como fue Manuel Sorazu

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

La muerte tan inesperada como repentina del conocido debarra Manuel Sorazu, causó una verdadera conmoción en todos los ambientes locales. Y es que acaecía el sábado por la noche, hizo durante toda la jornada lo que acostumbraba hacer las vísperas de festivos con toda normalidad. La muerte del infortunado Manuel conmovió al vecindario por ser un hombre con trato en amplias esferas.

Dentro de ellas, era particularmente conocido por su vinculación a las actividades deportivas que nunca dejó de impulsar y de apoyar en la medida de sus posibilidades. Y cabe señalar que en su trabajo de apoyo a esas actividades, dedicó especial atención al juego de la pelota de la que fue a lo largo de toda su vida un gran aficionado.

Muchos saben de la dedicación suya al bonito deporte de los frontones, que durante años fueron sus compañeros en tareas directivas en "Euskal-Jolas". Promoviendo y colaborando en la organización

de campeonatos y de partidos; apoyando y animando con su aliento y su trabajo a cuantos chavales se iniciaban en ese deporte. Y sobre todo (esta faceta suya como pelotazale habrá sido sin duda la más conocida), haciendo de juez en uno y mil partidos montados por esta entidad local para disfrute de pequeños y mayores.

Y además de la pelota, también el fútbol playero tuvo en el animoso Manuel un valedor incansable. Muchas, muchas horas de su tiempo libre dedicó a las incontables tareas que hacen posible la práctica de esa modalidad deportiva.

Sin duda, la pequeña historia de ese deporte y de sus campeonatos en la playa de Deba debe mucho a aficionados que, como él, lo practicaron primero y trabajaron después año tras año en tareas organizativas.

Hombre en pleno vigor todavía, tenía 57 años de edad. Los oficios religiosos por su eterno descanso y su entierro tuvieron lugar ayer lunes.

Con Simón Albisu se pierde un profundo conocedor de la historia de la localidad

F. IRIGOIEN/DV. DEBA

Su avanzada edad (noventa años), unido al grave deterioro que había experimentado ultimamente su salud hacía presagiar lo que finalmente ocurrió.

Simón Albisu, hombre muy respetado en la localidad, viejo patriarca de una familia querida en el vecindario, y verdadero archivo viviente de uno y mil episodios de la historia de la localidad, falleció el pasado lunes. Los actos fúnebres tuvieron lugar en el martes y constituyeron una notable manifestación de sentimiento.

Debarra por nacimiento y sentimiento, desde su atalaya en Urasandi, Simón había sido testigo y observador de la vida local. Pocos como él conocían y recordaban entresijos no escritos de la historia reciente, de gentes notables que en el pueblo han vivido en el último medio siglo, de sus viejos edificios y particularidades urbanísticas, de sus fiestas, de sus caminos y caseríos,...

De acontecimientos de todo tipo acaecidos por estos lares podía hablar incesantemente.

Y es que, hombre de memoria privilegiada, conservó esa facultad prácticamente hasta el final de su



Nichos en el cementerio de Deba. Febrero 1.998. /IRIGOIEN

vida. No eran pocas las personas que, interesadas por algún personaje o hecho puntual de nuestra pequeña historia, conversaban con él para conocer, de fuente fiable, el asunto en cuestión.

Aficionado a los toros

Por otra parte, gran aficionado siempre a los toros y a las manifestaciones deportivas propias de nuestra tierra, hablaba de ello

extensamente.

Su presencia en la plaza en la principal novillada con motivo de las fiestas de San Roque, era una constante.

Sin duda, en el seno de su familia, en los aledaños de Urasandi y en lo que era su pequeño mundo, se va a echar mucho en falta a Simón Albisu.

Descanse en paz el hombre de bien que fue Simón Albisu "Murgi".

Para cuando estas líneas lleguen al amigo lector, otra persona, Ana Hernández, desempeñará en Deba las funciones propias de la Corresponsalía.

Se trata de una joven licenciada en Periodismo, a la que uno

desea mucha suerte en su labor.

Una labor que no verá compensada con retribuciones notorias, pero sí con la satisfacción de saber que es seguida por un buen número de lectores.



"TXERRI MATANTZIA": IRAUTEN DUEN OHITURA

Ina OIARTZABAL ERRASTI

Azken hamarkadetan euskal gizartean izan diren aldaketen eraginez ohitura asko galtzen ari badira ere, oraindik baserri gehienetan familiakoen kontsumorako -garai batean herriko apaiz eta jauntxoentzako ere- etxabereen hilketen ohitura bere horretan mantentzen da.

Euskal Herri osoan, etxabere ezberdinen hilketen artean, txerrien hilketak izan dira hedatuak eta ezagunenak. Horrela, aurtengo neguan gure Lastur bailara ederreko Abeletxe baserrian horietako "txerri matantzia" zuzenean ikusi eta ezagutzeko aukera izan dut.

Hilketa eguna, oraindik irauten duten sinismenekin jarraituz noski, hilbera garaian burutu zen. Eta goizean-goizetik, hainbat senide eta lagun elkartu ginen bertan.

Dena prest eduki ondoren, baserriaren sarreran, "matantzia"ri hasiera eman zitzaien:

Etxeko nagusietako batek gantxoak txerriaren lepoan sartu bezain laister, eta txerriaren garrasi ezatsegina entzutearekin batera, beste batzuk txerria gogor eutsi eta banko baten gainera igotzen dute. Orduan, laban zorrotz bat sartzen zaio txerriari ezdarri inguruan (bihotza ez ukitzearekin kontu handia hartuz) eta berehala, beste norbait odola ontzi batean biltzen hasten da.

Behin txerria odol-hustu ondoren, bere azala erretze faseari ekiten zaio. Horrela, baserriaren atarian eta lastoaz baliatuz, txerriaren azal guztia garbituta gelditzen da.



"Txerri matantzia"ren lehen fasea: Txerria hiltzen doan bitartean odola biltzen da.



Bigarren fasea: Txerriaren azala ondo erre eta garbitzea da.



Hirugarren fasea: Txerriaren barne guztia husten da.



Laugarren fasea: Baserriaren atarian, bai txerriaren haragia bai egindako odolkiak hozten uzten dira.



Sukaldean, batzuk txerria garbitzen eta husten duten bitartean, besteak bazkaria prestatzen edo odolkiak egiten dihardute.

Txerria ondo garbitu ondoren, bere barne guztia (mingai-
netik esteetaraino, artelan bikaina burutuz) huste faseari
ematen zaio hasiera.

Ondoren, dena garbi garbi gelditzen denean, jadanik
zatiak egiten hasi aurretik, atarian makil batetan txintxilikatuz,
haragia hozten uzten da.

Bitarte horretan, etxekoandre eta gaztetxuenez bazkaria
prestatzeaz gain, goizean-goiz jasotako odolarekin odolki
ederrak egiten jarduten dute.

Ikusten den bezala, baserriko beste edozein lanetan
bezala, jarraitu beharreko fase eta ardura guztiak ondo neur-
tuak eta belaunaldiz-belaunaldi ondo irakatsia daude.

Dena dela, aintzinatik datorkigun eta garai batean familia
askorentzat horrenbesteko garrantzia izan duen ohitura
honek, beste tradizio asko bezala, noiz arte iraungo duen ez
dakigunez, aukera izanez gero, ezagutzeko aholkua ematea
besterik ez zait gelditzen.

Ah...! Txerriaren garrasi hotzak entzuten diren bitartean,
belarriak ondo tapatzea ere aholkatzen dizuet.

Bizkaiko Txerriari jarritako bertso batzuk

(Uztarri bertsolariak jarriak)

1

Motibo bat nigana
dago etorria
esplikatuko banu
txit parregarria.
Bizkaian egin dute
prueba berria
kutxillorikan gabe
iltzeko txerria,
erakutsi diote
istilu gorria.

3

Artorik apenas du
etxian ikusi
egunian bi aldiz
asunak egosi;
beste aziorikan
ez zuten merezi,
argala dan medioz
juan da igesi,
urrengoan obeto
gizendu ta azi.

2

Bizkarra erreta ta
Kolpia buruan,
Jaungoikuak badaki
Zer ikusi duan;
eriu-a-igesi
bere enpeñuan
kamiñuan azpian
sartu zan kañuan,
gero bilatu dute
gurrinka-soñuan.

4

Garizuma santua
izanagatikan
ez daukate pekatu
egin bildurrikan;
auzotik ez badator
erregalorikan
iñolaz ezin autsi
bijiliarikan,
aurten ez dute oiek
bula bearrikan



Caserío Olaberaza

En la zona que vamos a recorrer existen varias cruces talladas sobre algunas rocas del comunal de Arranogibel que fueron actualizadas hace unos pocos años, antes de la nueva creación del municipio de Mendaro.

El camino se cierra a trozos, por algunos pequeños desprendimientos y debido al escaso uso actual, pero se puede progresar fácilmente y así lo deberemos hacer. Al llegar a una pista más amplia seguiremos hacia la izquierda, puesto que si remontamos a la derecha iremos a los caseríos Etxabe o Txixirrika, después de pasar junto a los restos de un par de caleros.

La pista de tierra continúa en la dirección norte que siempre llevamos y después desaparece. Debemos, en este punto, continuar en la misma dirección, atravesando zona de maleza, con algunos matorrales con pinchos, pasando junto una borda derruida hasta llegar a un recodo donde se divisa ya la zona de Elkorrieta y Sasiola. Estamos en la vertical del puente viejo de Sasiola. En los actuales límites municipales de Deba y Mendaro.

A partir de este punto deberemos remontar suavemente hacia el noreste para alcanzar un collado en la cota de 240 mts. puesto que acceder al collado de Elkorrieta es casi imposible, por la cantidad de maleza y zarzas que hay en unos 200 mts. de recorrido que falta. La zona, desde el collado superior ha sido recientemente limpiada por dos personas mayores, jubilados, de Mendaro, que en ratos libres se divierten limpiando la maleza para que otros lo disfrutemos.

Una vez en el collado podemos bajar por la pista de cemento hasta el collado de Elkorrieta, en la carretera a Lastur (190 m.s.n.m.) y allí ver los restos del calero y el antiguo camino que se dirige hacia Deba (2) o remontar la pista hacia el sur, para volver hacia Mendaro. Pasaremos de nuevo al término municipal mendarés y dominando el valle y todo el macizo de Arno subiremos hasta el caserío Mantarregi (Manterrei), cercano existe el resto de su calero y nos vamos a acercar hasta el curioso hórreo situado unos metros al este del caserío. Dentro del antiguo granero, en la

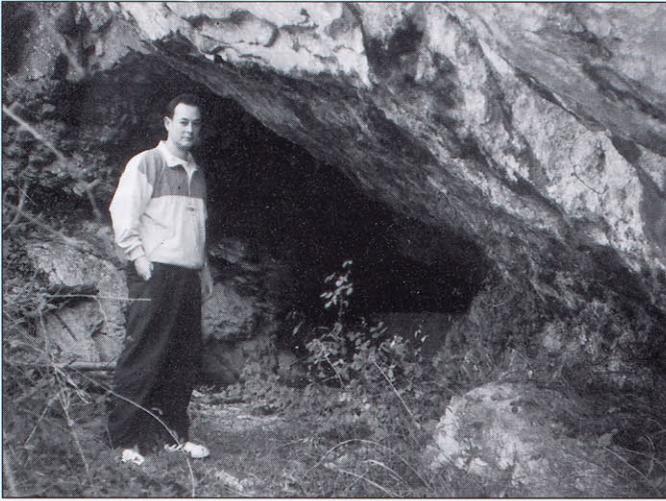
parte baja existe el lagar, hoy en desuso. Si seguimos unos metros más hacia el este, pasaremos junto a unas lajas de piedra a la vera del camino y tras cruzar la alambrada que separa Deba de Mendaro podemos acercarnos hasta la boca de la sima de Mantarregi que, en terreno de Deba se abre mostrando su boca y su garganta de 180 mts. en vertical. Volvemos a Mantarregi y seguimos por la pista en dirección a Sarobe (Sarue). Junto a este caserío existe otro hórreo, citado por J.M. de Barandiaran en el año 1928, al igual que el de Mantarregi (3). El conjunto del caserío se complementa con el lagar, en uso y bordas para las ovejas. Desde aquí se puede ir hacia el este para acceder a la zona de Alkorta y al monte Gaintxipixa, pero esta no nuestra dirección sino que, siguiendo el antiguo camino empedrado que iba de Lastur a Mendaro, llegaremos al caserío Etxabe.

Seguimos dominando toda la zona alta del macizo de Arno y el vado de Sasiola/Astigarribia.

Al llegar al caserío Etxabe nos sorprenderá el lugar tan amplio, a media ladera no parece posible la existencia de tamaña superficie aprovechada, si lo comparamos con el cercano lugar de Oregi. El caserío de origen medieval, renovado recientemente, conserva varios elementos arquitectónicos interesantes como son la puerta y algunas ventanas. A escasos metros enfrente se sitúa la ermita de Santa Isabel, de tamaño reducido, perteneciente al conjunto y mostrando su importancia en el espacio de la casa. Este caserío hay que relacionarlo con la "casería de Echaua" citada en el año 1345 con la delimitación de la prestación de Arranogibel (4). Actualmente mantiene una explotación ganadera importante. En la ermita, según los datos recogidos por L.P. Peña Santiago, se celebraba una animada romería el 2 de julio y era costumbre llevar allí a los niños tardos en el hablar (5).



El camino entre Olaberaza y Oregi.



Junto a la fuente de Oregi.

Existen junto al caserío y en los alrededores varias "askas" de gran tamaño, fabricadas de bloques monolíticos de piedra caliza y rebajado su interior a golpe de piqueta, alguna de las cuales se utilizaba para poner en su interior al cerdo el día de la matanza.

Por la pista que baja hacia Mendaro llegaremos junto al cruce que sube, hacia la izquierda, al caserío Garizurrieta (Gauxitxa) y veremos abajo, a la derecha, el caserío Txixirrika. Por una pista hacia la derecha nos podemos acercar a la fuente que está situada sobre este último caserío. Curiosamente hace unos años existía un hermoso tejo y ahora el árbol se ha secado, como si nos quisiera contar o vaticinar sobre el abandono que muchos caseríos de las zonas altas han sufrido.

Seguiremos descendiendo por la pista hasta llegar al cruce de carretera que por la izquierda se dirige hacia los caseríos Berasaluze y Alkorta. Ahora esta carretera nos ha de llevar en rápida bajada hasta el barrio Garagarza de Mendaro. Antes, al pasar junto al nuevo parque situado en la base del monte Santa Cruz, tomaremos un sendero que en pocos metros nos lleva a la cima, cota de 204 mts.

Desde la cumbre de este pequeño montículo rocoso, se



Restos del calero de Elkorrieta.



Cruces de Oregi.

domina el valle de Aranerreka (Kilimon), la casa torre de Lasalde y gran parte de Mendaro a vista de pájaro. La cruz que allí se encuentra, contiene la inscripción "Se construyó y colocó a expensas de Hilario de Landa natural de Olaberaza, año de 1841" y está construida en piedra caliza, de dos piezas (6).

Todavía pasaremos por el lugar de "Artzabaleta" junto a una gran piedra en forma de losa plana, citado en 1752 como "Arzabaleta" (7).

Al llegar a Garagarza pasaremos junto a la casa Barberonekua, con arco de entrada conopial (posible siglo XVI) y bajo el pórtico de la Iglesia de Nuestra Señora de la Concepción, cuyo origen se remonta a mediados del siglo XV (8).

Seguiremos el río Kilimon y al pasar junto a la casa Ariztikua podremos observar sobre su fachada las fechas de los niveles alcanzados por las aguas del río en las tres últimas grandes inundaciones históricas, 14 de octubre de 1953, 26 de agosto de 1983 y 19 de julio de 1988.

Siguiendo la calle junto al río Kilimon llegaremos en breve al punto de partida.



Caserío Sarobe.



Etxabe en restauración.



Aska de Etxabe.

NOTAS:

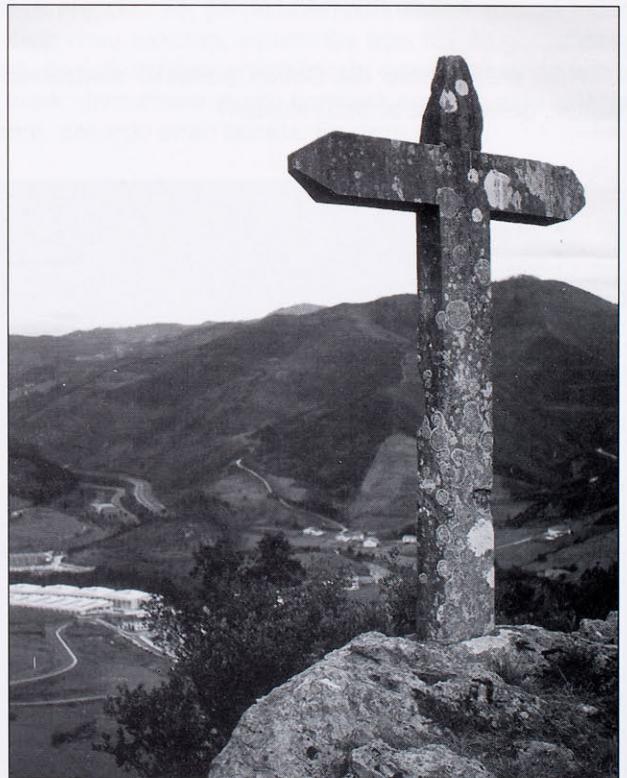
- 1- MARTINEZ DIEZ, G. et al., 1991, "Colección de Documentos Medievales de las Villas Guipuzcoanas (1200-1369)", Diputación Foral de Gipuzkoa, San Sebastian, p. 247. En la Concordia y avenencia entre el concejo de Deba y los moradores de Marquina de Suso (futura Elgoibar), día 30 de agosto de la era de 1383 (año 1345), se citan los límites del monte "Arranogibel" que estaba amojonado y señalado, discurriendo por varios topónimos aún existentes hoy en día.
- 2- ALDABALDETRECU, Patxi, "Camino olvidados", Revista DEBA, nº29, Negua-94, pp. 46-54. Para ampliar la información de la importancia del collado de Elkorrieta en las comunicaciones del Bajo Deba.
- 3- CASTRO, J. y ETXEBESTE, J.C., "Los hórreos de Mantarregi y Sarobe", Revista DEBA, nº33, Udaberria-96, pp. 4-7. En este artículo existe una amplia descripción de los citados hórreos por J.M. de Barandiaran hace 70 años.
- 4- MARTINEZ DIEZ, G., Op. Cit., p. 247. "e dende al ssel de Olereso, e dende a la casa e casseria d'Echaua, e dende a las Nuebe Fuentes ...", también en, AGIRRE-AZKUENAGA, J. et al., "Historia de Mendaro", 1993, Ayuntamiento de Mendaro, p. 130.
- 5- PEÑA SANTIAGO, L.P., "Las ermitas de Guipuzcoa", 1975, Ed. Txertoa, San Sebastian, p. 134. Cita además que según lo que le dijeron José Zabaleta y Victorio Garate, allí se compraban unas piedras con agujero en el centro, "errobia arrixa", vendidas por un quincallero, y que colgadas del cuello eran buenas para curar el mal de pechos.
- 6- Dimensiones de la cruz : 2,6 m de altura, 1,7 m de envergadura, con grosor de 28,5 X 18 cm. Según el propietario del asador Landa de Mendaro, fué su bisabuelo Hilario, quien la mandó construir. De joven, al estar con las ovejas en el monte, en un acto irreverente la rompió (era de madera). Después marchó de pastor a América, allí hizo dinero y arrepentido, con la conciencia intranquila, al volver a Mendaro la encargó a

un cantero. Todavía se observa a un metro de la cruz la marca de un agujero que puede haber contenido la anterior cruz.

- 7- ARCHIVO HISTORICO MUNICIPAL DE DEBA, Libro VIII, doc. 8. El topónimo está citado en el amojonamiento que se hizo sobre el valle de Mendaro en 1752. Según la información facilitada por Josemari Iriondo "Kapain", hacia 1958 se intentó amojonar y recuperar el comunal "Arranogibel", recorriendo la zona buscando cruces grabadas y donde no había, las grabaron y/o pintaron de rojo. Existe un plano topográfico hecho por Sarasua y Pagola (topógrafos). En vez de mojones hay cruces. Siendo en aquella época alcalde de Barrio, pues Mendaro pertenecía a Elgoibar, le correspondía a "Kapain" ser vice-presidente del "comunal" (así lo llamaban) y por entonces era tesorero Mateo Arriola. Hoy en día el comunal tiene una escasa superficie de 66,5 Ha. y ha sido incluido como patrimonio natural del municipio de Mendaro, en 1986.
- 8- AGIRREAZKUENAGA, J. et al., Op. Cit., p. 120. Gracias a un documento fechado en Roma el año 1452 se ha podido conocer algunos datos sobre la fecha de concesión a los habitantes de Deba, por el Papa Nicolas V, de la licencia de construcción de una iglesia en término de "Inchausti", que se puede relacionar con la actual.



Ermita de Santa Isabel.



Santa Cruz.

ZUHATZAK, SAGARRAK, ETA ALGARAK

Nagore DORRONSORO
ZUHATZA EUSKERA ELKARTEA

- Rollo hauek azkeneako beti erre itxen debela... Hitzeitia besteik ez dala..., ez dakala beste sekretu izkutu-rik. Espero nuan zuk hori esatia, horreatik nakan zurekin hontaz hitzeiteko gogua. Bale... bai, arrazoia ematen dizut, nik ere beti pentsau izan det hori horrela zala... Baina, danek ez debela zuk eta nik bezela ikusten da kontua. Koldo Izagirrek ere hitz-korapilo egokixakin ezin hobeto esan zuan behin:

Mintza gaitzen baina

Lagunok,

Mintza gaitzen bizitzeko

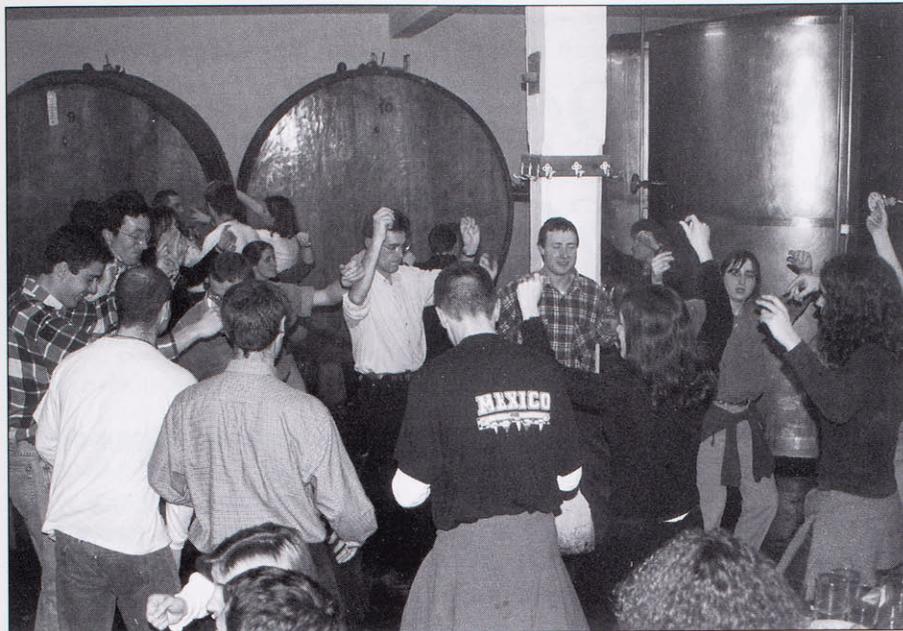
Eta ez mintzoa bizitzeko.

Hala ere, gehitxo dia Deban bizitzeko mintzaten ez dianak, gehitxo. Ez al dezu ikusten?

Ordu bata inguru izango da, dagoeneko nahikoa lo eginda nago... baina gorputza hain daukat goxo maindire artean, eta burua astun burukoan hondoratua..., beste piska batean epelean geldituko naiz ZUHATZA-k antolatutako bart gaueko sagardotegikoa oroitzen: Egia esan ez nuen hain ongi pasatzerik espero, horrelakoetan beti gertatu ohi da lagun talde bakoitzak bere aldetik amaitzen dutela. Atzokoan, ordea, ez. Elkarrekin ibili ginen eta hain "ezagun" zaizkigun herritar horiek ezagutzeko aukera aparta izan genuen.

- Haiek, gehitxo dian artian, euskeraz bizitzeko hitzeiten deunoi bizi-esparruak mugatzen, murrizten dizkigute. Eta azken batian, hemen gaudenez gero, bizi in bihar ez...? Ordun, ezinbestian, hizkuntzaz aldatzen deu. Bai bai, auzi hau bere gordintasunian horrela da; askotan, bestela ikusteren enpeñatzen bagea ere.





Herri bat gea ez? ba herri batian, mus bikote batian, edo edozein futbol edo dantza taldetan bezela, ezin gea bakoitza bere aldetik jun, gogo santuak ematen diuna in, bestiei zehar begiratua ere bota gabe. Ez zaizu hala iruizten? Emaitz ona jaso nahi baldin badeu behintzat gutxiengo koordinazio eta armonia lortu biharra dazkau nolahalala ez? Bestela, nere ikuspuntutik, guriak in du.

Elorrabirako bidean, zubi zintzilikari hura balantzaka baina agudo iragan genuenerako, itzuleran ez genuela hain aise egingo zebilen gure buru eta ezpainetan. Dena den, horrek ere nolabaiteko xarma berezia ematen zion gauari.

Sagardotegia jendez gainezka zegoen, kupelak jadanik zabalik, hantxe, gure zain bezala. Berehala hasi ginen hortik eta hemen-dik dastatzen eta laister ausartu ziren "espertoenak" beren iritzi zehatzak elkartrukatzten: Um... beste haura gustau zat hau baino dexente gehixo. Ez dakit... hau moteltxua dao, harek bada-ka garraztasun puntu bat... Hala ere hau freskuaua dao, harei horixe bakarrik falta zako.

Bakallau tortilla, bakallau piper berdearekin eta txuleta, hurrenez-hurren, instant batean desagertu ziren plateretatik, jendea, haiek irentsi bezain laister, beren aulkietatik bezalaxe. Han erdi-erdian, txorrotadaren batek ustekabean zikinduriko galtza barrenak eta txukunxeagoak ere, lasai asko zebiltzan sagardo putzu arreen gainean fandango eta arin-arinak, buruko orekak uzten zien bezin dotore eta trebe

dantzatzen. Eztarriek ere beren onenak eman zituzten; ia kordak eten ziren, Herribera, edo Habanera Benito Lertxundi eta Leteren gisara kantatze-ko ahalegin alferretan... Oihuka eta kantari agurtu genuen Elorrabi.

Eztarriak hautsita, oinak egosita, bista lausotuta... zernahi gisaz, gorputz osoa sagardo miragarriaren uhin epe-len joan etorrien kulunka etengabe hartan gustora urtzear jeitsi ginen autobusetik.

Oinak Deban jarri genituenean, laister sumatu genuen ilunabarrak luze irauteko egin zigun promesa zinez beteko zuela, eta hortik aurrera, puf... kristona...

- Bai...! banua, banuala!, bale..., oaintze jaikiko naiz eta jarriko det mahaixa.

- Neri ere ez, batere. Zeinei gustatzen zaio lata ematen ibiltzea? neri ez behintzak, baina noizbati "mintzoa bizitze" hortan eroi nahi ez badeu, oaintxe da zeoze itxeko ordua. Noski baietz, noski gogorra, garratza dala, eta bale, zuk esaten dezun bezela, serixo samarra ere izango da igual. Baina ez zat iruitzen hainbesterako danik, bai, lana serixo in biharra dao, alde guztitan bezela, baina bere satisfaziuak ere ematen ditxu. Eta badazka beste alde alaiago batzuk ere. Gainea, garraztasun puntu batek gauzak indartu itxen ditxu askotan, inportantia izan ohi da garraztasun puntu hori. Gure lana onartziak eta arpeixa emanda aurrera itxiak: garraztasun puntu horrexek emango digu indarra, izaera, sagardo onari bezela. Ez dezu uste?



GIOVANNI BOCCACCIO Y LOS VASCOS

Anes ARRINDA

Giovanni Boccaccio nació en París, hijo natural de un mercader florentino, en el año de 1313; aunque su vida la pasó en Florencia. Fue amigo de Petrarca, considerado como el padre de la Lírica italiana; y admirador de Dante, que lo fue de la Epica. A él se le considera, de la Prosa.

Tiene una serie de obras; pero, la más importante es El Decameron: durante una peste que asola Florencia, diez amigos (tres hombres y siete mujeres) se reúnen en una granja cercana durante diez días. Diariamente cuenta un cuento cada uno de los diez, lo que da un resultado de cien cuentos. En la mayor parte de ellos, el autor trata de cómo ponerle cuernos al marido o engañar a la mujer. Cien versiones del mismo tema. Unos pocos son guindilla picante, con curas, frailes o monjas como protagonistas. Pocos cuentos se salvan del sexo.

En el curso 1929-30 del Seminario de Vitoria, al estudiar la Literatura usábamos el texto de Alberto Risco (adaptado al cuestionario oficial de los Cursos de Bachillerato, por R.O. de 22 de Enero de 1927, y que te daban ingreso automático en la Universidad), editorial Razón y Fe. Madrid.

Al hablar de la Literatura Italiana del Primer Período de la Primera Edad de Oro (ss. XIII y XIV), dice de El Decamerón: "es obscenísimo y él mismo lo lloró toda la vida".

Al final de su obra, en la página 313 del Tomo II (edita S.A. de Publicaciones y Ediciones Club Internacional del Libro, Londres 49, Madrid-28, 1984) se excusa por haber usado tres símbolos sexuales: El agujero y el clavo, el almirante y el pistadero, la salchicha y la mortadela. En plenas fiestas de la Navidad de 1997, a las 7 y media de la tarde, preparando la cena en la cocina, Radio de San Sebastián, hablando de chistes, una señora apareció en antena tratando el tema de los maridos y dijo: "Lo peor del caso es que por ocho centímetros de chorizo, te tienes que cargar con el cerdo entero". Esto sucede en una Radio abierta que llega a los hogares a la hora de los niños, de los adultos y de los ancianos... ¿Dónde se queda Boccaccio con sus excusas?

Continúa él en la misma página: "En primer lugar debo decir que si en algún cuento hay un poco de licencia, es porque la naturaleza de la fábula así lo requería". Esto se escribe hace 650 años y ya ha llovido desde entonces. Pues, hace unos poquitos años, cuando el cine y la televisión abrie-

ron sus puertas al desnudo, algunas comenzaron a desnudarse, pero "sólo si lo exigía el guión". Y continúa Boccaccio en la página siguiente: "Y si alguien entendido las examina, convendría conmigo en que, siendo así tales historias, no habría podido contarlas de diversa forma". A esto se llama, "exigencias del guión".

Compara sus cuentos con el vino, el fuego y las armas. Los dos primeros son buenos, aunque el vino emborracha y el fuego queme a algunos. Las armas defienden la vida de unos aunque puedan ocasionar la muerte de otros. Y añade: "Nunca una mente corrompida escucha limpiamente algo... En sí mismo todo es bueno para algo, pero, si se lo usa mal, puede causar graves daños". Y demuestra que conoce la Biblia: "¿Qué libros, qué palabras y qué letras son más santas que las de las Sagradas Escrituras? y sin embargo, ha habido quien leyéndolas, se ha perdido a sí mismo y ha perdido a los demás".

Y claro que de cien cuentos no todos pueden ser buenos... "Digo que no me averguenzo de que no todos sean bellos, puesto que fuera de Dios, no se halla maestro que todo lo haga bien y cumplidamente... Hay que atender a la calidad, pero nunca hubo campo tan bien cultivado que no nacieron en él abrojos y espinas mezclados con las mejores hierbas...". Efectivamente, también del gran poeta Homero, dijo alguien: "Aliquando etiam dormitat Homerus": de vez en cuando hasta Homero se adormece y nos mete un ripio.

Algunos se quejan de que hay cuentos muy largos (también los hay muy breves): "Sería locura que se pusieran a leer estas historias quien tenga otra cosa que hacer".

"Tampoco faltarán quienes se quejen de que estos cuentos están llenos de motes, burlas y chanzas, cosas todas ellas que mal se avienen con un hombre ponderado y grave como el que este libro ha escrito". Responde que también los usan los frailes en sus prédicas para los oyentes se arrepientan... Y prosigue en la última página: "Se quejan porque digo la verdad a los frailes en alguno de mis cuentos...". Pero, éso es para algunos. "Pues los frailes son buenas personas y huyen de las comodidades por amor de Dios, muelen y siembran a mansalva y no andan diciéndolo por todas partes; y si no fuera porque todos ellos despiden cierto tufillo cabruno (falta de duchas), sería muy agradable discutir con ellos".

Y termina el libro; "Y ahora, dejando a cada una de vosotras que diga y crea lo que mejor le parezca, ha llegado el momento de poner fin a las palabras, dando humildemente gracias a Aquel, que tras largo trabajo, me ha conducido al deseado término; y vosotras, nobilísimas y discretas mujeres, quedad en paz en su gracia y acordaos de mí, si algún provecho habéis sacado al leer estas páginas".

En las dichas páginas, el tema en general es inmoral, más que la forma, que comparada con la TV-basura, es hasta decorosa. La TV llega a todos los hogares, a todas horas, sin pedirnos permiso de lo que nos dan. En cambio a Bocaccio lo tienes que comprar y molestarte en leerlo...

Ya estará alguno pensando ¿cuándo hablará Bocaccio de los Vascos, si es que habla? Pues, sí: En el Cuento Noveno de la Jornada Octava, titulado "El Encantamiento del Maestro Simón", habla de un país encantado, de una gran ciudad democrática, donde las relaciones humanas se miden por los méritos personales... donde hay casas fantásticas, vestidos fantásticos, músicas de ensueño; "pero, sobre todo, los placeres que allí hay, el más grato el de las bellísimas mujeres que instantáneamente se nos traen de todas partes del mundo con sólo que uno quiera. Veríais allí las mujeres de Barbanischi, la reina de los Vascos, la esposa del Sultán..."

¿Quién podía ser esta Reina de los Vascos, si es que los Vascos la tenían? La tenían en el Reino de Navarra y no podía ser otra que Juana II, que reinó desde 1328 (cuando Bocaccio tenía 15 años), hasta 1349, al cumplir Bocaccio 36 años.

Era hija del rey navarro Felipe El Luengo y esposa de Felipe de Evreux, que procedía de la Casa de Francia instalada en el reino de Navarra. Juana era aspirante al Reino de Francia. Su esposo Felipe de Evreux y Felipe de Valois, rey de Francia, llegaron a un acuerdo: Felipe de Evreux reinaría en Navarra por su matrimonio con Juana II y ésta renunciaría a sus derechos para la corona de Francia, como a los Condados de Champagne y Bríe, recibiendo en su lugar los Ducados de Angulema, Mortain y Longeville. Las Cortes de Navarra, reunidas en Gares (Puente la Reina), la habían reconocido y proclamado como Reina de Navarra y a su esposo Felipe de Evreux, por derecho de matrimonio.

Murió la Reina de Navarra el 6 de Octubre de 1349, en Francia, a donde había ido a defender y velar por los Estados de su hijo Carlos, que le sucedió en el Reino con el nombre de Carlos II, dando comienzo en Navarra a la Casa de Evreux, que sucedía a la Casa de Champagne.

Esta Reina de los Vascos, Vasconum en latín, y aspirante al Reino de Francia donde tenía Condados y Ducados, sería muy conocida por Bocaccio, nacido en París y residente en Florencia entre mercaderes.

Pero, no es ésta la única vez que nos cita El Decamerón.

Jauja está en el País de los Vascos

En la Jornada Octava el Cuento Tercero lleva por título "Calandrino, Bruno y Buffalmacco" y añade: El inocente Calandrino es engañado cándidamente...

"Calandrino les interrumpió para preguntarles dónde se hallaban aquellas piedras de tan gran virtud. Maso respondió que preferentemente se encontraban en Berlinzone, país de los Vascos, situado en una región llamada Bengodí, donde se ataba a los perros con longanizas y donde por medio cén-timo se conseguía una oca, y un pavo por añadidura; en medio de aquella tierra había una gran montaña, toda ella, de queso de Parma, en cuya cima habitaban algunas personas cuya ocupación consistía en guisar macarrones y maza-panes en caldo de capones y cuando todo estaba dispuesto, los arrojaban desde lo alto y, quien más atrapaba más comía; al pie de la montaña había un arroyo de la mejor malvasía sin mezcla de agua." (Malvasía = vino de una uva grande y olorosa).

- Buen país debe de ser ése. Exclamó Calandrino. Pero, decidme ¿qué se hace con los capones una vez cocidos?

- Se los comen los Vascos. Replicó Maso.

- ¿A cuántas millas está desde aquí? . Insistió Calandrino.

- Más de mil y otras tantas. Respondió Maso.

- Para mí lo encuentro demasiado lejos; si estuviera más cerca, te aseguro que iría, para dar buena cuenta de aquellos macarrones y atracarme bien. Pero, dime, si no lo tienes a mal: ¿Y en aquella tierra se encuentran las piedras de que me hablabas?

- Sí -contestó Maso- ... pero hay tal cantidad de esas piedras, que tampoco valor tienen entre nosotros, como tampoco lo tienen entre ellos las esmeraldas, de las cuales hay montañas más altas que el monte Morello, y con su brillo convierten la noche en día..."

Como se puede ver, Jauja la inventó Bocaccio hace 650 años y la colocó en el País de los Vascos, conocido en las dos vertientes del Pirineo. La lucha por la reconquista de la Península Ibérica en poder de los moros, no impide a los vascos del Reino de Navarra hacer correrías por el Sur de Francia y el Norte de Italia, y atravesando la Yugoslavia, conquistar Albania y penetrar en Grecia... Bocaccio nos conoce e idealiza, convirtiendo nuestro país en Jauja, donde los perros se atan con longanizas... Hay que agradecerle la propaganda que nos hace, que acomodada a los tiempos presentes, bien hubiera merecido, cuando menos, ser nominado para el Tambor de Oro de la Ciudad de San Sebastián.

Deba y 1998, a 20 de Enero.
En el día de San Sebastián mártir.

MEMORIA F

Santa



La ermita de Santa Catalina presentaba este tristísimo aspecto el mes de Julio de 1.977, hace veinte años, cuando se estaban llevando a cabo las obras de restauración de su cubierta, lo que no impidió que una década después el deterioro fuera todavía mayor.

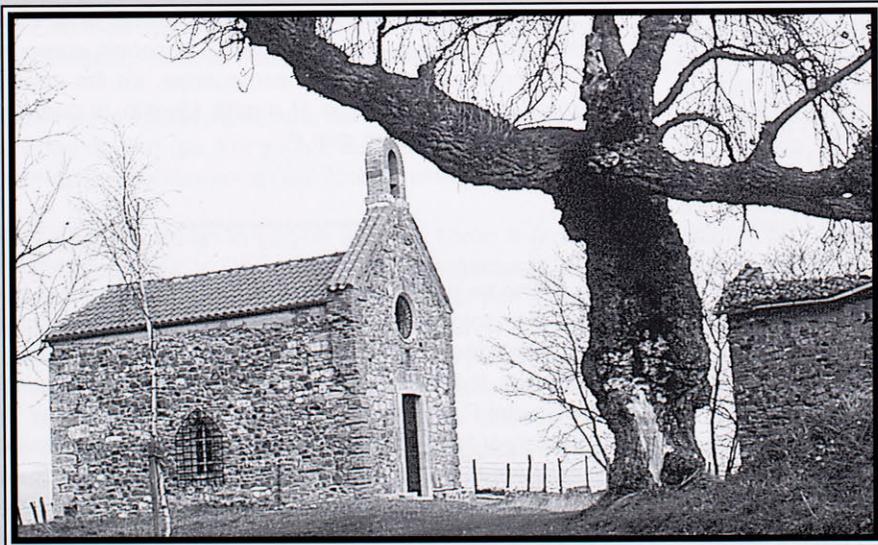
Las dos romerías más importantes de Deba, en el paraje de Santa Catalina, el 24 del mismo mes.

Incluso actualmente, con notable pérdida de la atracción atrayendo a un buen número de visitantes.

En Santa Catalina, hasta todavía no hace muchos años los visitantes llevaban junto a frutos de la época, como cerezas.

Era y es una gran fiesta para las gentes de los caseríos, "merienda" y baile. No faltaban los vendedores de rosquillas.

Las cinco fotos que publicamos tratan de reflejar la tradición efectuado en la ermita y los actos que tradicionalmente se celebran.



El esfuerzo desinteresado, que es obligado reconocer, de unos pocos debarros logró, a finales (mediados) del pasado año, recuperar la edificación con notable acierto, lo que recoge esta fotografía. Los debarros y los que nos visitan podemos disfrutar de la tradicional ermita situada en uno de los parajes más bellos de nuestra costa y donde de nuevo el día de San Juan se celebrará la misa y en su entorno la tradicional fiesta.



La fotografía cedida por Pilar Mendizabal recoge el momento de la bendición de flores y frutos al término de la misa.

OTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN

José María IZAGA

atalina

ueron las de Sasiola el día de San Antonio (13 de Junio) y

popular, fruto más del cambio de las costumbres, siguen

celebraba una misa con bendición de flores, que los asis-
as, bailándose el auresku.

anos. Se acostumbraba a terminar la fiesta con una "apari-
en "Ermitakua" podía comprarse sidra.

ortantes obras de recuperación que recientemente se han
celebrado.



Muy posiblemente a final del siglo pasado o, a principios del actual, los niños tratan de subir a un tronco hincado verticalmente en el suelo (cucaña), en cuya parte superior solía colocarse un premio. Destacan las vestimentas de la época (blusas, alpargatas blancas, boinas, etc.), mientras los mayores (al fondo, a la izquierda de la fotografía), charlan animadamente en la campa de la magnífica atalaya que es Santa Catalina. (Foto cedida por la familia Cárdenas).



ca que no hemos podido determinar con exactitud, la
da en la ermita de Santa Catalina.



El baile del auresku en Santa Catalina que recoge esta fotografía de los años treinta, posiblemente es del día de San Juan, pero también podría ser del mes de Septiembre, en el que los alumnos de la Fundación Ostolaza celebraban una fiesta en este lugar, antes del comienzo del curso escolar.

Baila el auresku: Jose Manuel Ostolaza; presentan a la dama: Roque Vitoria a su decha., Ignacio Linazosoro a su izda. y en el centro, la Sra. de González de Barcia; espectadores de izda. a dcha.: Leocadio Iriondo, Julián Iriondo, German Ruiz, Salegui "Doniene" y Fernando Ruiz; Txistulari: Angel Urain. (Foto cedida por Miguel Angel Landa).



El Teniente General FRANCISCO LERSUNDI

(Apuntes para una Biografía)

Patxi ALDABALDETRECU

Francisco Alexandro Lersundi Ormaechea, ha sido el debarra que ha alcanzado mas altos cargos políticos y militares. Teniente General en 1.852 cuando solo contaba con 37 años. Presidente del Consejo de Ministros el año 1.853 con 38 años. Ministro de Estado, de la Guerra y de Marina. Capitán General de Castilla la Nueva y Andalucía. Capitán General de la isla de Cuba. Gobernador Civil de la Provincia de Madrid. Diputado General de Gipuzkoa en 1.867. Padre de Bizkaia y Araba. Patricio de Spoleto en los Estados Pontificios. Gran Cruz de Carlos III, y Gentilhombre de cámara de la Reina Isabel II. Cuatro cruces laureadas de San Fernando. Apoyó incondicionalmente varios proyectos en Deba, entre otros, la mejora del puerto y la carretera de Muniasoro a Sasiola.

Hay que situarse en la a época tumultuosa en la que vivió Lersundi, para realizar una semblanza suya. Opinar sobre sus características humanas, afinidades y actividades político-militares, requiere un análisis profundo y harto difícil que dejamos para otro momento; para cuando dispongamos de mas datos, conocimientos, tiempo y espacio.

En esta ocasión, por lo tanto, nuestro trabajo ha consistido en describir de forma objetiva su actividad militar y política, en base a la biografía disponible y a investigaciones que hemos realizado en los archivos.

ASCENDIENTES FAMILIARES

Por vía paterna, fue descendiente del Capitán Martín Pérez de Lersundi, que mando las tropas de Azcoitia en la guerra de liberación de Fuenterrabia el año 1.638. Contrajo matrimonio al terminar aquella campaña, el 1º de enero de 1.639, con Ana de Aldazabal Aseguiñolaza.

Domingo Pérez de Lersundi y Aldazabal, de la Casa Lersundi, casó con Polonia Agustín y Arrieta. Manuel Antonio Pérez de Lersundi y Agustín, señor de Lersundi, casó con María Magdalena de Elorza Eizaguirre, natural de Azcoitia.

José Ignacio de Lersundi Elorza, señor de Lersundi, casó con María Francisca de Albizuri. Su hijo Francisco Xabier Lersundi Albizuri, les sucedió en las casas de Lersundi y Albizuri y en sus mayorazgos de Azcoitia. Este casó en el año 1.740, con Francisca Xabiera Ruiz de Olabe y Gorostiza, señora de la casa solar de Zarragonechea, en la ante iglesia de Mendata (Bizkaia).

El padre del general Lersundi, Benito Lersundi y Olabe, nacido en San Sebastián, (1.772-1.852) señor de la casa de Lersundi de Astarbe y sus agregados, fue brigadier de los Reales Ejércitos, Gobernador militar de Salvatierra, Irún y San Sebastián sucesivamente. Luchó contra los franceses en las guerras de la Convención y de la Independencia. Casó con la debarra Josefa Ignacia Ormaechea y

Bustinzuria de la casa Buztinzuria de Deba, descendiente de Juan Ignacio Bustinzuria, alcalde de Deba en 1.770 y de Buenaventura Ormaechea que fue también alcalde de Deba en 1.779 y 1.796. Fueron sus hijos:

1. José, Licenciado en derecho, Caballero de la Orden de San Juan de Jerusalén, Comendador de Carlos III, sucesor en la mitad reservable de los mayorazgos. Casó con María Florencia de Araquistain, que fueron padres de Francisco de Sales, quien casado con María Ángeles Molina, murió sin posteridad.
2. Bernardo, Intendente General de los Reales Ejércitos, Gran Cruz de Isabel la Católica.
3. **Francisco Lersundi Ormaechea**, que sigue línea.
4. Francisca, monja en el convento de Bidaurreta.
5. María Manuela que murió soltera. (1)

NACIMIENTO E INFANCIA DE LERSUNDI

Lersundi nació en aguas de La Coruña, a bordo de un barco que había salido de Deba, en el que viajaba su madre Josefa Ignacia, que iba a encontrarse con su marido en dicha ciudad. Fue bautizado en la Parroquia de San Jorge en La Coruña, el 29 de enero de 1.815, haciendo constar que había nacido a las diez y media de la noche "antecedente".



Año 1.982. Casa materna de D. Francisco Lersundi Ormaechea.
(Foto: P. Aldabaldetrecu)

Se le puso el nombre de **Francisco Alexandro**, hijo de Benito Lersundi, Coronel del Regimiento de "Guadalaxara" y de Josefa Ignacia Ormaechea. Abuelos paternos, Francisco y María Francisca Olabe y maternos: Buenaventura y Ana Vicenta Bustinzuria.(2) Pasó su infancia en Deba, viviendo en la casa Bustinzuria, propiedad de su madre, que todavía se conserva en la calle Lersundi junto al cine Zubelzu. Al paso del tiempo, Lersundi construyó sus propio Palacio, que estuvo emplazado entre las calles Ifarkale y Arenal. Lersundi se sintió siempre muy debarra y estuvo toda su vida muy ligado a su pueblo. (3)

EXPEDIENTE MILITAR

Francisco Lersundi estudiaba la carrera de Legislatura, cuando por solidaridad con su padre que había sido herido en la "Guerra de la República", abandonó sus estudios y se incorporo a la milicia, sirviendo gran parte de campaña al lado de su primogénito. Inscripto en el número de los urbanos de Vitoria participó en la célebre defensa de esta ciudad en 16 de marzo de 1.934. (4) En diciembre de 1.834, salió a campaña unido al Batallón ligero de cazadores, "Txapelgorris", organizado por la Diputación de Gipuzkoa. Propuesto por el General Jauregui para subteniente de dicho Batallón de Voluntarios, la Provincia le confirió dicho empleo.(5)

En 1.835, intervino en las acciones de Anzuola, Hernani y Santa Bárbara. (6) En 1.836, participó en las acciones de San Sebastián, Garbera y Txoritoki, siendo herido de cierta gravedad por lo que se le compensó en el campo de batalla con el grado de Teniente. Participó en las batallas de Ametzagaña y por su distinguido comportamiento se le concedió la cruz de San Fernando de primera clase. (7)

En 1.837, intervino en el rompimiento de las trincheras de Ametzagaña, en la toma de los fuertes de Oriamendi, siendo herido en una pierna y en el cuerpo, de bala de fusil. Fue premiado por su arrojo en el campo de batalla, con el grado de Capitán. Participó en la toma y defensa de las casas de Aguirre y Loyola, en el rompimiento de las líneas de San Sebastián y Hernani, en el asalto del fuerte de Pasajes y toma de Irún y Fuenterrabia, por lo que se le concedió otra cruz de San Fernando. Fue herido de bala en la toma de Andoain. (8) En 1.838, participó en la acción de Piedrahita, en Dicastillo y Allo y en las operaciones para la toma de Peñacerrada. Fue uno de los primeros que intervino en la batalla y asalto del castillo de Lizarra. Recibió el grado de Comandante y la cruz de distinción de Peñacerrada. (9)

En 1.839, intervino en las operaciones de la toma de Rames y Guardamino, en la acción de Belate y toma de Chinchilla. En 1.840, en las acciones de Olmedilla y Miranda de Arga, siguiendo al mando de la columna de Cazadores hasta la conclusión de la guerra el 31 agosto. (10)

En 1.841, se halló en Madrid en los sucesos de la noche del siete al ocho de octubre, viéndose obligado a emigrar a Francia. Regresó como consecuencia de un armisticio el 12 de julio de 1.843, siendo destinado al mando del Batallón de Mallorca. Participó a las ordenes del General Concha en el bloqueo y sitio de Zaragoza, cubriendo la primera línea. Por los méritos contraídos, se le concedió otra cruz de San Fernando de tercera clase y fue nombrado Coronel. (11)

En 1.844-1.845, estuvo de servicio ordinario. En 1.846, al mando de la 2ª. brigada de la División expedicionaria a Galicia, participó en el ataque del puente de Santiago y toma de esta ciudad. Fue nombrado Brigadier y por Real Orden se le concedió la Cruz de la Orden de Carlos III. (12)

En 1.847, al mando de la 2ª. brigada de la 3ª. División, participó en las operaciones de Portugal, en "Valencia do Miño" y Oporto. Se le concedió la Cruz de tercera clase de la Orden de San Fernando. (13)

En la noche del 26 de marzo de 1.848 prestó grandes servicios a la causa del Trono por lo que fue ascendido a Mariscal de Campo. En el mismo año y siguiente, peleó en Cataluña contra los "trabucaires" de Cabrera y los centralistas de Atmeller y Molins, haciendo prisionero a este último y obligando a los demás a internarse en Francia. (14)

El 8 de mayo de 1.848, es nombrado Comandante General de la División expedicionaria a los Estados Pontificios donde permaneció hasta diciembre de 1.849, siendo nombrado Patricio de Spoleto.

En 1.851 fue nombrado jefe político de Madrid y poco después, Ministro de Guerra hasta que dimitió de su cargo. (15). En 1.852, es nombrado Capitán General de Castilla y el 9 de febrero del mismo año, siendo Ministro de Guerra Joaquín Ezpeleta, fue nombrado por la Reina Isabel II, **Teniente General**, a la edad de 38 años. (16)

PRESIDENTE DEL GOBIERNO

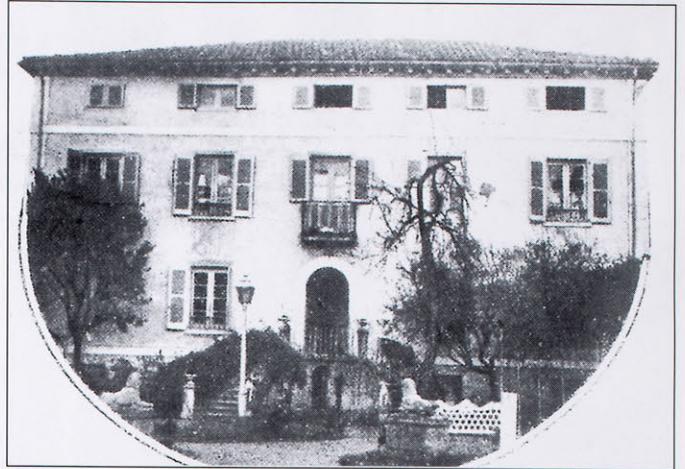
El 14 de abril de 1.853, al dimitir el Gobierno de Bravo Murillo, a causa de la violenta discusión política suscitada por la interpelación en el Senado sobre el destierro de Narvaez; Lersundi recibió el encargo de formar Gobierno, jurando su cargo el día 15 de abril como Presidente y Ministro de Guerra y encargándose interinamente de la cartera de Estado. Formó parte de aquel Gobierno, Pedro Egaña, hombre de confianza de la Reina María Cristina, quien de la habilidad del citado personaje esperaba por su medio tranquilizar los ánimos y reorganizar y robustecer el partido conservador. Pero el nuevo gabinete quiso contentar a todo el mundo y solo consiguió desacreditarse y pasar por incoloro. Quiso atraerse a la coalición de los llamados "polacos" y nombró Ministro de Fomento a Esteban Collantes. Este acto considerado de debilidad, provocó su caída, dejando el puesto a mediados de setiembre al formado por el Conde de San Luis. (17)

OTROS CARGOS

Obligado a abandonar el Gobierno, ocupó sucesivamente varios e importantes cargos. Capitán General de Andalucía, (24-9-53). Lersundi alega problemas de salud y es relevado,(4-1-54) pasando a Cuartel en Madrid con el sueldo anual de 45.000 reales. Se le concede la gran Cruz de San Hermenegildo (11-6-54). Fue Ministro de Guerra, y Ministro de Marina. Lersundi sigue delicado de salud y el 27 de abril de 1.858, solicita permiso para restablecerse en las Vascongadas y en el extranjero. Es nombrado Director General de Infantería, (1-10-64) y posteriormente, Comandante del Real Sitio de Aranjuez (14-5-65). (18)

CAPITAN GENERAL DE CUBA

En 1.866, el General O'Donnell temiendo ser sustituido en la Presidencia del Gobierno por Lersundi, consiguió desplazarle, nombrándole Gobernador Capitán General de Cuba. El 10 de abril de 1.866 se expide el Real decreto siguiente: *"En atención a las particulares circunstancias que concurren en el Teniente General Lersundi, vengo a nombrarle Gobernador Capitán General de Cuba."* Tomó posesión de su cargo el 30 de mayo, sustituyendo al General Domingo Dulce. (19)



Casa Palacio de D. Francisco Lersundi, en Deba.
(Foto: "Album Gráfico descriptivo". Año 1.915)

Fue bien acogido por el partido español, pero se encontró con una situación económica deplorable, agravada por los movimientos reformistas y una delincuencia generalizada. Se dedicó desde el primer momento a controlar a los reformistas, cerrando todos sus círculos y dando lugar al recrudecimiento del separatismo revolucionario. Aunque consiguió reprimir a los bandoleros que infestaban la isla, haciendo un reclutamiento *"de toda la gente de mal vivir"*, deportándola a Fernando Poo, fue relevado a los cinco meses de mando, por sus enemigos, que trabajaban contra sus medidas antirreformistas en Madrid y que encontraron apoyo cerca del nuevo Ministro de ultramar Alejandro de Castro. El mandato de Lersundi, solamente duró cinco meses hasta el 3 de noviembre de 1.866, dejando el cargo al General Joaquín Manzano. El 4 de enero de 1.867 se incorporó al cuartel en Madrid. (20)

En España, se estaba preparando la revolución del 68 liderada por el General Prim y el Almirante Topete y nuevamente desplazan a Lersundi, enviándolo en noviembre de 1.867, a Cuba. Desembarcaba por segunda vez Lersundi en La Habana, tomando el mando el 21 de diciembre. Se dedica en esta nueva etapa a intentar solucionar las cuestiones de Hacienda y orden público. Las Comisiones militares que estableció para entender en los delitos de robo, asesinatos e incendios, cometieron bastantes abusos, perjudicando la reputación de Lersundi. También hubo de llevar a la práctica el sistema de cédulas personales establecido por un decreto antes de la llegada de Lersundi a la isla. El descontento creció con motivo del impuesto sobre la renta, y sobre el modo de percibirlo. Otro motivo de disgusto fue el empréstito que se quiso concertar con los Estados Unidos y luego con una casa inglesa, dando como garantía las fincas y rentas de la nación en Cuba, lo que equivalía realmente a la enajenación de la isla. Las actividades revolucionarias sorprendieron a Lersundi, quien no esperaba el planteamiento de una guerra en Cuba. Por esta razón, al iniciarse la guerra civil el 23 de setiembre de 1.868, solo contaba con 9.000 soldados y tuvo que organizar cuerpos de voluntarios. Presentó la dimisión que le fue aceptada, entregando el mando de la isla al General Domingo Dulce el 4 de enero de 1.869. (21)

RETIRO EN DEBA Y EN FRANCIA

En setiembre de 1.868 después de la batalla de Puente Alcolea, la Reina Isabel II huye a Francia. En Madrid como consecuencia de la revolución se constituye el llamado "Gobierno Provisional" presidido por el General Serrano. Lersundi a su regreso de Cuba, no reconoce la revolución, retirándose oficialmente de la política activa. Solicita al Ministerio de Guerra fijar su residencia en Deba. El 5 de enero de 1.869 se accede a su solicitud: "Conforme a los deseos del Teniente General Francisco Lersundi, Capitán General que ha sido de la isla de Cuba, he tenido a bien autorizarle para que fije su residencia en Deva, provincia de Guipuzcoa en situación de Cuartel". (22)

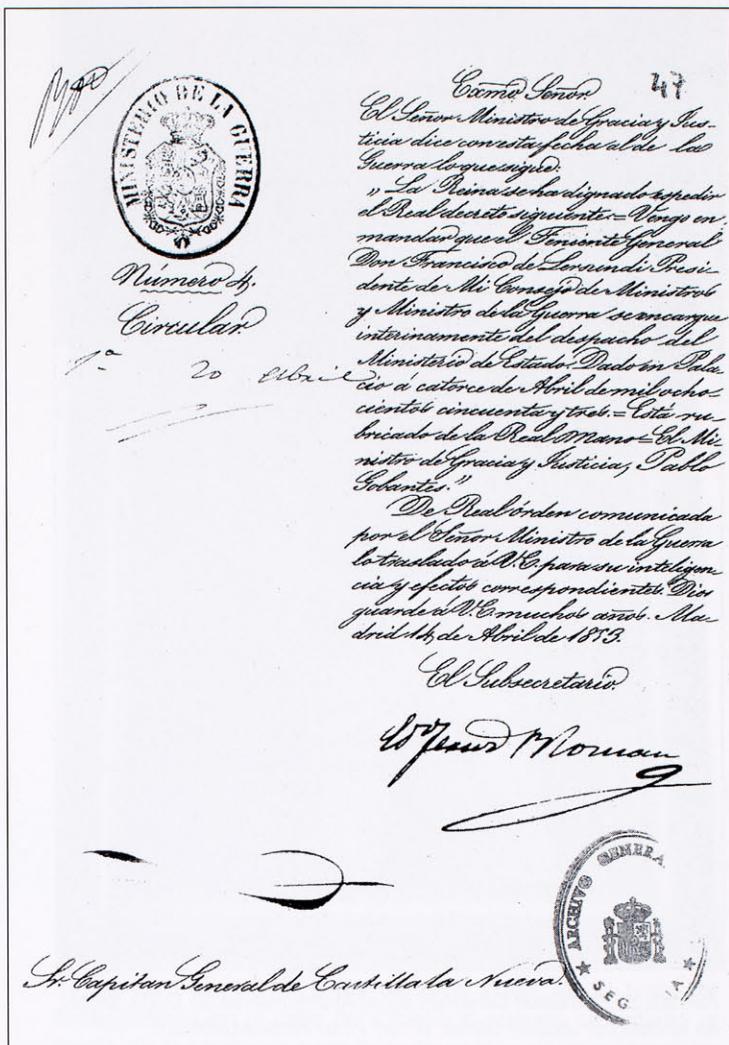
En setiembre de 1.869, Lersundi solicita permiso y se le concede pasaporte para trasladarse a Francia acompañando a su hijo. A primeros de 1.870, ocupa el trono Amadeo de Saboya, lo que provoca que la Reina Isabel II, abdique en favor de su primogénito Alfonso XII. Lersundi había sido nombrado Jefe de la causa de Isabel II y el acto de abdicación se hizo con su organización y presencia.

Lersundi que reside en Burdeos, es acosado por el Gobierno. Se le ordena a través del Ministerio de Guerra, su incorporación "a cuartel" en Madrid; pero este alega enfermedad y la necesidad de una intervención quirúrgica en París. Ante la insistencia del Gobierno para su incorporación a la capital, solicita la separación absoluta y definitiva del servicio militar. Por desobediencia se le forma Consejo de Guerra y el 4 de mayo de 1.871 se le condena, dándole de baja en el Estado Mayor General del Ejército. (23)

En noviembre de 1.871 se sobresee la causa que se le formó y que estaba archivada, pero se le advierte que no puede volver al cargo a menos que preste juramento a la Constitución. En noviembre de 1.873 es nuevamente dado de alta en el ejército y el Gobierno de la República le autoriza a que fije su residencia en situación de Cuartel. (24)

APOYO DE LERSUNDI A DEBA

Lersundi siempre estuvo muy ligado a Deba, apoyando numerosos proyectos en beneficio de sus pueblo; entre los que cabe destacar la mejora del puerto y la construcción de la carretera de Muniasoro a Sasiola. Lersundi expuso su cariño a Deba en varias ocasiones, según se desprende de varias cartas dirigidas al Ayuntamiento y que se conservan transcritas textualmente en los libros de Actas. Las relaciones entre Lersundi y el Ayuntamiento fueron muy fluidas y respetuosas, lo que contribuyó en beneficio de Deba.



AGMS: Documento de nombramientos.

En julio de 1.853, Lersundi era Presidente del Consejo de Ministros; siendo su gestiones decisivas para aprobar el esperado proyecto de mejora del puerto, realizado por Manuel Peironceli. Previo informe del Ministerio de Marina y de la Junta Consultiva de caminos canales y puertos, la Reina por Real orden de 20 de julio, ordena la construcción del muelle y espigones por contrata en publica subasta y por administración el desmonte de la peña de la Cruz. (25)

En agosto, la Corporación mostró su satisfacción y "etero agradecimiento" a Lersundi por esta soberana concesión: "que es sin duda una de las medidas que mas vida proporcionará a este leal vecindario y pueblo". Enterado Lersundi del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento contesta con una carta, en la que desvela sus sentimientos y cariño a Deva. Señala que el escrito recibido del Ayuntamiento, "es uno de los documentos que mas han podido lisonjear mi corazón siempre vascongado y uno de los títulos mas eficaces a mi obligación para ese querido pueblo en que pasé mi primera edad y donde con el favor de Dios espero concluyan mis días. Cortos son, los beneficios que hasta ahora he podido



Retrato de Francisco Lersundi, en el Ayuntamiento de Deba, pintado al óleo por Jacinto Olabe. (Foto: Patxi Aldabaldetrecu).

llevar a ese apreciable vecindario, pero en cuanto de mi dependa nada he dejado ni nada dejare de hacer por lograrle las mejoras que tanto necesitan y merecen”.

En este mismo escrito Lersundi se hace eco de la necesidad manifestada por el Ayuntamiento de construir una carretera, que empalme con el Camino Real de Azpeitia a San Sebastián, a cuyo fin pide al Alcalde que le remita la solicitud a la Reina pidiendo esta gracia con la brevedad posible. Lersundi justifica su apoyo diciendo que: *“Esto debería haberse hecho por las administraciones de ese país, pero ya que otros pueblos con menos razones de conveniencia pública han sido favorecidos con abandono de la villa de Deba y sus anexiones, yo haré cuanto este de mi parte por subvenir a su favor y si lo logro habré alcanzado la satisfacción del primero y mas ardiente de mis deseos”.*

Siguiendo las instrucciones de Lersundi, el Ayuntamiento envió un curioso y razonado escrito a la Reina señalando que la Provincia fue autorizada al cobro de un impuesto sobre el vino para la construcción del mayor numero posible de caminos generales; pero que según el sentir de esta villa

las bases adoptadas en el Plan General no fueron las más acertadas ni las que la naturaleza y la ciencia aconsejaba. Denuncian que los caminos se han construido pero hoy se palpa la equivocación en que se incurrió en un principio. Perjudicada la villa de Deba, y creyéndose postergada no tiene mas remedio que solicitar sacarla de la triste situación en que se encuentra. Siguen manifestando que el camino últimamente construido desde Lasarte a Iraeta y denominado de la costa es a no dudar el único, que de los construidos puede ofrecer alguna utilidad y para lo cual el Gobierno ha contribuido con la tercera parte. Solicitan la construcción de una carretera de Muniasoro a Sasiola, haciendo una exposición de sus ventajas. (26)

En noviembre de 1.853. el Ayuntamiento felicita a Lersundi por su nombramiento de Capitán General de Andalucía: *“Esta Corporación faltaría a uno de sus deberes mas sagrados, si lleno de júbilo y gratitud no dirigiese su humilde voz en esta ocasión, para manifestarle su profundo reconocimiento por el nuevo favor que ha merecido y cariño de V.E. con la Real orden de 10 de octubre por la que S.M. se digna concederle el camino real que fue solicitado desde el punto de Sasiola a este puerto y de aquí a Muniasoro”.*

Por Real orden de 7 de octubre, se comunica que en vista del acta del remate verificado para contratar la ejecución de un espigón y muelles en el Puerto de Deva, la Reina se ha servido adjudicar definitivamente la empresa a favor del mejor postor José León de Eizaguirre, por la cantidad de doscientos tres mil reales. (27)

En noviembre de 1.856, Lersundi es Ministro de Marina, lo que aprovecha el Ayuntamiento para felicitarle y para testimoniarle una vez mas su agradecimiento por las obras del nuevo camino real y muelle, que ha hecho construir en esta villa, las que le han granjeado el título de protector y bienhechor de este pueblo. A continuación participan a Lersundi que las obras del puerto, construidas últimamente necesitan de mayor desarrollo para que surtan los efectos deseados. Señalan también que las cantidades necesarias para construir esta obras están aprobadas en los presupuestos del Estado por lo que solicitan a Lersundi se sirva disponer se construyan a la brevedad posible. (28)

En 1.864, Lersundi es nombrado Ministro de Guerra, y envía una interesante carta al Ayuntamiento contestando a la felicitación que había recibido, en la que expresa su agradecimiento y cariño al pueblo de Deba: *“No es la primera vez que he debido a la consideración y benevolencia de ese pueblo iguales demostraciones de honor y estimación hacia mi persona, ellas satisfacen y compensan con usura los escasos beneficios que yo haya podido procurarle en las diversas épocas de mi vida pública. Una idea sin embargo subsiste permanentemente en mi imaginación, que limita algún tanto el contento que aquel acto de benevolencia me acusara, y es que, la exigua cantidad de bienes dispensados por mi a ese mi muy querido pueblo, no estando en la misma voluntad que antes, ahora y siempre he sustentado y sustentaré por su prosperidad y engrandecimiento”.* (29)

EN DEFENSA DE LOS FUEROS

Por su defensa de los Fueros en mayo de 1.867 en el Senado de Madrid, contestando a los ataques de Sánchez Silva, Gipuzkoa lo eligió por aclamación su Diputado General. Las tres provincias vascas hicieron un regalo conmemorativo a Lersundi, nombrándole su Patricio. Bilbao, dedicó a Lersundi, la calle que nace en la confluencia de la Alameda de Mazarredo, frente a las rampas de Uribitarte y vuelve a encontrarse con dicha Alameda en su tramo final. (30)

Trabajó por la prosperidad de San Sebastián. Siendo Ministro de Guerra, intervino en favor de la resolución de importantes problemas que afectaban a esta ciudad. A pesar de que sus predecesores en el cargo se habían negado a la aprobación del proyecto, concedió autorización para construir el barrio del muelle.

El año 1.891, el Ayuntamiento de San Sebastián en consideración de los desvelos de Lersundi por la prosperidad de esta ciudad y por la defensa de los fueros y el bienestar de su País, acordó dar su nombre a la calle que comienza en el Paseo de la Concha y desemboca en la calle de San Bartolomé. María Isabel de Lersundi y Blanco del Valle, condesa de Lersundi, dió las gracias al Ayuntamiento por honrar la memoria de su padre dando su nombre a la calle donde tenía su domicilio recurrente. (31)

CASAMIENTO Y DESCENDIENTES

Lersundi casó en Valladolid, el 18 de enero de 1.847, con Felisa Blanco y Guerrero-Zambrana. (32) Su hija María Isabel de Lersundi y Blanco, nació en Madrid en 1.853, ahijada de la Reina Isabel II y el Rey Consorte Francisco de Asís.

María Isabel, casó el año 1.872 con Modesto del Valle e Iznaga y sucedió en 1.875 a su hermano Francisco de Lersundi y Blanco en el título de Conde de Lersundi, creado por Alfonso XII, por Real decreto de 27 de febrero de 1.875 en su favor, para perpetuar la memoria de los servicios prestado por su padre en su larga carrera militar y política, expidiendo el Real Despacho de sucesión el 1º. de junio de 1.876. Fueron sus hijos:

- 1.- Antonio Modesto, Ingeniero de Minas.
- 2.- Alfonso, ahijado de la Reina Isabel II y de su hijo, entonces Príncipe de Asturias. Fue Ingeniero de Minas, casado con María Luisa Mendizabal y Cortazar.
- 3.- María Isabel, casada con Manuel María Sivatte.
- 4.- Ricardo, Marqués de Guaimaro, casado con Francisca del Valle.



Año 1.988. Cartel, en la calle dedicada a D. Francisco Alexandro Lersundi en San Sebastián. (Foto: Patxi Aldabaldetrecu).

5.- Fernando, Ingeniero Industrial, académico correspondiente de la Historia, Maestrante de Zaragoza, condecorado con la Cruz de Beneficencia, casado con Ana del Valle.

6.- Alvaro, que fue Presidente de la Real Sociedad de Amigos del País. (33)

FALLECIMIENTO DE LERSUNDI

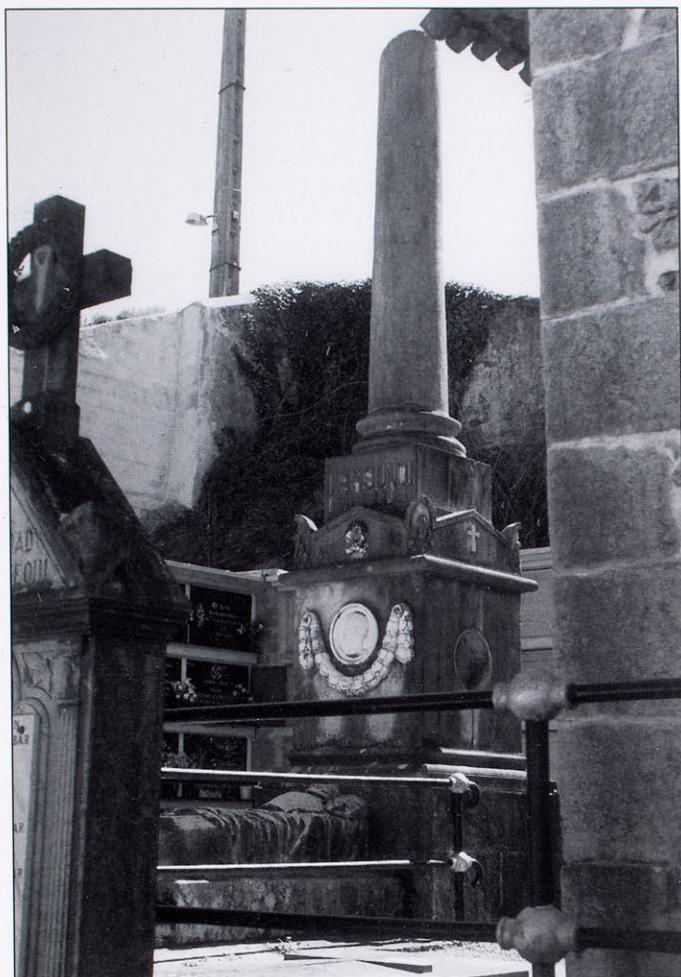
Lersundi, jefe del partido moderado falleció en Baiona, el 17 de abril de 1.874, a los 59 años edad, en el hotel de Embajadores en la calle del Obispado cuando se hallaba al frente de los trabajos para la restauración de la monarquía, que llevó a cabo Martínez Campos. En la Catedral de esta ciudad se hicieron los funerales presididos por el General francés Pourcet. (34)

El año 1.878, el Ministro de Guerra ordenó que los restos del Teniente General Lersundi fueran trasladados a Deba, para ser enterrados en su panteón familiar. (35)

MONUMENTO A LERSUNDI

El 29 de enero de 1.915, el Alcalde de Deba recordó que se había cumplido el centenario del Nacimiento del ilustre hijo de esta villa Francisco Lersundi "*gloria del Solar Vasco*" proponiendo a la Corporación se tomara el acuerdo de elevarle una estatua que perpetuara su memoria. Destacó sus méritos, señalando que favoreció con especial cariño a su villa nativa.

El Ayuntamiento por unanimidad hizo suya la moción verbal del Alcalde, para que se llevase a efecto el proyecto, acordando se eleve una estatua a Francisco Lersundi, que se nombre una Comisión con amplias atribuciones, y que se recabe apoyo del Estado, Diputaciones y Ayuntamientos. (36)



Panteón de D. Francisco Lersundi y Familia en Deba.
(Foto: Patxi Aldabaldetrecu).

La petición de apoyo a la Diputación Foral de Guipúzcoa, fue contestada mediante escrito fechado el 24 de febrero de 1.915. En dicho escrito en el que se extendían ampliamente alabando la personalidad de Lersundi, manifestando que habían recibido con simpatía el acuerdo de erección de una estatua, dados los méritos de aquel insigne patricio cuyo nombre sonó mas de una vez con aplausos en las memorables Juntas Forales y que de los servicios prestados al País por Lersundi, conviene no olvidar las que se hicieron en las Juntas Generales de Irun en 1.864 y en las de Oñate de 1.867

Terminaba el escrito señalando que para fijar la cuantía de la subvención que ha de conceder para transmitir a la posteridad la memoria de quien en todo tiempo se mostró ardiente y celoso defensor de las libertades seculares de nuestra tierra y para determinar la suma con la que han de contribuir a este fin deseaban conocer la importancia y las condiciones artísticas en que dicho monumento se quería construir. (37) El Alcalde informa que con el fin de saber con aproximación el coste del monumento se había dirigido a varios renombrados escultores vascos para que sin compromiso remitan proyectos y presupuestos de la estatua a construir.

El 14 de mayo, se acordó poner en conocimiento de la Diputación que en el concurso de artistas vascos se habían presentado siete bocetos y presupuestos y que seis de los proyectos tienen un presupuesto de 25.000 pts. y uno de ellos el del Sr. Larrea de 21.000 Pts. (38)

El 6 de junio, la Condesa de Lersundi, agradece el acuerdo tomado por el Ayuntamiento y en prueba de gratitud entrega con destino al salón Consistorial un retrato de Lersundi pintado al óleo por el artista eibarrés Jacinto Olabe. La Corporación acordó darle las mas sentidas gracias por el obsequio, que será colocado en el sitio de honor del Salón Consistorial, cual corresponde a tan ilustre hijo de Deba. (39)

Conocido el importe del proyecto, la Diputación contestó el 2 de julio de 1.915, otro extenso escrito alabando nuevamente la figura de Lersundi y señalando que el esfuerzo que haga la Diputación para glorificar su nombre, ha de estar en relación con la calidad, el relieve y la importancia de los servicios que aquel prestó a Guipúzcoa y con la significación que alcanzó entre los hijos mas esclarecidos del País. Por ello teniendo en cuenta que la cantidad que consignó la Diputación para la estatua del General Oquendo fue la de cinco mil pesetas, como lo fue también la que destino a la suscripción abierta para levantar un monumento en Zumarraga a Miguel López Legazpi, la Diputación tiene el honor de proponer que se otorgue un subvención igual de cinco mil pesetas que se consignará en el presupuesto de 1.916. (40)

Se abrió una cartilla en la Caja de Ahorros Provincial. Las gestiones para la recogida de fondo se realizaron con mucha lentitud. Fueron llegando subvenciones de la Diputación de Bizkaia, Araba, Ayuntamiento de San Sebastián y varios Ayuntamientos guipuzcoanos. A finales de 1.916, contabilizamos según las actas, unos ingresos de 7.000 pts. (41)

La construcción del monumento se fue alargando en el tiempo, probablemente por lo ambicioso del proyecto y por la dificultad de gestionar fondos en Madrid, como consecuencia de la guerra europea. En junio 1.918, el concejal Sr. Vitoria pide que se desista del proyecto de estatua toda vez que no se han podido recaudar fondos para ello. Vuelve a insistir el mes de noviembre, pidiendo se desista del proyecto o se realice inmediatamente.

El Alcalde Juan José Trecu contestó lo siguiente: "...no había prisa en la resolución del asunto, por no perjudicarse con el retraso ni el Ayuntamiento, ni las Corporaciones que han prometido o contribuido con sus donativos, que están depositados en la Caja de Ahorros Provincial, pues estos proyectos duran a veces mucho tiempo en realizarse y las circunstancias anómalas que atravesamos, impiden que el Sr. Calbetón presente en el Senado una proposición de Ley pidiendo una subvención ...".

En 1.921, la subvención del Senado sigue pendiente, lo que unido probablemente a la pérdida de poder adquisitivo de la peseta y a otras circunstancias, hicieron que el proyecto fuera olvidado. (42)

BIBLIOGRAFIA Y NOTAS

FUENTES PRINCIPALES:

Archivo Histórico Municipal de Deba. (AHMD)
 Archivo General Militar de Segovia. (AGMS)

- 1.- Guerra, J.C. Ilustraciones Genealógicas.
- 2.- AGMS. Registrado en el Libro de castrenses, de bautizados, casados y difuntos. Folio 21, vuelta. Fueron sus padrinos: Alexandro Borja de Corcuera y Sinforosa Ayala.
- 3.- Aldabaldetrecu, Patxi. "Casas y Torres Urbanas en Deba". Revista DEBA. Nigua, 1.996.
 Según declaración de Alvaro del Valle Lersundi en "La Voz de España" el 17 de mayo de 1.975, el palacio construido en Deba por su abuelo, se hizo para residencia del Infante Francisco de Paula.
- 4.- AGMS. Escrito de Francisco Lersundi, dirigido a la Reina Regente el 6 de diciembre de 1.835, en el que manifiesta: "...al salir su padre cubierto de heridas adquiridas en la Guerra de la República, no pudo menos de seguir sus huellas abandonando su brillante carrera de la legislatura que ya en segundo año la cursaba".
- 5.- AGMS. Escrito de la Diputación de Guipúzcoa del 21 de febrero de 1.835, comunicando a Lersundi el nombramiento de subteniente del Batallón de Voluntarios a las ordenes del Brigadier Comandante General de esta Provincia don Gaspar de Jauregui.
- 6.- AGMS. Fechas de acciones de guerra durante el año 1.835: Anzuola el 21 de enero. Hernani el 22 de marzo. Santa Bárbara el 13 de mayo.
- 7.- AGMS. Fechas de las acciones durante el año 1.836: San Sebastián el 5 de mayo. Paso del río Urumea el 28 de mayo. Garbera y Txoritoki el 6 de junio. Ametzagaña el 19 de agosto. Fuerte de Lariategui y Casa Argel el 1º de Octubre.
- 8.- AGMS. Fecha de las acciones durante 1.837: Ametzagaña el 1º de marzo. Fuerte de Oriamendi el 15 de marzo. Toma de las casas de Loyola y Aguirre el 2 de mayo. San Sebastián y Hernani el 16 de mayo. Asalto del fuerte de Pasajes y toma de Irún y Fuenterrabia, el 17 de mayo. Toma de Andoain el 8 de setiembre.
- 9.- AGMS. Acciones durante 1.838: Piedrahita el 27 de abril. Dicastillo y Allo, el 27 y 28 de mayo. Toma de Peñacerrada del 12 al 22 de julio. Castillo de Lizarra, el 26 de diciembre.
- 10.- AGMS. Acciones durante 1.839: Ramales y Guardamino del 27 de abril al 13 de mayo. Puerto de Belate, el 10 de setiembre. Toma de Chinchilla, el 24 de diciembre. Acciones durante 1.840. Olmedilla: el 1º de junio. Miranda de Arga, el 25 de junio.
- 11.- AGMS. Las acciones del bloqueo de Zaragoza se desarrollaron desde el 1º de setiembre, al 28 de octubre.
- 12.- AGMS. Después de intensas campañas de guerra, Lersundi empezaba a resentirse y tener problemas de salud. El 1º de mayo de 1.844, por Real Orden, se le concede permiso de dos meses para tomar baños en Santa Agueda. La toma de Santiago fue el 20 de abril.



- 13.- AGMS. Lersundi entró en Portugal el 3 de junio de 1.847, participando ese mismo día en la acción de Valencia do Miño, de donde por su distinguido comportamiento se le concedió la Cruz de San Fernando de 3ª clase. Participó hasta finales de julio en la acción de Oporto y demás operaciones para la pacificación del Reino.
- 14.- AGMS. Lersundi es nombrado Mariscal de Campo, el 25 de abril de 1.848. El 14 de agosto de este mismo año, se le asigna un sueldo anual de treinta mil reales de vellón.
- 15.- AGMS. Nombrado Jefe político de Madrid el 16 de enero de 1.851 y el 6 de febrero Ministro de Guerra, hasta el 16 de enero de 1.852 en que dimitió.
- 16.- AGMS.: Nombramiento de Capitán General de Castilla, el 7 de enero de 1.852. Se le asignó un sueldo de 45.000 reales de vellón
- 17.- AGMS. Varios documentos de nombramiento de cargos.
 Enciclopedia Espasa-Calpe: Semblanza de Lersundi.
- 18.- AGMS. Documentos varios referentes a sus nombramientos.
- 19.- AGMS. Documentos relacionados con su nombramiento.

20.- Marban, Edilberto y Leiva, Elio. "Historia de Cuba". La Habana. Año, 1.951. La situación económica era tan desastrosa que las cajas de Cuba no pudieron proporcionar la suma de \$ 50.000 para sufragar los gastos del envío de una fragata como escolta del buque donde se trasladaría a España Lersundi.

AGMS y semblanza de Lersundi en la Enciclopedia Espasa-Calpe.

21.- Ibidem.

22.- AGMS. El permiso para la residencia en Deba de Lersundi, esta firmado por el General Prim, en su calidad de Ministro de Guerra.

23.- AGMS. Escrito de Lersundi al Ministro de la Guerra, fechado en Burdeos el 9 de marzo de 1.870, en contestación al recibido el 4 de marzo, en el que desestiman las razones expuestas por Lersundi, para no incorporarse a Cuartel en Madrid. En el escrito de Lersundi se manifiesta: "...Llega a mis manos este acuerdo, al parecer definitivo, en los instantes en que agravados mis padecimientos me disponía a salir para París con el objeto de sufrir una delicada operación quirúrgica que me ha sido prescrita por los médicos." ... "pido al Gobierno de la Nación se sirva acordarme la licencia de separación absoluta y definitiva del servicio militar reivindicandome por completo los derechos de ciudadano que al afilamiento restringí, pero no abandoné hasta el extremo de no poder estar enfermo...de procurar la salud cuando careciera de ella como acontece en el presente caso".

24.- AGMS. Documentos varios. El 11 de febrero de 1.873, asume la presidencia del poder ejecutivo de la Primera República, Estanislao Figueras.

25.- AHMD. Acta del Ayuntamiento del 3 de agosto de 1.853, agradeciendo a Lersundi, la Real Orden del 20 de julio, haciendo constar en Acta: "que en caso que viniera a esta villa la señora Felisa Blanco de Lersundi, esposa del Presidente del Consejo de Ministros, la felicite una comisión de su seno y la de una serenata, como prueba inequívoca de lo reconocido que se halla la villa de Deva a los inmensos favores que le ha dispensado su esposo". También acordaron que el día que llegue a esta villa dicha señora se quemen fuegos artificiales frente a la casa donde se hospede.

26.- AHMD. Acta del Ayuntamiento de 17 de agosto de 1.853. El escrito enviado por Lersundi esta fechado el 14 de agosto en el Real Sitio de San Ildefonso.

En relación con la construcción de la carretera de Muniasoro a Sasiola el Ayuntamiento señala las ventajas siguientes:

- 1º. Acortar la distancia desde Bilbao a San Sebastián.
- 2º. Hacer que el camino sea mas llano cortando la cuesta de Azcarate

27.- AHMD. Acta del Ayuntamiento del 13 de noviembre de 1.853.

28.- AHMD. Acta del Ayuntamiento del 9 de noviembre de 1.856. En esta ocasión la contestación de Lersundi fue escueta, señalando que con el fin de mover el expediente de las obras del puerto ha hecho dar en el Ministerio de Fomento una Real orden dirigida al Ingeniero Jefe del distrito de Vitoria para que levantase los planos y demás necesario para la resolución definitiva

29.- AHMD. Acta del Ayuntamiento del 7 de febrero de 1.864. Carta enviada por Lersundi fechada el 26 de enero de 1.864.

30.- Discursos pronunciados en el Senado los días 28 y 29 de mayo por el Teniente General Lersundi en defensa de los Fueros, contestando a los ataques a Silva. Los regalos que le hicieron las tres Diputaciones fueron los siguientes: Bizkaia, un bastón de mando. Gipuzkoa un alfanje, obra de Zuloaga y Araba, las gorras de General con las insignias en brillantes.

31.- Enciclopedia Ilustrada del País Vasco: Semblanza de Lersundi.

32.- AGMS. Felisa Blanco y Guerrero era natural de Santoña; hija del Coronel retirado Felix y de Antonia Guerrero.

33.- Guerra, J.C. "Ilustraciones Genealogicas."

34.- Enciclopedia Ilustrada del País Vasco: Semblanza de Lersundi.

35.- AGMS. Despacho telegráfico del Ministro de Guerra al General encargado: "Debiendo ser trasladado desde Francia a Deva el cadáver del Teniente General Francisco Lersundi, S.M. el Rey, deseando dar una prueba de aprecio a su memoria y servicios, ha dispuesto que se le hagan honores de Teniente General en los pueblos por donde pase y haya guarnición".

36.- AHMD. Acta del Ayuntamiento de 31 de enero de 1.915. Era Alcalde de Deba: Guillermo Marquiegui y el acuerdo adoptado fue el siguiente:

1º.- Que se eleve una estatua a D. Francisco Lersundi, a poder se frente a su Palacio.

2º.- Que se nombre una Comisión formada por el Presidente, primer teniente Sr. Andonegui y el concejal Sr. Antia, para que estudiasen en todo lo referente al proyecto, dándoles amplias atribuciones.

3º.- Que se recabe el apoyo moral y material del Estado, Diputaciones hermanas, Ayuntamiento y fuerzas vivas del Solar vascongado, toda vez que la personalidad de Lersundi es una gloria de la Patria y de Euskalerría.

4º.- Que se trasmitan estos acuerdos a la Condesa de Lersundi".

37.- Ibidem. Acta de 5 de marzo de 1.915.

38.- Ibidem. Acta de 14 de mayo de 1.915.

39.- Ibidem. Acta de 6 de junio de 1.915.

40.- Ibidem. Acta de 24 de junio de 1.915.

41.- Ibidem. Actas del 21 de mayo, 3 de octubre y 17 de diciembre de 1.916. Para conocer el poder adquisitivo de las 7.000 pesetas recaudadas, podemos compararlo con las 5.400 pesetas, que en el año 1.919, costó la estatua de Fermín Calbetón.

42.- Ibidem. Actas de 28 de junio y 24 de noviembre de 1.918. Del 24 de octubre de 1.919 y 28 de febrero de 1.921.

"El Otro"

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Si no hubiera hecho tan mal tiempo en Agosto yo seguiría viviendo como antes de elegir esas desafortunadas vacaciones en San Sebastián: feliz; y no como ahora, que vivo profundamente descontento conmigo mismo.

Los días se sucedían entre el sirimiri y las tormentas, y para paliar la frustración que me producía no poder ir a la playa ni salir de excursión por los montes de los alrededores, que era lo que con más ilusión me había propuesto, incluí en mi veraneo una serie de alternativas que de lucir el sol jamás habría aceptado.

Una de ellas consistió en asistir a una de las conferencias que el llamado "Salón del Esoterismo" había programado en el Palacio de Miramar. No es que yo creyera en esas cosas, al contrario, sanadores, videntes y brujos me parecen unos farsantes, gente sin escrúpulos, artífices de una pseudo-cultura para incautos. Pero en medio de aquellas tardes desesperadamente lluviosas no pude resistir la tentación de acudir a la charla que dentro de las actividades de aquel Salón ofrecía Gustavo Zerbino, uno de los pasajeros del avión que se estrelló en los Andes y que sobrevivió setenta y tres días en un infierno de hielo alimentándose de la carne de sus compañeros muertos; y cuya aventura y debilidad antropofágica inspiraron el guión de la famosa película "Viven".

Oyendo hablar a aquel comedido chileno, aunque él tratara de enmarcar su experiencia en un ambiente metafísico y dijera cosas como: "Cuando hablo de reencarnación, me refiero a que la carne de mis amigos vive en mí". O: "Su materia, su energía, su vida sirvió para que nosotros viviéramos, y por eso digo que viven en nuestro cuerpo". Y también: "Creo que cuando alguien muere y transplanta sus órganos a otro cuerpo, la carne de uno sigue viviendo en la del otro"; yo imaginaba morbosamente a aquel hombre bigotudo y de aspecto deportivo transformado en un joven caníbal, desgarrando con afilados y desesperados colmillos y un brillo de fiera en los ojos la carne azulada por el frío de sus amigos recién fallecidos. Y también imaginaba el cataclismo que esa necesidad provocaba en su conciencia, porque una cosa era comer por imperiosa necesidad carne humana perteneciente a un desconocido, y otra muy distinta masticar partes del cuerpo de un amigo íntimo, con el que hacía sólo unos días compartías risas y emociones.

Al final de la conferencia hubo un coloquio, y a mí, que hasta ese momento había sido un hombre vergonzoso y discreto, como si el misterioso ambiente de aquel salón me

hubiera transformado, no se me ocurrió otra cosa que ponerme de pie en medio de los asistentes y preguntar de sopetón: "¿Qué partes del cuerpo habían elegido para comerse: las nalgas, los brazos, los muslos...? ¿Por dónde habían empezado, y cómo: cortando, rasgando, arrancando? ¿Habían llegado a comerse las tetas de alguna compañera o el pene de un amigo: y de ser así, a qué sabían? ¿Comieron sólo músculos o también entrañas: sesos, vísceras...?".

El conferenciante, que no esperaba preguntas de índole tan macabra, se quedó mudo de asombro, y fueron los oyentes quienes reaccionaron: "¡Que cosas tan repelente se les ocurrían a algunos! ¿Cómo podía nadie en su sano juicio preguntar algo semejante? Sólo a un necrófago podían interesarle esos detalles".

En medio de aquel desconcierto el Señor Zerbino dio por finalizado el coloquio, y yo, sorprendido por la forma en que había perdido la timidez y el decoro, me marché de allí muerto de vergüenza.

Pensé no volver más, pero como al día siguiente seguía lloviendo descorazonadoramente, mis pasos, de forma automática y sin que pudiera impedirlo, se dirigieron de nuevo al Salón del Esoterismo, donde tuve que sufrir las miradas reprobatorias de los que recordaban mi desafortunada intervención de la víspera, y donde esta vez le tocaba participar a Juan Ruíz, que se anunciaba como Chamán y Sumo Sacerdote Inca.

El tal Juan Ruíz era un hombre viejo, grande, con larga barba y melena gris, rostro oscuro y cuarteado como cuero añejo, vestido con una túnica multicolor y adornado con profusión de collares, sortijas y amuletos de lo más estrafalarios.

A modo de introito el Sumo Sacerdote ofició un vistoso ritual que llamó "Pagapui", en el que unió semillas que representaban tres mundos: el de Arriba, el de la Tierra y el de Abajo, para ofrecérselas después a la "Pachamama", la Creación, en agradecimiento por su providencia. A continuación, con una voz antigua y mohosa, que parecía salir del fondo de una tumba, habló del Chamanismo: Un arte de vivir, una forma de entender el alma de las cosas y de las personas, y cuyo conocimiento simbolizan tres animales sagrados: el cóndor, como equilibrio entre la vida espiritual y material del hombre; el puma, o la fuerza para vivir esa vida con valentía; y la serpiente, símbolo de los niveles de la energía del hombre.



Por último afirmó que todo tiene alma, las personas, la tierra, el sol... y que el que alcance a descubrir ese alma aprenderá a apreciar y amar a los demás, y siguiendo ese camino y buscando dentro de sí mismo la parte espiritual y trabajándola podrá llegar la felicidad.

Cuando empezó a hablar me pareció un santón de opereta, pero a medida que sus palabras se derramaban sobre mí como una fresca lluvia, me iba contagiando del entusiasmo de su filosofía, y terminé por sentir vivamente como si antes de ésta hubiera vivido otra vida en un país remoto, en otra época, bajo otras creencias.

Al acabar la conferencia quise formular al Chamán las preguntas que como nubes de vapor habían ido creciendo y cobrando presión en mi interior mientras lo escuchaba, incluso llegué a levantar la mano para llamar su atención, pero desafortunadamente en esta ocasión, tal vez porque mi intervención de la víspera aconsejara a los organizadores suspenderlo, no hubo coloquio, lo que me dejó insatisfecho y ansioso.

El día siguiente fue atípico por completo en aquel verano. El cielo amaneció desnudo de nubes, la playa era oro molido junto al mar, y los montes ofrecían un atrayente y sobrio verdor, pero aunque me hubiera gustado bañarme o perderme en algún bosque, el programa del Salón del Esoterismo me atraía de una forma antinatural, y yo fui el primer sorprendido al coger el autobús que me llevaría al Palacio de Miramar.

El turno era aquel día para el mentalista e hipnólogo Pa-

blo Segóbriga, un hombre de mediana edad, blando de movimientos y carnes, vestido de smoking, con el pelo engominado y tirante sobre el cráneo y recogido en una abultada cola de caballo en la nuca, lo que le daba aspecto de mago de segunda categoría en un programa de variedades.

Sin embargo, enseguida se encargó el conferenciante de desmentir su sospechoso aspecto, llevando su disertación por derroteros científicos y no farandularios. Reconocía que la hipnosis servía muchas veces como espectáculo, pero su campo no era ése, sino el terapéutico. "*La mente ordena y el cuerpo obedece*" era la máxima bajo la que había trabajado durante veinte años compartiendo consulta con un psiquiatra, dedicado exclusivamente a curar manías, vicios, fobias, adicciones y depresiones.

Merced a sus facultades podía conseguir que un paciente dejara de fumar o de morderse las uñas, e incluso superara la angustia de un abandono o la pena por la muerte de un ser querido.

Bastaba con someter la mente del paciente a las órdenes simpáticas del mentalista, órdenes que permanecen en el cerebro del enfermo después de que éste haya despertado, y que actúan de manera beneficiosa sobre su organismo.

Para finalizar la conferencia, y en una especie de tributo a la popularidad del tema, Segóbriga se dispuso a hacer una demostración de sus poderes, y para ello, tras advertir que si bien todos somos hipnotizables, unas personas lo son en mayor medida que otras, pidió que cuatro voluntarios subieran al estrado.

En condiciones normales yo jamás me hubiera prestado a ese experimento, una vez que unos amigos me obligaron a cantar en un karaoke casi me muero de vergüenza, pero desde que acudía al Salón del Esoterismo, como si su ambiente me hubiera cambiado radicalmente, me sentía distinto, desinhibido, provocador: en ocasiones presentía debajo de mi personalidad otra que pugnaba por salir a la superficie e imponerse, y atropellé a los que tenía delante para conseguir una de las sillas dispuestas en el escenario.

Junto a mí se sentaron un niño al que el hipnotizador hacía saltar en su asiento cada vez que chasqueaba los dedos, un hombre que creyó tener once dedos en las manos y que repetía una y otra vez que los días de la semana eran ocho, y una joven que enrojeció vivamente por creer hallarse en ropa interior ante el público.

Pero cuando llegó mi turno, Pablo Segóbriga, que apenas había comenzado a realizar los pases hipnóticos previos al sometimiento, se detuvo bruscamente, me miró a los ojos asombrado y, de forma apresurada y confusa, dio por terminada su actuación, no sin antes susurrarme discretamente al oído que le gustaría verme en su consulta.

Acudí al día siguiente carcomido de curiosidad. Esta vez Segóbriga no llevaba smoking sino una bata de médico, con su apellido bordado en rojo en el bolsillo superior repleto de bolígrafos. A pesar de su chocante cola de caballo parecía más un médico que un cómico, pero se mostraba un tanto inseguro, y no hacía más que revolver los papeles de su escritorio nerviosamente y sin objeto. No obstante, cuando me senté ante él abordó directamente el asunto.

Me preguntó si antes de su conferencia había participado en alguna sesión de hipnotismo, yo le dije que no, pero él repitió la pregunta como si no hubiera oído mi respuesta, rogándome que hiciera memoria; mi contestación fue la misma: no, nunca. Pero mi seguridad no pareció convencerle, al contrario, meneó la cabeza con escepticismo y me dijo que estaba en un error, que aunque yo no lo recordaba había participado, al menos una vez, en una sesión de hipnotismo, y que lo había descubierto la víspera, nada más

mirarme a los ojos en el escenario. Yo quise objetar algo, pero él abortó mi queja con un gesto de la mano, y me dijo que si no recordaba haber participado en una de esas sesiones era porque en ese preciso momento, lo mismo que ayer en el escenario, y quién sabía desde cuándo, me hallaba bajo un efecto hipnótico.

Me pareció no entender bien y quise saber si lo que quería decir era que yo vivía en un permanente estado de hipnosis, que alguien me había hipnotizado y se había olvidado de despertarme. Se había olvidado o no había querido despertarme -apuntó Segóbriga con un tono sarcástico que no me gustó en absoluto; y prosiguió- : pero que estaba bajo hipnosis era incuestionable; su oficio consistía en estar seguro de esas cosas.

Me quedé perplejo, no podía dar crédito a lo que aquel hombre afirmaba, y como única salida se me ocurrió decirle que si realmente mi estado era el que afirmaba, él, como experto hipnotizador, podía hacerme despertar y volver a mi ser.

Podía, pero no sabía si debía, dudó Segóbriga para asombro mío. ¿Por qué? pregunté confundido, y su respuesta fue que tal vez no me gustaría ser el hombre que había sido, el que subsistía debajo de mi nueva personalidad hipnótica, y del que quizá estuviera tratando de huir.

Le dije enfadado que se dejara de chorradas, y que si realmente era el profesional que decía ser me desipnotizara inmediatamente, yo sería el único responsable de lo que pasara.

Segóbriga se encogió de hombros y se puso manos a la obra. Me miró fijamente a los ojos y me friccionó las sienes suavemente, y enseguida sentí que todo se confundía, que me dormía. Después oí el chasquido de unos dedos y desperté en un extraño despacho, frente a un desconocido con bata de médico y cola de caballo, al que cuando me preguntó quién era yo y dónde vivía respondí con un nombre y una dirección que desmentía mi carnet de identidad.



PASEANDO POR "LA CALLE DE LOS MUERTOS"

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

**Camino del cementerio se
encontraron dos amigos:
¡Adiós!, dijo el vivo al muerto
¡Hasta luego!, el muerto al vivo.**

(Anónimo Castellano)

La villa de Deba posee un importante patrimonio cultural en el que se conjugan elementos arquitectónicos, religiosos y civiles. Si añadimos los encantos naturales de su privilegiada situación en la costa se origina un conjunto sumamente atractivo, con una mezcla entre el elemento turístico y el rural.

Pasada la canícula, el pueblo permanece aletargado, lejano el bullicio de las fiestas y períodos vacacionales. Es una época excelente para utilizar otros recursos de ocio, y en estos momentos de desaforado culto a la salud, el paseo cotidiano alcanza el rango de absoluta obligatoriedad.

Además de la inveterada Alameda de Calbetón y de la zona paralela a la ría, la playa está rodeada en su lado sur por los Paseos de Arrantzales, de Cárdenas y de Pablo Sorozábal. Todo ello hace cumplir las expectativas tanto del contumaz andarín como del sosegado paseante.

Al margen de los lugares señalados yo reivindico mi propio espacio de paseo personal e intransferible. Se trata del comprendido entre la iglesia de la Asunción y el cementerio, lugar conocido como "Calle de los Muertos". Dejando de lado las cuestiones cinéticas, esta calle me retrotrae recuerdos del camino hacia mi primera escuela,

con el ruido monocorde proveniente de sus desaparecidas carpinterías. Además de lo antedicho, actualmente el lugar hace surgir los momentos de reflexión ante lo que supone el desfiladero de tantos debarras hacia el cercano cementerio.

A los que no estén inmersos en el devenir de este pueblo les diré que el término "*Calle de los Muertos*", no existe como tal, puesto que en su denominación oficial consta como "*Ifarkale*" o antes "*José Joaquín Aztiria*". Desde un punto de vista arquitectónico posee dos esbeltos ejemplares de casas solariegas; la casa de Bñez y la de Aldazábal-Murguía (1). Antiguamente la zona constituía un arrabal a las afueras del núcleo urbano de Deba unido directamente al amplio arenal (2). Además de albergar la residencia del admirado Anes Arrinda, en la actualidad hay otra insólita característica que posee la calle y es que no existe en ella un sólo bar, taberna o lugar de holganza.

Al margen de estas consideraciones, mi principal interés estriba en lo que subyace dentro del subconsciente colectivo, esto es, el recuerdo a la trascendencia de la muerte.





Con los muertos en la memoria:

Dice una milonga argentina: "Manuel Flores va a morir, eso es moneda corriente, morir es una costumbre que sabe tener la gente".

La gran interrogación de qué hay después de la muerte, y el deseo de supervivencia que siempre ha acompañado al ser humano es una de las razones por la cual todas las civilizaciones han cuidado y desarrollado el culto a sus muertos, en la idea de que la muerte sólo es el tránsito hacia una vida mejor.

Las diversas religiones y culturas desde los egipcios hasta los católicos, pasando por la Grecia antigua o los árabes, consideraban la muerte un viaje hacia la divinidad. Centrándonos en nuestra cultura cristiana, es preciso señalar que entre la gente del medioevo la cotidianidad de la muerte y el Juicio Final tras ella, contribuían a aumentar el miedo al "más allá" y a las penas del infierno; a excitar la imaginación de unos hombres instintivos y fácilmente impresionables. Por ello, buscaban el amparo de la Iglesia, donando todos sus bienes o parte de ellos a cambio de una oración permanente para después del hecho físico de morir, en una desesperada búsqueda de la salvación eterna de cada uno.

En el siglo XVIII se dejaba de enterrar a los muertos en las iglesias y se empezó a hacerlo en los cementerios, manteniéndose la creencia de que el lugar por donde pasaba el cadáver, el camino entre la iglesia y el cementerio, era lugar sagrado.

Desde siempre, a los muertos se les ha dado culto, evocándolos como protectores del hogar y miembros reales de la familia. Existe una amplia bibliografía que habla de nuestros ritos, de las estelas discoidales o las prototípicas "argizaiolas". Por su amenidad y concreción destacaría el libro de reciente aparición del colaborador de esta revista Antxón Aguirre Sorondo que con el título "El rito funerario en Euskal

Herria" (3) nos muestra los aspectos de estos rituales a través de los siglos.

Pese a lo antedicho, es preciso reconocer que en la actualidad hemos constituido una sociedad que ha dado la espalda a la muerte y en la que hablar de ella resulta un ejercicio de mal gusto. Vivimos como si no fuéramos a morir nunca, como si el hecho de apartarla de nuestras conversaciones y pensamientos equivaliera a negar su existencia. El propio Aguirre Sorondo en la introducción de su obra parece esbozar una disculpa por tratar del tema que nos ocupa: "Hemos marginado de nuestra realidad la muerte a tal punto que ha quedado reducida a una idea, una abstracción o en el mejor de los casos una "noticia" que nos informa de la ausencia de un ser que hasta ayer estaba presente. Hoy la muerte acontece la mayoría de las veces fuera de nuestra vista (al resguardo, en centros hospitalarios) y deja de ser como antaño un momento eminentemente familiar" (4).

El miedo atávico hacia la muerte no desaparecerá, salvo en los estoicos legendarios, pero sería absurdo obsesionarse con la continua idea de la desaparición. El actual ocultamiento de esta realidad amortigua la desazón vital aunque sabe a poco, pues no avanza hacia el misterio que produce el límite de la vida.



El Cementerio de Deba:

El romántico decimonónico establecía una peculiar relación con los cementerios. Solía acudir en noches de luna llena tras el fallecimiento de su amada a la que exhumaba poco antes de suicidarse. El trasgo que emanaban los amores imposibles y violentos nos legaba a la vez una visión lúgubre de estos lugares.

Las terroríficas versiones cinematográficas de leyendas como los vampiros, hombres-lobo y muertos vivientes, nos mostraban unos cementerios tétricos, capaces de asustar al desprevenido espectador. Por otra parte, los amigos del tópicos los definían como "*remansos de paz*".

Poco a poco Deba cambia de fisonomía; los edificios, algunos emblemáticos, han sido remozados e incluso otros desaparecen. No obstante, el cementerio sigue arrinconado, conservando la misma quietud sosegada de siempre.



Como antes señalaba, nuestra actitud ante la vida nos coloca a escondidas de la muerte; pese a esto, e independientemente de las creencias de cada uno, el muerto sigue presente entre los vivos. Este lugar nos acerca a la realidad de una existencia que avanza con un tiempo que según dicen los poetas ni se para ni tropieza.

Una breve permanencia en el cementerio sirve para recordar que nuestra vida está hecha con gente que nos quiso y ahora está muerta. Aproximarlos a la memoria es aproximarse a uno mismo. Aquí, con el difunto, la distancia que parece infinita se acerca, situándose su inerte presencia a nuestro lado. Mientras el cementerio guarda celosamente recuerdos de tantas personas queridas, el camino desde la iglesia a este lugar continúa siendo paradigmático en nuestra personal relación con la muerte.

(Dedicado a Itziar Urkaregi Mendizábal, recientemente fallecida)

Vitoria-Gasteiz 17 de Enero de 1998

Notas:

- 1) Véase "Casas solares de Guipúzcoa" de Roque Aldabaldetrecu S.S. 1979 pp. 94 a 99.
- 2) "Deba a zer aukera". Folleto del Ayto. de Deba. 1997 Pág. 9
- 3) Aguirre Sorondo, Antxon: "El rito funerario en Euskal Herria". Col: "Euskal Gaiak" S.S. 1996
- 4) Ibidem. Pág. 7

Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen OARGI Taldea



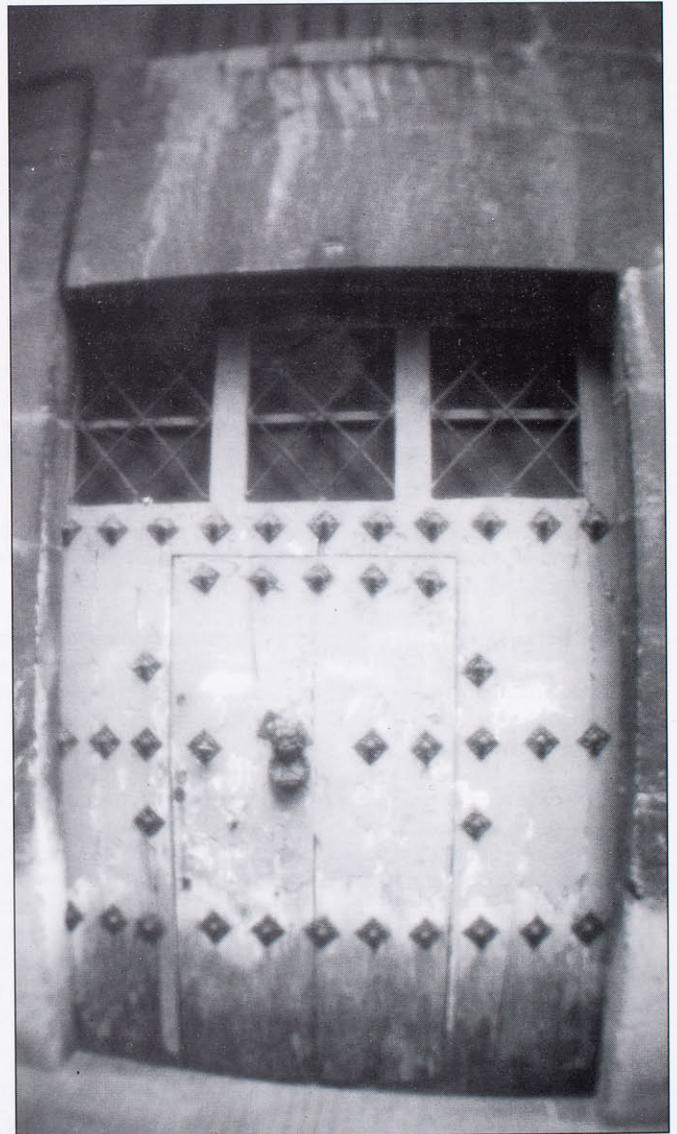
Nos mira desde arriba ... (Foto: Javi Castro)

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba OARGI Taldea quiere incitar a descubrir con **“otros ojos”** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos dos instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avisado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

*Debako Argazkizaleen OARGI Taldeko partaideak gure herriko txoko batzutan argazki **“bereziak”** ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo bi argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.*

Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...



La han quitado un estorbo. (Foto: Javi Castro)

DEBA en el pasado

José María IZAGA, Yulen ZABALETA, Carmelo URDANGARIN

En los más de 650 años transcurridos desde su fundación, Deba y el entorno geográfico donde se ubica, han cambiado notablemente de aspecto.

El núcleo urbano primitivo, inicialmente ocupado por casas de no más de un piso, fue creciendo primero en altura, construyéndose edificaciones cada vez más elevadas sobre los mismos solares originales, a medida que el crecimiento de su población lo exigía, para después pasar a ocupar nuevos espacios en el arenal que lo rodeaba.

De la misma forma, la ría ha sufrido transformaciones importantes que también han cambiado su fisionomía, sobre todo, como consecuencia de los muelles y obras de encauzamiento, que se efectuaron a partir de mediados del siglo pasado. Debido a a ello, nuestros antepasados conocieron y vivieron pues en un Deba muy distinto del actual.

En base a la información existente y a hipótesis que consideramos lógicas, las ilustraciones que se presentan, realizadas por el elgoibarrés Julen Zabaleta, son una versión libre, de lo que pudo ser, de su aspecto e imagen, de nuestro pueblo, en el pasado. Como es bien conocido, la Villa de Monreal se fundó en 1.294 en lo que hoy es Itziar, para en 1.343, trasladarse, a petición de sus vecinos, a la desembocadura del río Deba.

Todo ello supuso la construcción, en pocos años, de una población de nueva planta, lo que nos confirma la carta fundacional cuando dice: *"Que en el término de la villa de Monreal ha un suelo en el que no ha ninguna puebla..."* y más adelante: *"... e aquella puebla que así se ha de hacer haya de nombre ..."*.

En aquella época se produjo en Guipúzcoa un importante proceso urbanizador con la creación de numerosas Villas, ó núcleos urbanos planificados, totalmente de nueva planta.

El actual Deba fue uno de ellos y su construcción se llevó a cabo a partir de 1.343, en un corto espacio de tiempo, en un amplio arenal no construido previamente y siguiendo un plan o modelo predefinido, muy utilizado en aquella época, para la edificación de nuevas poblaciones.

De acuerdo con este plan, se trazó una calle central de unos 135 m. de largo, la actual Lersundi, y otras dos paralelas, una a cada lado, que se juntaban en sus extremos, las actuales Ostolaza e Iturkale, ocupando una superficie del orden de 16.000 m², en la que se delimitaban cuatro manzanas centrales de casas, todas con el mismo fondo de 32+33 metros, divididos en parcelas que se adjudicaban a quienes quisieran habitar la nueva población y en las que levantaban sus viviendas inicialmente de madera, con bajo, un primer piso y una huerta posterior, e inicialmente ocupadas por una sola familia.

Todo ello se rodeó de una cerca o muro de cal y canto, con objeto de defenderlo y proteger a sus habitantes de agresiones exteriores. La iglesia, situada en uno de sus extremos, cerraba por el lado del mar a la villa y su torre servía de elemento de defensa y refugio

en caso necesario.

Existían tres puertas que daban acceso al interior del recinto cerrado. Una, al final de la calle del medio, hoy Lersundi, a la altura de la actual ubicación del cine Zubelzu y que daba salida hacia el interior del valle y al camino de carros que por Aguirretxe se dirigía a Itziar. Otra, en la actual calle Puerto, daba acceso a la ría, utilizada como fondeadero por las embarcaciones. Una tercera, en la hoy calle de la Cruz, a escasos metros de la ermita actual, daba salida al camino que se dirigía a Itziar.

El agua de la ría ocupaba todo el espacio comprendido entre las cercanías de la puerta que daba acceso a la calle Puerto y mojaba los acantilados del lado de Mutriku. Por el frente del mar, la orilla se situaba aproximadamente en el actual trazado del ferrocarril, y frente al núcleo urbano se extendía un amplio arenal, en el que entre otras actividades, se elaboraban cuerdas (hoy, calle Cordelería).

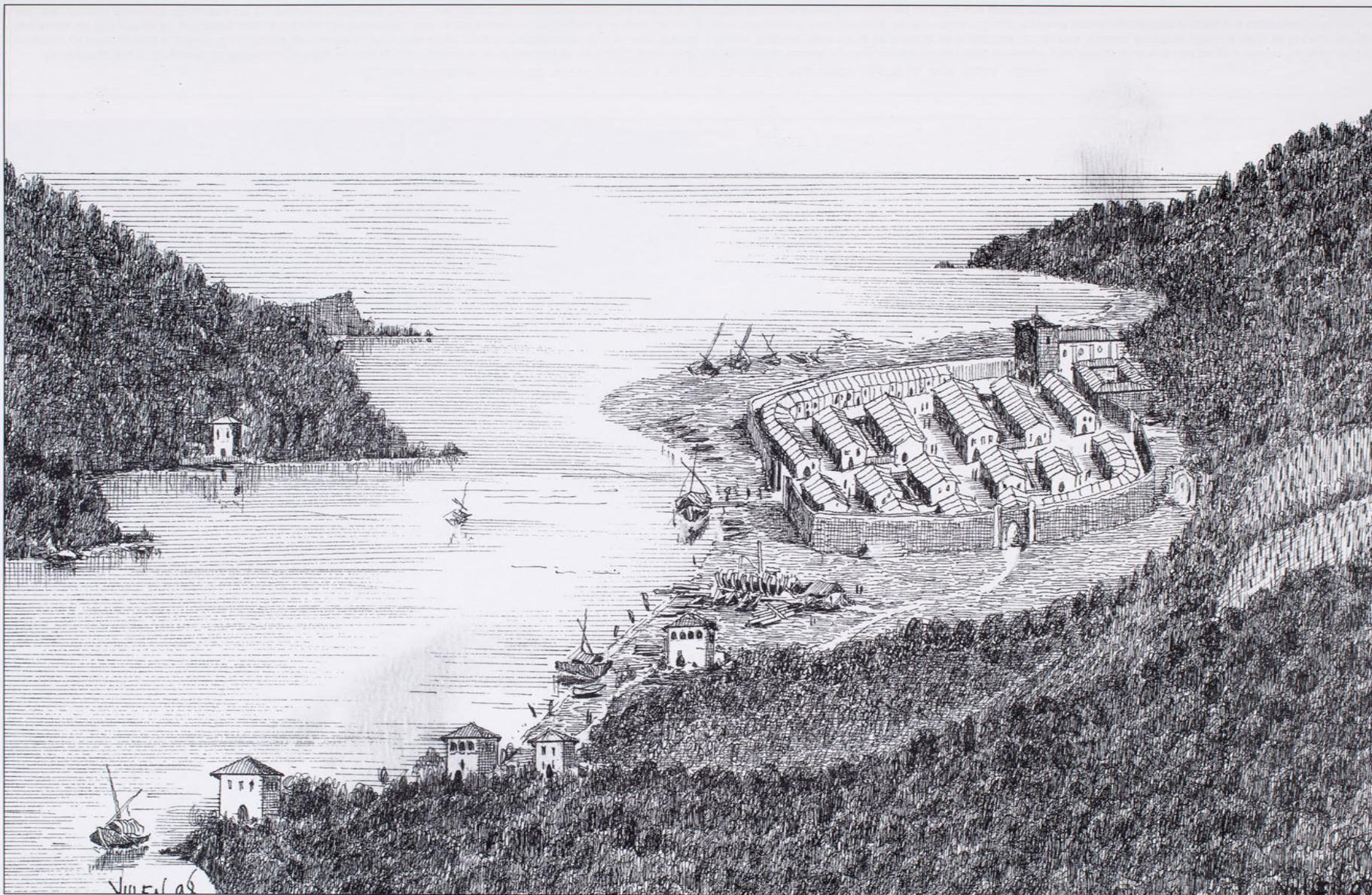
Deba fue un importante puerto mercantil, por el que se exportaba principalmente lana, hierro y productos elaborados con esta materia y se importaba trigo y tejidos, la caza de la ballena fue también una actividad a destacar. Todo ello dió un gran movimiento a la ría y constituyó el principal medio de vida de sus habitantes, lo que se ha tratado de representar en los dibujos.

No existía ningún tipo de muelles y los barcos fondeaban en la ría o se acercaban todo lo posible a su orilla en la pleamar, para transbordar las mercancías, lo que se efectuaba posiblemente a hombros de personas que accedían por una pasarela de tablas provisional, con pequeñas embarcaciones, o con las mismas "alas" o chanelas que subían y bajaban desde Alzola por el río.

En la orilla se ubicaban las casas de Aguirre, Alós, Sasiola y Maspe, más al interior la de Irrarazabal y en la opuesta la de Urasandi. Algunas de ellas destinaban sus bajos a almacenes de las mercancías que se acopiaban a la espera de ser embarcadas, o que llegadas, esperaban a ser vendidas y transportadas hacia el interior. Varias de ellas eran residencia de importantes comerciantes y navegantes. También en el interior de la villa, en el arenal situado frente a la puerta de salida y entre él y la casa de Aguirre probablemente, se situaba el astillero, de donde a tomado nombre una de nuestras calles, consistente, más en un lugar en que habitualmente se construían embarcaciones, que en unas instalaciones específicas. Posiblemente no existía ninguna fija, salvo tejavanas provisionales que se instalaban a cada construcción.

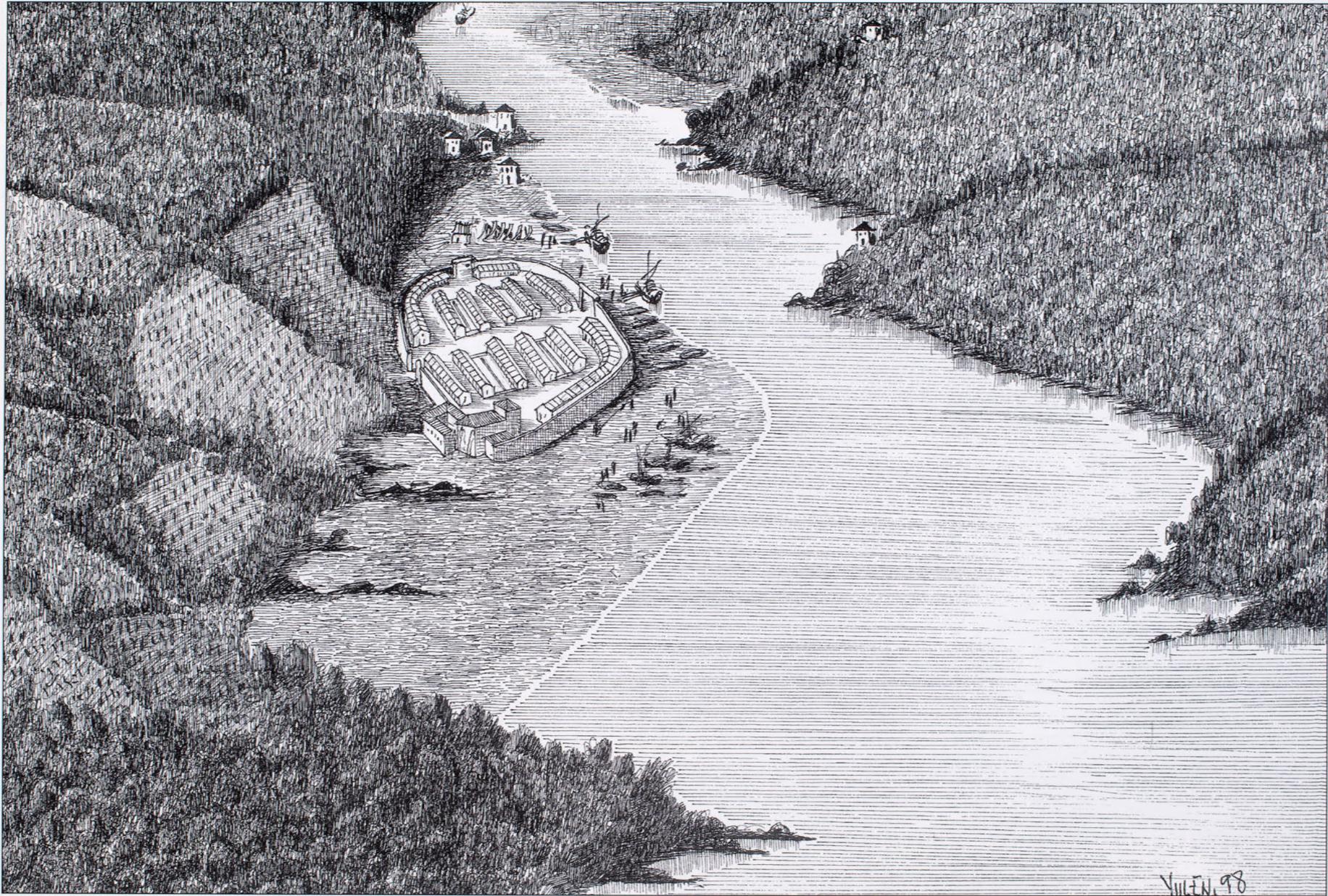
De la misma forma en esta zona se ubicarían alguna fragua, horno, casas (no representadas en los dibujos) que formarían el arrabal o barrio exterior al recinto cerrado.

En la ladera, junto al camino que subía a Itziar, se situaban las viñas que producían el vino con que se abastecía la población y de las que ya se habla en las Ordenanzas del Concejo de 1.412.



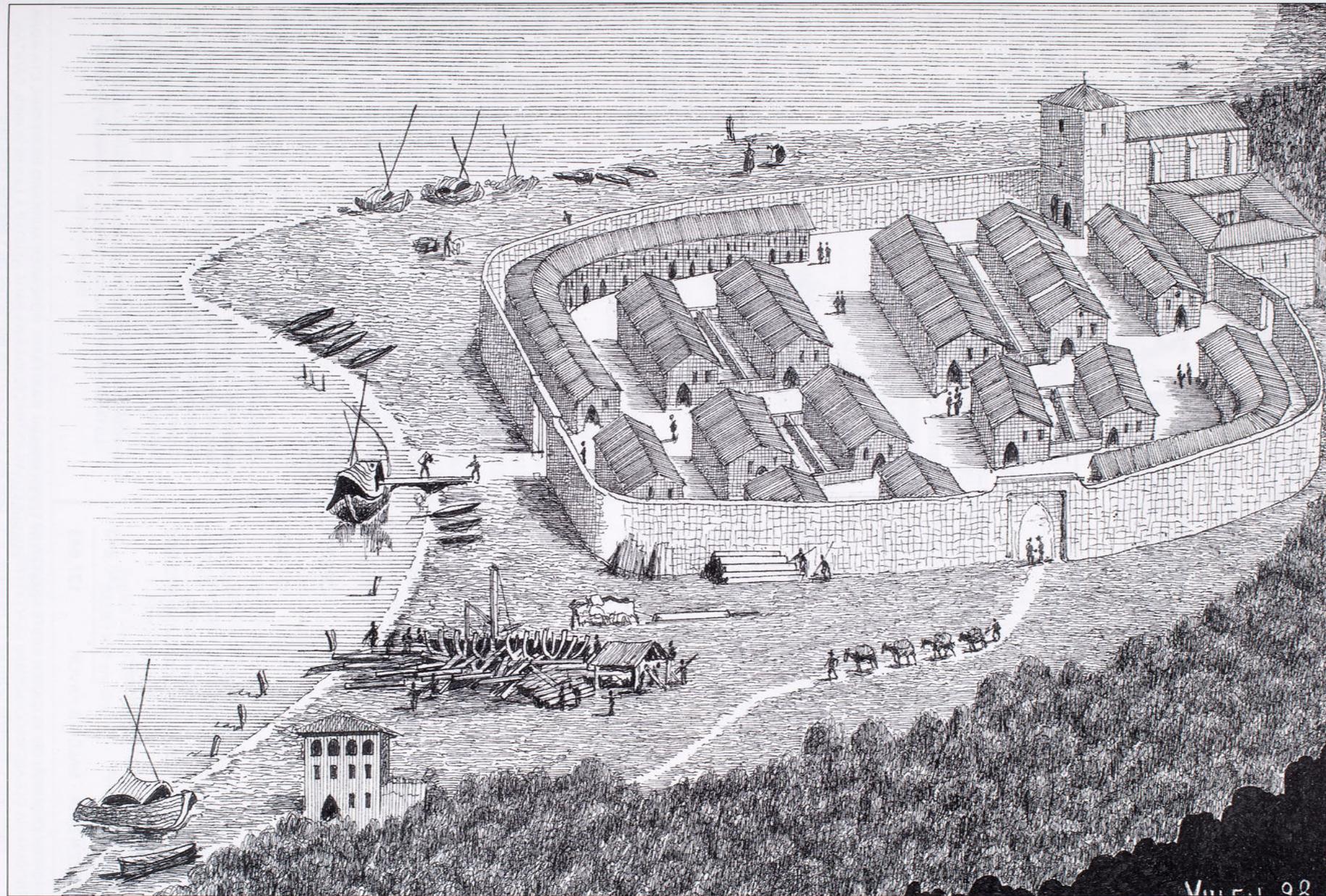
REPRESENTACIÓN HIPOTÉTICA DE DEBA EN EL PASADO Y SU ENTORNO MÁS CERCANO

En el centro vemos el núcleo urbano, rodeado de la cerca o muro, con sus tres puertas y la iglesia en la derecha. En el interior las tres calles paralelas, la central, hoy Lersundi, a la derecha Iturkale y a la izquierda Ostolaza, antes Carnicería. Vemos también las cuatro manzanas delimitadas por ellas, con las casas construidas en sus parcelas y sus patios interiores. En la ría y el arenal varias embarcaciones fondeadas, transbordando mercancías, como la situada frente a la puerta de la calle Puerto. En el exterior de la cerca, frente a la puerta principal se extendía una amplia superficie llana, que se corresponde con las hoy calles Astillero, Maspe, Anguleros y Labatai, donde posiblemente se situaban parte las de huertas cultivadas por los vecinos del núcleo urbano y que contribuían a su alimentación. En el astillero un barco en construcción. De derecha a izquierda, en la orilla de la ría, la Casa de Aguirre, las Torres de Alós y Sasiola y la casa de Maspe. En la otra orilla, la casa Urasandi. A la derecha, en la ladera, las viñas que abastecían de vino a la población. Al fondo a la derecha, el saliente rocoso conocido hoy como Revuelta de Pólvora y a la izquierda la peña de la Cruz, tras la que se sitúa la playa de Ondarbeltz, no visible en la figura.



OTRA REPRESENTACIÓN DE NUESTRA VILLA Y SU RÍA, EN ESTE CASO VISTA DESDE EL MAR HACIA TIERRA

En el primer plano, el arenal con la línea de la orilla situada aproximadamente en lo que hoy es ferrocarril, sobre él, el núcleo urbano cercado con sus manzanas de casas alineadas y las tres puertas que dan hacia el puerto, hacia el monte y camino de Itziar y hacia el interior. En la ladera las huertas y viñas. Más arriba las torres y casas de Aguirre, Alós, Sasiola y Maspe, después de la curva de la ría, la de Irrarazabal. En la orilla opuesta, en primer plano la peña de la Cruz, donde hoy existe un alto edificio en estructura junto a la playa de Ondarbeltz. Más arriba las puntas de Bogaitza, Angulaitza con la casa de Urasandi recientemente desaparecida y Bruya, donde el actual puente toca la orilla y a continuación la marisma, que una vez desecada dio lugar a los terrenos hoy conocidos como Casa Campo. No existían muelles y el puerto lo constituía la amplia desembocadura del río Deba y el arenal colindante.



UNA VISIÓN MÁS PRÓXIMA DEL NÚCLEO URBANO Y DEL ARENAL QUE LO RODEA, AMBIENTADOS CON DIVERSAS ACTIVIDADES QUE POSIBLEMENTE SE DESARROLLABAN EN EL LUGAR

De derecha a izquierda vemos una recua de mulas saliendo de la Villa, cargadas con mercancías llegadas por mar. Así mismo se ha representado una pareja de bueyes arrastrando un tronco de árbol, destinado al astillero, traído de los montes próximos, para lo que se utilizaba, entre otros, el camino de Itziar. En la orilla podemos apreciar la carga de un barco a hombros de trabajadores que se desplazan sobre una pasarela de tablas. Frente al tramo del muro que da hacia el mar, donde se ubica hoy la calle Cordelería, se ha representado la elaboración de cuerdas (sogas). Un ayudante hace girar el tomo y frente a él un oficial va trenzando la fibra de cáñamo. En la playa vemos a varias personas recoger la leña para consumo doméstico, actividad reglamentada ya en una de las principales Ordenanzas Municipales.



DEBA-KO PARROKIA

PARROQUIA DE DEBA

1.997 URTEKO DIRU KONTUEN ARGITASUNA MOVIMIENTO ORDINARIO DE FONDOS AÑO 1.997	PARROKIKO OBRETAKO DIRU KONTUEN ARGITASUNA MOVIMIENTO ECONOMICO DE LAS OBRAS DE LA PARROQUIA
SARRERAK- INGRESOS	SARRERAK- INGRESOS
Elizan bildutakoa eta beste emaitzak 3.605.870 Colectas, donativos, cepillos, etc. de la Iglesia	Gipuzkoako Foru Aldundia 131.817.000 Diputación Foral de Gipuzkoa
Goitzaitegiak emandakoa 532.000 Aportación del Obispado	Debako Udala 35.272.343 Ayuntamiento de Deba
Udaletxeak emandakoa 45.000 Aportación del Ayuntamiento	Gotzaindegia 4.000.000 Obispado
Interesak 4.294 Intereses	Gipuzkoa-Donostia Kutxa 1.000.000
GUZTIRA - TOTAL 4.187.164	Ileroko sariak, emaitzak eta Parrokiko diru-eskeak 56.840.554 Cuotas mensuales, donativos y colectas Parroquia
GASTOAK- GASTOS	Prestamenak 26.630.000 Préstamos
Pastoralta 90.776 Pastoral	GUZTIRA - TOTAL 255.559.897
Personentzat (Apaiz eta eliz laguntzaile) 1.782.000 Personal	GASTOAK- GASTOS
Erosketak 176.409 Compras	Kalostra 105.061.435 Claustro
Gastu orokorrak 1.510.237 Gastos generales	Erretaulak 32.118.646 Retablos
Elizbarrutiko Kutxak 333.400 Caja Diocesana	Eliz-barrua 93.927.418 Interior de la Iglesia
Elizbarrutiko Kutxak 166.699 Caja del Arzobispazgo o Zonal	Kaperak 11.675.192 Capillas
GUZTIRA - TOTAL 4.059.521	Ñabartasunak 2.840.000 Policromías
GUZTIRA SARRERAK 4.187.164 TOTAL INGRESOS	Ataurea 9.110.989 Pórtico
GUZTIRA GASTOAK 4.059.521 TOTAL GASTOS	Zenbait 826.217 Varios
GELDITZEN DIRA 127.643 SALDO A FAVOR	GUZTIRA - TOTAL 255.559.897
SALDO A FAVOR DEL AÑO ANTERIOR 1.996 746.243	Prestamenak eta behar diren zahaztasunak nola ordaindu?: ¿Cómo se pagan los préstamos que faltan?:
SALDO A FAVOR EJERCICIO 1.997 127.643	- Gipuzkoako Foru Aldundiak 15.000.000 Diputación Foral de Gipuzkoa
GUZTIRA - TOTAL 873.886	- Debako Udalak 2.700.000
TRASPASO A LA CUENTA EXTRAORDINARIA DE OBRAS DE LA PARROQUIA - 746.243	Gainontzekoak: Ileroko sariak, emaitzak eta Parrokiko diru-eskeak. Lo restante con las cuotas mensuales, donativos y colectas de la Parroquia.
GUZTIRA GELDITZEN DIRA - SALDO A FAVOR ... 127.643	
OHARRAK: PARROKIAK LAGUNDU DIE ELIZAREN BESTE EKINTZA BATZUEI: MISIOAI, KARITASEI, GOSEAREN AURKAKO EKINTZARI, ETA ABAR. NOTA: LA PARROQUIA HA COLABORADO ADEMÁS CON DIVERSAS COLECTAS EXTRAORDINARIAS PARA AYUDAR A LAS MISIONES, CÁRITAS, PARADOS, CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE, ETC. QUE HA SUPUESTO UN IMPORTES DE 1.856.534 PESETAS.	

DEBA'RI ABESTIA

(Erbestetutako debarak bere eñari)

De - ba - ko eñ - i mai - te
 ne - re sor le - ku - a; ur - u - ti na - bil -
 ki - zu zu - ga - tik min - du - a.
 E - tzait be - ñe - re az - tu zu - re in gu - ru -
 a, bi - o - tze an bai - zai - tut
 ba - ñu - ra sar - tu - a.

1

Deba'ko eñi maite,
 nere sor-lekua,
 uruti nabilkizu
 zugatik mindua.
 Etzait beñere aztu
 zure ingurua,
 biotzean bait-zaitut
 bañura sartu

2

Itxasoak ertzean
 egin zizun leku:
 amak aurá bezela,
 or laztantzen zaitu:
 zu lotartzeko du
 olatuen kantu:
 urak txirla ain politik
 eztu iñoiz bazartu

3

Mendi oñean zauden
 seaska txuria,
 añizko mirari da
 zure Eliz-Nausia.
 Ondartza goñiaren
 atze zumardia:
 kabi bat dirudizu
 zerutik jausia.

4

Alostoré'ko belak,
 Maspé'ko moñafi,
 Zubeltzutoré'n il zan
 andre gorulari,
 Buztiñaga ta lturtza,
 buñukan alkari:
 antziñatik ditugu
 Deba'n oroigafi.

5

Zure alboan dezu
 Santa Kataliña,
 debarak San Juanez
 dantzatzeko gaña:
 itxasoari munka
 Andutz'ek dun oña,
 zerurako armaña
 dan muño liraña.

6

Artzabal'dik aurera
 baratza zabala,
 emaitz guzietatik
 ugari damala,
 Jaunaren mirari bat,
 esan leike, dala:
 Paradisua ortxe,
 itxura da, zala.

7

Sasiola'tik dator
 ibai aberatsa,
 ilargi beñetan
 angula añatsa,
 ujola-egunetan
 egurá ta zotza,
 apakiñez berotu
 dedin etxe otza.

8

Andutz ta Arno dituzu
 zure zeletari,
 gañurétan dutela
 Gurutzea agiri:
 añi biurtutako
 otoitz bi iduri,
 zerua nun dagoan
 erakusten guri.

9

Jaso ezazu, Deba,
 goi zure begia,
 menditik datorkizu
 zeruko Argia,
 mariñel lañtuen
 Izar pozgaña:
 zurea da ITZIAR'KO
 AMATXO maitia.

10

Etzazu negar egin,
 ezkutuan, maite,
 burua zuri baña
 biotza det gazte.
 Deba'ra noa beñiz
 zure biotz-eske
 ITZIAR'KO AMATXO'K
 bedeinka gintzazke.

Etxaniz'tar Nemesio
 (Amillaitz)



**Convenio Internacional Ramsar;
Departamento de Ecología de la Universidad Autónoma de Madrid;
Departamento de Biología Vegetal y Ecología de
la Universidad del País Vasco;
Eguzki, Eki, Erreka, Izadi, Zumaia Bizirik, Txipio Bai;
y 500 ciudadanos de este pueblo,**

“EN DEFENSA DE LA MARISMA DEL DEBA”

Con este título se ha presentado un informe elaborado por el Colectivo Martinete a las distintas instituciones públicas, Ayuntamientos de Deba y Mutriku, Diputación Foral de Gipuzkoa, Dpto. de Obras Públicas, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, entre otros. El contenido del informe refleja el posicionamiento de este grupo naturalista ante la actuación municipal prevista para las zonas de Casacampo y Arzabal y que afectará desastrosamente a la marisma del Deba.

Además de este documento, Martinete ha realizado durante el mes de Febrero una exposición presentada bajo el nombre de “**Acercate a la Marisma y conoce su situación. Zatoz padurara bere egoera ezagutzera**”. Esta exposición fue acompañada de una recogida de firmas en favor de la defensa de Casacampo.

Como complemento a estas dos actuaciones, el Colectivo ha presentado una **moción** para ser tratada en el **Pleno del Ayuntamiento de Deba** del día 30 de Abril. En dicha moción se ha defendido el estudio de un trazado alternativo de conexión entre la carretera comarcal de Mutriku con la N-634 de Deba, a través de un tunel desde la regata de Txokorra hasta la ribera de Arzabal.

Ahora, aprovechando la publicación de la Revista Deba, desde el Colectivo Martinete queremos hacer una **valoración pública** de estas tres últimas actividades realizadas en Deba.

EL CONFLICTO: *Anteproyecto de conexión de la carretera comarcal GI-638 de Mutriku con la N-634 de Deba. Destrucción de las zonas de marisma de Casacampo y Arzabal.*

A finales del año 1993 el Ayuntamiento presentó el “*Avance del Plan Especial del Estuario del Deba*”. Se trataba de una planificación global de la desembocadura de la ría en

donde se explicitaban diversos proyectos. Eran variadas las actuaciones a realizar, muchas de ellas necesarias y seguramente bienvenidas.

Pero, no todas eran así. Por entonces, ya se contemplaba la construcción de un nuevo tramo de carretera y un nuevo puente para el tráfico rodado. En dicho Avance se mostraba que el trazado de la carretera, atravesando por Casacampo, cruzaría la ría y concluiría en un puente, aproximadamente a la altura del parking de Danobat.

Aquella actuación conducía inevitablemente a la destrucción de la zona de marisma de Casacampo, por lo que el Colectivo Martinete presentó, en su día, alegaciones a este *Avance del Plan Especial de Estuario* para este punto en concreto.

Más recientemente, el año pasado, se ha hecho público el “*Anteproyecto de nueva conexión de la carretera GI-638 de Mutriku con la N-634 de Deba*”. Muchos ya lo conoceréis por la divulgación que se ha dado del mismo, incluso el propio Ayuntamiento, tras la exposición del Colectivo, ha expuesto en el tablón de anuncios municipales el trazado del Anteproyecto aprobado. Se pueden comparar los dos planeamientos y ver que el trazado del puente ha cambiado de lugar. En el último cruzará la ría en las inmediaciones del caserío de Irarrazabal, pero, **se mantiene el paso del nuevo tramo de carretera atravesando por Casacampo.**

Es por ello que afirmamos que este Anteproyecto, en sus actuales términos, **afectará de forma irreversible a las zonas de marisma de Casacampo y Arzabal, degradando tanto su valor ecológico y paisajístico, como de zona de paseo y esparcimiento para los debarras**, además de otros posibles perjuicios que pudiera llevar aparejados. Consecuentemente, pensamos que todo ello requiere, por lo menos, la consideración a estudio de otras posibles alternativas. Es nuestra constante solicitud.



Un momento de la exposición.

Más recientemente, el año pasado, se ha hecho público el "Anteproyecto de nueva conexión de la carretera GI-638 de Mutriku con la N-634 de Deba". Muchos ya lo conoceréis por la divulgación que se ha dado del mismo, incluso el propio Ayuntamiento, tras la exposición del Colectivo, ha expuesto en el tablón de anuncios municipales el trazado del Anteproyecto aprobado. Se pueden comparar los dos planeamientos y ver que el trazado del puente ha cambiado de lugar. En el último cruzará la ría en las inmediaciones del caserío de Irarrazabal, pero, **se mantiene el paso del nuevo tramo de carretera atravesando por Casacampo.**

Es por ello que afirmamos que este Anteproyecto, en sus actuales términos, **afectará de forma irreversible a las zonas de marisma de Casacampo y Arzabal, degradando tanto su valor ecológico y paisajístico, como de zona de paseo y esparcimiento para los debarras**, además de otros posibles perjuicios que pudiera llevar aparejados. Consecuentemente, pensamos que todo ello requiere, por lo menos, la consideración a estudio de otras posibles alternativas. Es nuestra constante solicitud.

LA EXPOSICIÓN

Para esta exposición se marcaron dos únicos objetivos: primero, dar a conocer nuestro entorno natural, la MARISMA, resaltando la importancia ecológica y paisajística de estas

zonas; y segundo, suscitar entre los ciudadanos de Deba una reflexión crítica sobre el futuro incierto de este patrimonio natural, ahora amenazado.

El contenido de la exposición remarcaba los valores, funciones y atributos de estas zonas de marisma. Destacamos la de contribuir a la regulación del régimen hidrológico y a la purificación de las aguas mediante la retención de agentes contaminantes, sedimentos y nutrientes. Subrayamos especialmente el valor ecológico que reside en su gran producción de vida, que hace que sea lugar de refugio no sólo para las aves migratorias en su ruta de África-Europa, sino también para la pesca, ya que hay muchas especies marinas que pasan sus fases de alevines entre sus aguas ricas en nutrientes.

También resaltábamos la importancia de estos hábitats por su escasez en la costa vasca. En Deba tenemos una marisma y en ella existen especies singulares, raras, e incluso **tenemos la única cita de un junco** que sólo aparece entre las marismas vascas en la del Deba. Es el *Juncus subulatus*.

Además, la complejidad de los procesos biológicos que se desarrollan en estos medios son únicos y exclusivos de este tipo de hábitats. No podremos nunca hacer una réplica de la marisma. A diferencia de la carretera, no la podemos mover de lugar, su sitio es ese, en otro, no puede existir.



Los juncos de Casa Campo.

A LA "LUZ" DE LA RAZÓN

La respuesta de los ciudadanos a la exposición ha sido muy gratificante. Se han recogido casi 500 firmas, la gran mayoría sólo durante las 18 horas que estuvo abierta al público. Esto es, cinco de cada seis personas que la visitaron se adherían a nuestra iniciativa. Queremos resaltar el apoyo de los jóvenes y las impresiones de las personas adultas que coincidían en el interés por el mantenimiento de esta tranquila zona de paseo y esparcimiento.

Su contexto natural, donde la vegetación, no de jardinería, y el paisaje atienden a comportamientos dictados por la naturaleza, fue muy enfatizado. La ausencia de asfalto y de enmarcaciones cuadradas, en donde se ordena artificialmente el entorno asimilándolo a cualquier otro parque urbano, es lo que socialmente se estimaba.

Valoramos, por lo tanto, muy positivamente los resultados de esta exposición, ya que ha cumplido con creces los objetivos para los que había sido planteada. Sin embargo, la respuesta institucional fue, desde el primer día, la de cortar la toma de luz del local.

EL INFORME

El informe elaborado por el Colectivo Martinete ha sido presentado a las distintas instituciones públicas, tanto locales como provinciales, y está a disposición de todos los interesados en la Biblioteca de Deba. Es de carácter explicativo y descriptivo, e incluye un análisis desde el punto de vista medioambiental, legislativo y social de la situación conflictiva suscitada por la presentación de este Anteproyecto.

Valoramos como muy positivo que esta apuesta por la conservación de la marisma del Deba ya no sea sólo de interés para este Colectivo y buena parte de los ciudadanos del pueblo, sino que este valor que le damos **haya sido reafirmado por diversos científicos especialistas en zonas húmedas, instituciones y colectivos de relevancia en el mundo de la Ecología tanto a nivel internacional, estatal, como de Euskal Herria: RAMSAR-Convenio Internacional sobre Zonas Húmedas; Departamento de Ecología de la Universidad Autónoma de Madrid; Dpto. de Biología Vegetal y Ecología de la Universidad del País Vasco; y, Colectivos y Plataformas Ecologistas y Naturalistas - Eguzki, Eki, Erreka, Izadi, Zumaia Bizirik, Txipio Bai, Zutarri, etc.** (Todas estas adhesiones están expuestas en el mencionado informe).

También deseamos resaltar que desde los distintos **documentos de ordenación del territorio**, partiendo de la Carta Europea de Ordenación, pasando por los distintos instrumentos legales de gestión del territorio (D.O.T., P.T.P., P.T.S.) y las distintas leyes referidas al medio ambiente (Ley de Conservación de los Espacios Naturales, Ley General de Protección del Medio Ambiente de la CAPV), **se haga referencia especial a la conservación, mantenimiento y protección de las zonas húmedas costeras, las marismas, por ser partes del territorio con gran valor ecológico y medioambiental.**

Por contra, valoramos negativamente que, a quienes les corresponde, no hayan tenido en cuenta para nada el contenido de este informe.

LA MOCIÓN

Como complemento a estas actuaciones antes señaladas, este mismo Colectivo presentó una moción para ser tratada en el Pleno del Ayuntamiento de Deba el día 30 de Abril. **En dicha moción se ha defendido el estudio de un trazado alternativo de conexión de la carretera de Mutriku con la N-634 a través de un túnel desde la regata de Txokorra hasta la ribera de Arzabal.** De tal manera que se suprimiera el paso por Casacampo del nuevo tramo de la carretera y, por consiguiente, se evitara la destrucción del entrono natural de la marisma.



La Garza Real, un ave común en nuestra ría.

En la citada sesión del Pleno, tras la lectura pública del documento, no se consideró oportuno el someterla a votación entre las distintas fuerzas políticas representadas, aunque sí se dejó entrever la postura que cada grupo político podría mantener.

Es por ello que deseamos hacer énfasis en que van a ser los representantes municipales de los distintos grupos políticos, democráticamente elegidos, quienes en última instancia van a decidir, con su voto, si las marismas del Deba se conservan o se destruyen.

Será, pues, responsabilidad de cada uno de ellos el tomar una determinación consecuente con la importancia de dicha decisión, en la que se recoja la sensibilidad hacia este tema de las personas a quienes, provisionalmente, representan.

Hacemos desde aquí un llamamiento público a todos los representantes políticos de Deba para que demuestren, una vez llegado el caso, su sensibilidad hacia los temas medioambientales y ecológicos del pueblo. Es una buena y trascendente oportunidad para demostrarla ante todos.

CONCLUSIÓN

El Colectivo Martinete; amparado por las adhesiones explícitas de científicos de prestigio, de una institución internacional y de diversos colectivos naturalistas y ecologistas, sin olvidar el marco legal vigente y el apoyo popular refrendado en las firmas de una parte significativa de debarras que entienden que es preciso conservar Casacampo; **sigue emplazando a una reflexión en profundidad sobre la magnitud de las consecuencias que acarrearía la actuación prevista** y propugna el estudio de otras alternativas al trazado planteado que ayudarían a paliar esta situación de forma más razonable.

Al mismo tiempo, entendemos que la Zona de Casacampo debería contar, debido a la singularidad de este área natural, con un planeamiento territorial específico. Tal es así que, a la vez que lo anteriormente expuesto, consideramos la necesidad de un **Plan de Recuperación Integral de la vega de CasaCampo**. Al cual contribuimos, ya inicialmente, aportando varias ideas y sugerencias para su estimación, las cuales están expuestas en el informe "En defensa de la marisma del Deba".

Deba, 3 de Mayo de 1998

Se las lleva el silencio

Alberto SALEGUI

En realidad, los vientos no se forman por la acción de las isobaras, ni por las corrientes cálidas, ni por ninguna vaina de esas. No. Ni siquiera por el efecto de Coriolis. En realidad los vientos son provocados por el continuo vagar del silencio en busca de nuevos ruidos. Porque el silencio, o mejor los silencios, que son muchos y de varias formas, se alimentan de sonidos como la muerte se alimenta de vida. O así.

Yo conozco bien a tres:

Uno es el silencio de las cumbres, majestuoso. Con un deje metálico en la no-voz. Transparente y frágil, el más leve ruido se multiplica en sus ecos.

Otro, el silencio del desierto, es como un gran manto que apaga todos los sonidos. Pesado, sereno. Inmóvil.

Y el último es el silencio de las nieves eternas, juguetón pese a su venerable barba blanca.

De vez en cuando se encuentran en un valle o un desfiladero y no se dicen nada. Simplemente se miran y empiezan a dar vueltas formando remolinos hasta que encuentran la dirección que les conviene. Entonces emprenden la marcha y viajan así, callados, como suelen viajar los silencios, durante mucho tiempo. Viajan ensimismados. No se paran siquiera a saludar a sus amigos los silencios musicales, que son negros y se alimentan de ritmo; ni al silencio de la ausencia en su cueva vacía. Tienen prisa por llegar al mar. A los silencios les gusta mucho el mar, y van bastante a menudo. Les encanta perfumarse de salitre y embadunarse de espuma y, sobre todo, lo que más les gusta, es atiborrar-se del ruido de las olas; del rugir del mar.

A los marineros no les gustan nada estas excursiones de los silencios porque les espantan la pesca -parece ser que los silencios y los peces se repelen mutuamente, quizá porque son del mismo callado signo- así que se rebotan muchísimo con ellos y hacen sonar sus sirenas para espartarlos, pero es inútil: se tragan el vapor caliente de las sirenas. Solo cuando están bien repletos vuelven a sus casas borrachos de lluvia y truenos.

El silencio de las cumbres no suele encontrar la llave y monta unas escandaleras terribles lanzando rayos y relámpagos contra las cimas más altas. El silencio de la nieve y los glaciares baila un baile de espuma hecha copos y se desliza por los hielos, divertido. Y el más pesado, el silencio del desierto... ¡pobre! Es tan lento y su hogar está tan lejos, que suele acabar vomitando lluvia en algún recodo del camino antes de llegar a casa hecho un Santo Cristo. Cuando llega a sus terrenos hace un último esfuerzo, de borracho, y avan-

za arrastrando polvo y arena para ir a caer dormido en el lecho seco de un antiguo río. Vuelto a su ser; silencio.

Así se portan, por lo común, los silencios. Y solo así se explica lo que nos ocurrió un día que íbamos a hacer cima en un monte y Martín me aplicó su "estrategia deportiva".

Martín es un sabio Sufí que baila en la punta de los montes y enseña la barriga. Una mezcla de sátiro y El Gallo Claudio. Uñí fauno de sidrería que cuenta los chistes al revés porque tiene una concepción no lineal del Espacio-tiempo.

Su "estrategia" es la siguiente:

Me ha regalado un bastón plegable, de aluminio. El lleva otro. A Martín le van mal las bajadas, por las rodillas. A mí me van mal las subidas, por todo, más que nada. El me vigila, me acecha. Cuando estamos subiendo y ve que me suda la nuca a chorro, saca MI bastón de MI mochila, coge también el suyo, y se pone a andar con los dos bastones como un cruce de ave zancuda y karramarro -taca taca tac, taca taca tac, taca taca tac...- dejándome sumido en la más negra miseria.

Pues bien: llegando a la cumbre de un monte, le estaba diciendo algo cuando pasó una ráfaga de viento (o sea, un silencio) y se llevó las palabras. Recuerdo perfectamente cómo la frase salió de mis labios, pero el sonido no llegó hasta los oídos de Martín, que me miraba muy satisfecho de sí mismo porque me había sacado veinte metros. Intenté repetir la frase pero aquellas palabras no acudían a mi boca, no tenía más. El caso es que lo que dije era importantísimo y el calavera aquel de silencio me lo había robado. Como pude, sin la "e", sin la "x", sin la "p", sin la "l", sin la "i"... le expliqué a Martín lo que pasaba. Afortunadamente era otoño y podíamos ver un rastro de hojas volando por donde pasaba el silencio, así que empezamos a perseguirle monte abajo: yo a rastras, el ave zancuda con los turbo-bastones.

Nos lo puso muy difícil. Nos llevó por un terreno malo, lleno de agujeros tapados por las hojas. Se metía por todos los recovecos y daba vueltas a nuestro alrededor. Nos metió por charcos, por zarzales, por barro, parriba, pabajo, nos adelantaba, nos daba en la nuca; incluso me empujó y estuvo a punto de rodar por un barranco. Pero al final Martín lo atrapó al vuelo subiéndose a una alambrada, y las palabras perdidas atravesaron sus trompas de Eustaquio.

Decían:

"Por fa...vor, Mar...tintxo, sá...ca...me unas nue...ces o al...go de la mo...chila, que ten...go una. pá...ja...ra que mue...ro aquí mis...mo"

- FIN -

EL MUNDO SIGUE ANDANDO

DE LA EDUCACION Y SUS DERIVADOS

Imanol PORTILLA EZKERRA

El diccionario dice que *educar es dirigir, enseñar*. Desarrollar o perfeccionar las facultades intelectuales y morales del niño o del joven. Perfeccionar, afinar los sentidos ~ *el justo*. Enseñar los buenos usos de urbanidad y cortesía.

Los diccionarios suelen pararse o quedarse cortos. Opino que pocas cosas son tan apasionantes como la búsqueda a través de la educación. Algunos notables pedagogos italianos que hicieron escuela, decían que educar era: conducir, adiestrar. Debían estar convencidos que enseñar implica la actitud de que uno está convencido de poseer determinados poderes y saberes.

Quando se habla de las virtudes sociales o educativas se está hablando de la educación como el primer paso sobre el que se construye la marcha de la vida, sin la cual no podría ser recorrida.

Al hablar de educación se puede confundir con las "maneras". Las "maneras"

no son sino manifestaciones externas de cierta actitud. Si esta actitud no existe, las "maneras" por superpuestas, empalagan y fastidian, como nos fastidió el repelente niño Vicente y la empalagosa Juanita; por hipócritas y raros. Por eso debe distinguirse entre *estar* educado (mal o bien, es decir, tener malas o buenas formas) y *ser* o no educado (es decir, tener o no sentido de convivencia y respeto ajeno).

¿Y hoy?. Salir a la calle es recibir permanentemente ejemplo de mala educación. Nadie da explicaciones. Todo el mundo da ordenes. Ni se acostumbra a disculpar por la obra

mal hecha, el encargo olvidado, el deber dejado o la permanente costumbre de ponerle a otros las causas de nuestros desórdenes.

En estas condiciones ¿qué diálogo cabe que no termine en voces, insultos y descalificaciones?. Tan mala opinión tenemos unos de otros que en castellano "ordinariez" no equivale a "normalidad" sino a "grosería" y "distracción" a algo cursi y fuera de uso.

Hasta hace no mucho había tres temas que en toda conversación civilizada no se osaba mencionar: edad, dinero y religión.

La edad si es corta se exhibe como un trofeo del éxito. De dinero, en una sociedad que ha olvidado lo que no sea contable, es el asunto preferido y preferente de conversación. Y de religión ¿para qué hablar? no queda tiempo para la reflexión ni la interiorización; no son aspectos que coticen en bolsa.



La educación básica consistirá, digo yo, en poner una base común pegada sobre la tradición, sobre las memorias y proyectos vinculantes. Cultivar ésta, es una ocupación de la cultura, no es sólo sembrarla y disponerse a recoger el fruto. Hay que subrayar y despertar curiosidades, impartir sugerencias, provocar sorpresas, promover el orgullo de una cultura, como una manera de reconocernos en nuestras facciones.

Ya que las facultades que el hombre posee al nacer son susceptibles de extirpación, de cultivo o de mejora.

Nora Goaz?

Xabier LAKA

Gaur egun errealitatea komunikabideek inposatzen digute, era sailkatu batean, gizartean gertatzen diren gorabehera guztiak atal desberdinetan egongo balira bezela, elkarren artean loturarik gabe, independentzia osoarekin garatuko balira bezela. Eskaintzen diguten informazioa aurreiritzi jakin batzuen menpe jasotzen dugu gu arazo jakin bati buruz izan dezakegun inpresio edo iritzia erabar mugatu eta bideratuz. Edozein albiste saio bat ikus genezake atal desberdinetan sailkatua non berri batetik bestera etenalditxo bat egiten duten berri bakoitzak inguru jakin propio eta berezi bat duela zihurtatzeko asmoz: informazio fragmentatua non egia edo gezurra soka baten bi mutur bihurtzen diren tartean dagoen espazioa manipulaziorako sorleku emankorra bihurtuz.

Zer dela eta sarrera sasi filosofiko hau? Kontuak kontu guztion ahotan dagoen gai bati buruz hausnarketa apal bat egin nahi nukeelako zeren ematen dizkiguten berriak ez bait dira egi osoak ez eta gezur borobilak ere ez, baina informazio guztia sailkatuta, elkarrekiko loturarik gabea eta interesatua, hau da bakoitzak bereari eusten dio baina sakoneko loturari erreparatu gabe edo erreparatzeko borondaterik gabe. Zertaz ari naizen?: Debako sahiesbide famatuaren inguruan izandako jarrerak aztertu nahi nituzke oraindik inork ez duen ikuspegi batetik ikuspegi sozio-ekonomiko batetik (nolabait adierazteko). Proiektu honen inguruan sortu den eztabaida bakarra bere kokapena izan da, gure kultur ondareari egingo lizkioken balizko kalteak edo inguru konkretu batean sortuko lituzkeen txikizioak. Ikuspuntu errespetagarriak, baina mugatuak eta sakonean egoera aztertzen ez dutenak.

Baina ezinbestekoa dela errepikatzen zaigu eta badirudi dogma bihurtu dela zeren inortxok ez du txitik ere esan errepide berri honen aurka. Beharrezkoa omen da, ez digute esan ikerketa baten ondorioz lortutako erabaia den edo nola arraio heldu diren honelako ondorio batera. Ez dituzte NIPak montatu (zertarako?, esango duzue) ez diote inori iritzirik eskatu baina komunikabide guztietan debatarren behar eta nahiak asetzeko ezinbestekoa omen den azpiegitura erraldoi hau hil hala biziko kontutzat saldu digute. Dogma hutsa, gure "agintariek" gure mesederako egin behar omen dute azpiegitura hau, herrian, beste guztiak egin diduzten bezela: Informaziorik ez baina publizitatea nahi beste, egun hauek Debako etxe orotan jaso dugun propagandazko aldizkari garesti hori aspalditik datorren jarrera baten azken islada besterik ez da. Baina bueltatu gaitzen arira: Beharrezkoa al

da sahiesbidea, ikertu ahal da adibidez Deban zehar pasatzen den trafikoaren norabide, kopuru eta joerarik? Aztertu ahal da adibidez Autopista garesti hori dohainik izango balitz gure herria zeharkatzen duten kotxeen kopuruan izango lukeen eragina? Dauden garraio publikoek asetzen ahal dituzte benetan herritarren beharrak? Sasoi baten "obreroa" deitzen zitzaion tren bat irtetzen zen goizero Debatik non Eibarren zortziak baino lehenago iritsi eta debatar asko lanera joateko erabiltzen zutena. Itziarko poligonoak izugarriko trafikoa eragiten du baliteke garraio publiko bat antolatzeak trafiko murrizketa ekartzea. Aztertu ahal dira aukera guzti hauek erabakia hartu aurretik?, are gehiago nori dago-kio horrelako ondorioak izango dituen erabaki bat hartzea?

Nik ez ditut dogmak zabaltzen ez bait naiz fededuna, ba dakit nire ikuspegia ez dela batere xamurra, sozialki ez dudala gehiegi lortuko, baina nik ez ditut inoren botoak bahar lau urtean bahin udala "antolatzen" duten alderdiek bezela eta nire zalantzak publikoki azaldu nahi ditut:

Nik ez dut nahi saihsbiderik, ezta Artajalei bota gabe uzten badute ere, ezta zingiroak babesteko trazaketa alternatibo bat planteatzen ba dute ere.

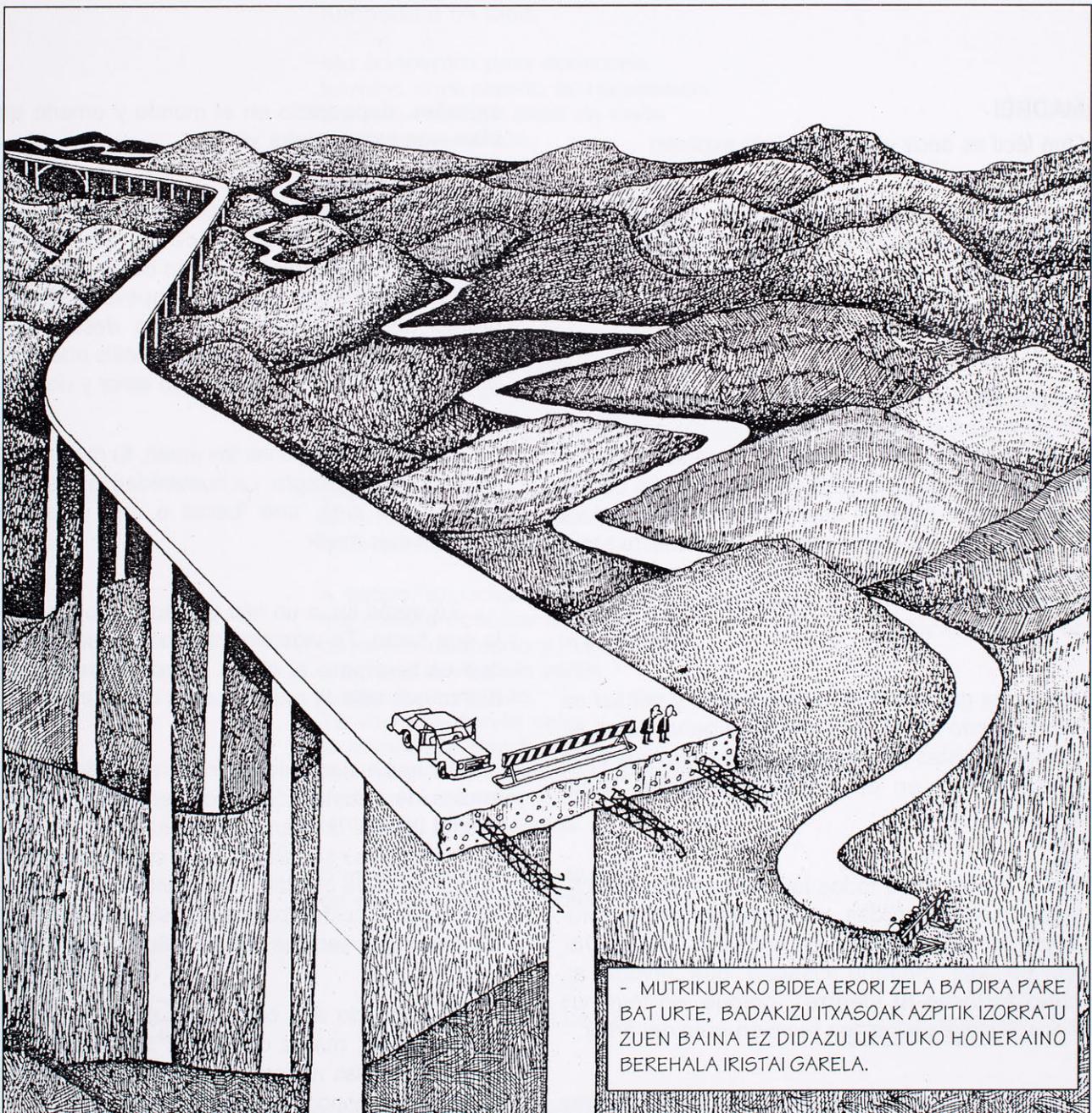
Hala era argi daukat egin egingo dela interes haundiak bait daude medio eta batez ere manipulazio ugari. Zubi bedeinkatu hori eraikitzen dutenean zabaltze ekitaldira joango diren jauntxoak zihuraski eraikuntza enpresa, metal arloko edo kotxearen inguruan mugitzen diren interesak babes-tuko dituzte, ez herritarrenak. Bariante bedeinkatu horiek ez dizkigu debatarrei bideak zabalduko ezta bizitza lasaituko ezta lana ugalduko ere. Bariante gaur egun botere ekonomikoak duen eraginaren punta txiki bat besterik ez da sistema monstroso eta basati honen ondorio bat baizik. Lanpostua sortuko dituela? Baina zer nolako lanpostuak? Azpiegitura erraldoi hauen inguruna sortzen eta elikatzen diren interesak sozialki kaltegarriak dira. Espekulazioa non nahi, subkontratazioa, lan ordutegi amaigabea, segurtasun kaxkarra, esplotazio hutsa, Hor dugu adibide gisa saneamendu arloan egin diren lanak, publikoki Koplovich-tarren enpresak beregain hartu zituen arren, lana benetan lana egin dutenak beste enpresa batzuek izan dira, kaos eta arriskua nonnahi sortu dutenak. Istripu larri bat ere gertatu zen bertan langile batek bizitza galtzeko zorian egon zelarik. Eta diru kontuetan? Oraindik ez digute argitu benetan zenbat diru gastatu duten, aurreikusitakoa errespetatu den hala ez, akaso inagurazio ekitaldian argituko dizkigute zalantza guztiak.

Ustelkeriaren kiratsa nonnahi somatzen den garai honetan izango da bariante horren kontura etekin ederrak aterako dituena.

Bariantea kotxearen mesederako eraikiko dute eta kotxea interes ekonomiko erraldoien morroi leial bat besterik ez da, gure beharrak asetzeko sortua edo gure beharrak sortzeko eta kontsumismoa bultzatzeko sortua ote den argitu beharko genuke zeren bariantea kotxearen ondorio bat bait da, kotxea sufritzen dugun ekonomia basati horren ordezkari soil bat besterik ez den bezala. Kotxea ordu extrak dira, kotxea subkontratazioa da, kotxea lehiakortasun basatia da. Kotxeak gure bizitzan duen eragina ez digute esplikatzen, iragarkiak askatasunarekin lotzen digute, modarekin, bizitza mailarekin status jakin bati uztartuz. Esan eta erakusten digutena ez da errealitatea errealidadearen bertsio intere-

satu bat baizik. Komunikabideak bultzatzen duten bizimodu eta kontsumorako joerak izugarriko kalteak eragiten dituzte ingurugiroan baina larriagoak dira gizartean eragindako kalteak guztiok, egunera pairatzen ditugunak, lan merkatuaren egoerari gainbegiratu bat ematea besterik ez dago, eta horretarako ez da beharrezkoa ekonomian aditua izatea.

Zubi berri madarikatu honetatik pasatuko den kotxe bakoitzak gure bizimodua baldintzatuko du etorkizunean, gure lanpostuak murriztu, lan baldintzak kaxkartu gizarte harremanak izorratu. Gu geu ari gara gure lepotik tiraka ari den soka estutzen. Bariantea ez da soilik zementoa, galipota edo altzirua, ez gaitetzen itxutu propaganda ofizialaren eraginez. Errealitatea ezin da atal hermetikoetan sailkatu, saia gaitezen bere konplexotasun osoan ikusi eta aztertzen.



- MUTRIKURAKO BIDEA ERORI ZELA BA DIRA PARE BAT URTE, BADA KIZU ITXASOAK AZPITIK IZORRATU ZUEN BAINA EZ DIDAZU UKATUKO HONERAINO BEREHALA IRISTAI GARELA.



A mi madre, a todas las madres

José Ramón BEITIA

¡MADRE!

¡Qué fácil es decir y qué difícil de explicar!

Fácil cuando pienso que abarca solamente la maternidad. Pero no lo es si reparo en que significa un entrañable cariño para toda la vida. Esto último lo noté siempre pero, de manera muy especial, los últimos meses de su existencia.

Estabas ya muy mal queridísima madre. No podías hablar pero, con la mirada temblequeante entremezclada con lágrimas, me expresabas tu cariño. Te apenaba dejarme, separarte para siempre del hijo de tus entrañas, cuando notabas que la piqueta demoledora de la muerte se acercaba para acabar con tu vida. Ahora comprendo bien el significado de aquellas lágrimas. Las vertías más por tu cariño hacia mí que por apego a tu propia vida.

Siento una gran emoción al recordarlo y pensar en ello. Poco puedo hacer para aliviar mi pena, como no sea pergueñar estas pobres líneas deseando que en el misterioso mundo en el que estás pudieran llegar hasta tí y las leyeras.

Para tí madre; para todas las madres van dedicadas estas líneas; humildes, pero escritas con el corazón como sentido homenaje de un hijo a vuestro *Día*. Pienso en esa plegaria cistiana que invoca al, "**Bendito fruto de tu vientre**", porque, en términos humanos, vuestros hijos son también fruto del amor.

Primero lo concebís, para luego llevarlo en vuestras

entrañas, depositarlo en el mundo y amarlo entrañablemente toda vuestra vida.

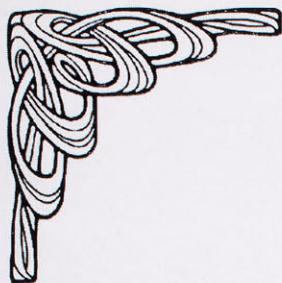
A poco de nacer lo contempláis sonriendo vosotras también con los esbozos de su primera sonrisa. Quizás os mire y no os conozca como tampoco conocerá al mundo del que ya es nuevo ciudadano. Es pronto aún para pensarlo, pero desde el primer momento os pertenece y le pertenecéis pues os unirán para siempre fuertes vínculos de amor y de sangre.

Joven madre o ya no tan joven, tu maternidad será igualmente un milagro. La humanidad los espera como espera una idea, una fuerza o una verdad que la pueda hacer mejor.

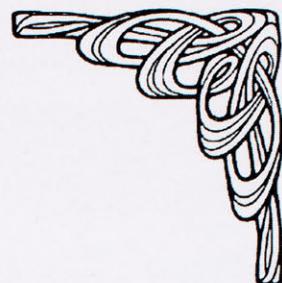
Tú darás luz a un hijo y desde entonces no serás la que fuiste. Tu vida estará condicionada por alguien que es tuyo pero al que a su vez te debes, con una fuerza que sólo la muerte podrá debilitar.

Muchas mujeres de distintas razas, de distintas creencias, de distintas formas de ser habéis mantenido la misma ilusión, la misma esperanza de que se realizara en vosotras ese milagro de la continuidad de la vida. Todas sin duda olvidáis muy pronto lo de "**Parirás con dolor**"; para cuidar, para amar, sin límites de tiempo ni de medida, al ser que habéis traído al mundo.

Emocionado aún con tu recuerdo, te doy las gracias por todo, madre querida. Y doy las gracias también a todas las mujeres que a lo largo y ancho de la tierra hacen honor a su condición de tales.



EN ESE LADO DE MI CAMA



A veces en ocasiones
me cuesta conciliar el sueño,
otras me despierto, me ahogo
y muchas te veo sin verte
tumbado a mi lado.

Me concentro para dormirme
termino controlando mi respiración
pero no consigo dejar de verte
tumbado a mi lado.

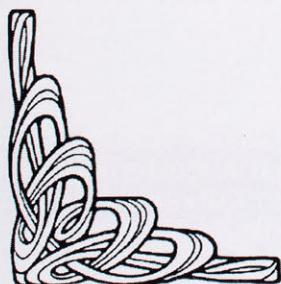
Mirándome con expresión estéril
en la complicidad nocturna,
mientras rompe tu voz el silencio
para decirme:
¡Eh!, te estoy mirando.

Porque sigo sintiendo
la ausencia de tu vida,
que se murió un día y
sólo me dejo tu dolor callado.
El mismo dolor que enamoró mi corazón.

Las prisas asesinaron
la ternura de tus manos y yo
no supe cómo detener el tiempo.

A veces, en ocasiones
me cuesta conciliar el sueño,
otras me despierto y me ahogo y
muchas, te veo sin verte,
tumbado a mi lado.
Te veo allá donde vaya y
te encuentro donde estés,
que no puedo separar el corazón de mi cabeza,
ese que se enamoró de
lo que no tendrá jamás.

Siempre que te siga viendo
en ese lado de mi cama.

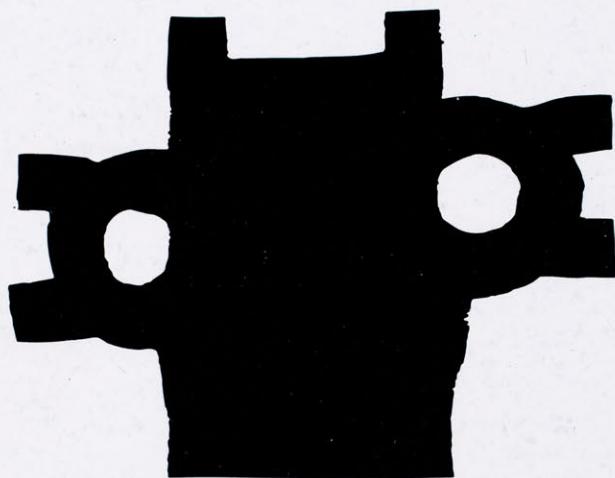


Amaia ALUSTIZA



Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa fundazioa
fundación kutxa

MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN
José María IZAGA

Santa Catalina



La ermita de Santa Catalina presentaba este tristísimo aspecto el mes de Julio de 1.977, hace veinte años, cuando se estaban llevando a cabo las obras de restauración de su cubierta, lo que no impidió que una década después el deterioro fuera todavía mayor.



El esfuerzo desinteresado, que es obligado reconocer, de unos pocos debarros logró, a finales (mediados) del pasado año, recuperar la edificación con notable acierto, lo que recoge esta fotografía. Los debarros y los que nos visitan podemos disfrutar de la tradicional ermita situada en uno de los parajes más bellos de nuestra costa y donde de nuevo el día de San Juan se celebrará la misa y en su entorno la tradicional fiesta.

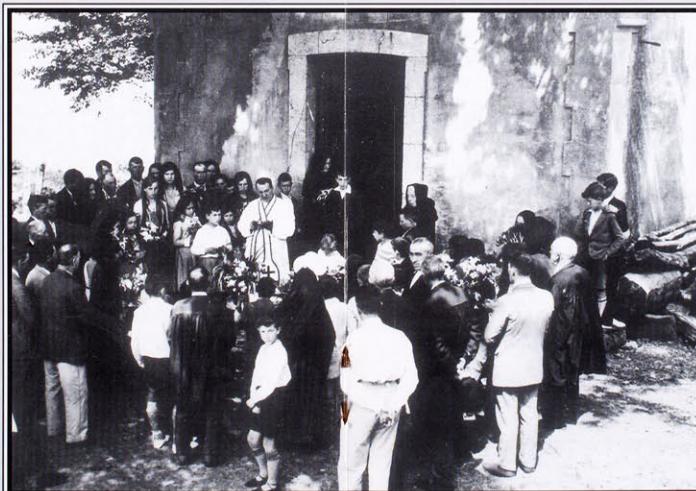
Las dos romerías más importantes de Deba, en el pasado, fueron las de Sasiola el día de San Antonio (13 de Junio) y la de Santa Catalina, el 24 del mismo mes.

Incluso actualmente, con notable pérdida de la atracción popular, fruto más del cambio de las costumbres, siguen atrayendo a un buen número de visitantes.

En Santa Catalina, hasta todavía no hace muchos años, se celebraba una misa con bendición de flores, que los asistentes llevaban junto a frutos de la época, como cerezas y peras, bailándose el aurresku.

Era y es una gran fiesta para las gentes de los caseríos cercanos. Se acostumbraba a terminar la fiesta con una "apari merienda" y baile. No faltaban los vendedores de rosquillas y en "Ermitakua" podía comprarse sidra.

Las cinco fotos que publicamos tratan de reflejar las importantes obras de recuperación que recientemente se han efectuado en la ermita y los actos que tradicionalmente se han celebrado.



La fotografía cedida por Pilar Mendizabal recoge, en época que no hemos podido determinar con exactitud, la bendición de flores y frutos al término de la misa celebrada en la ermita de Santa Catalina.



Muy posiblemente a final del siglo pasado o, a principios del actual, los niños tratan de subir a un tronco hincado verticalmente en el suelo (cucaña), en cuya parte superior solía colocarse un premio. Destacan las vestimentas de la época (blusas, alpargatas blancas, boinas, etc.), mientras los mayores (al fondo, a la izquierda de la fotografía), charlan animadamente en la campa de la magnífica atalaya que es Santa Catalina. (Foto cedida por la familia Cárdenas).



El baile del aurreku en Santa Catalina que recoge esta fotografía de los años treinta, posiblemente es del día de San Juan, pero también podría ser del mes de Septiembre, en el que los alumnos de la Fundación Ostolaza celebraban una fiesta en este lugar, antes del comienzo del curso escolar.

Baila el aurreku: Jose Manuel Ostolaza; presentan a la dama: Roque Vitoria a su decha., Ignacio Linazoso a su izda. y en el centro, la Sra. de González de Barcia; espectadores de izda. a dcha.: Leocadio Iriondo, Julián Iriondo, German Ruiz, Salegui "Doniene" y Fernando Ruiz; Txistulari: Angel Urain. (Foto cedida por Miguel Angel Landa).